LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

110e ANNEE NO 8 — SAINT-JEAN LE MERCREDI 16 JUILLET 1969 — 48 pages — 15¢

Incendies

Fusion lente et problématique

Prochaine rencontre en septembre

Le regroupement des services de protection contre les incendies du côté d'Iberville sera lent et les problèmes à résoudre ne manqueront pas. C'est du moins l'impression qu'a laissé la première rencontre des localités de la zone 2 intéressées au projet soumis par le Commissariat des incendies.

Les délégués ont convenu lundi soir de se rencontrer seulement au cours du mois de septembre. Ils attendront que le conseil de comté présente le nouveau rôle d'évaluation revisé des municipalités, villages et paroisses comprises dans son territoire avant de pousser plus loin l'étude du coût de la mise sur pieds de la fusion.

par Michel MILLETE

CONFUSION

Les premiers chiffres fournis par la ville d'Iberville ont quelque peu semé la confusion parmi les dirigeants municipaux. Le per capita établi s'avère, selon ces derniers, beaucoup trop élevé pour les contribuables. Les conseillers d'Iberville devaient aussi être les premiers à en convenir. Il fallait donc trouver ou esquisser une autre formule de compromis qui devra être juste pour tous.

Dans les semaines à venir, l'ingénieur de la ville d'Iberville, M. Claude Besner, sera chargé de préparer un graphique des distan-

(voir fusion à la page 2)



Une partie des représentants des localités concernées par la fusion des services de protection dans la zone 2. Nous remarquons la présence du maire de Saint-Grégoire village, M. Roland Lussier et du vice-président du Comité Intermunicipal du Haut-Richelieu et maire de Sainte Brigide, M. Jean-Paul Lasnier. (Photo Le Canada Français)

Bâtiment

Retour au travail

Les quelque 550 employés de la construction de la région de Saint-Jean sont retournés au travail vendredi et lundi matin. Les travailleurs de Saint-Jean ont accepté, à l'exemple de leurs confrères du Québec, les propositions formulées par le ministère du Travail.

L'entente intervenue vendredi, après plus de 52 heures de négociation, sera d'une durée de neuf mois. Les parties se sont engagées à reprendre les négociations en septembre en vue de la signature d'une convention collective qui devra durer de deux à trois ans.

La première augmentation de salaire immédiate est de 5.5%. Une deuxième de 4% s'y ajoutera le 1er décembre 1969. Le 1er février 1970, on complétera le taux horaire pour que tous les travailleurs obtiennent une hausse totale de 54 cents l'heure.

Les autres termes de l'accord ont trait à la non-discrimination pour les travailleurs qui ont fait la grève. Les ouvriers auront tous droit à 7% pour leurs vacances en plus de voir le régime de sécurité sociale uniformisé pour le Québec.

LE VOTE

Des quelque 125 ouvriers présents lors de la réunion tenue vendredi matin, 95% d'entre eux se sont prononcés en faveur du retour au travail.

CHEQUES DE GREVE

Les dirigeants syndicaux demandent aux ouvriers de la construction d'aller chercher leur dernier chèque de grève vendredi après-midi, de 17 à 19 heures au local du syndicat, 290, rue Cousins.

On avait déjà prévenu les automobilistes. Le pont Gouin sera de nouveau fermé pour une période d'environ trois semaines. Il faut le réparer.

Au début de l'été, les travaux avaient été retardés en raison de la grève des employés de la construction. Celle-ci étant terminée, le ministère de la Voirie avise donc le public que ce pont sera fermé à la circulation à partir de 7 heures du matin le lundi 21 juillet, pour environ trois semaines.

Le service des ponts effectuera le remplacement de l'ancienne travée basculante, du côté est (Iberville), qui est actuellement en bois, par un tablier de grillage métallique. On procédera également à la réfection du revêtement de la chaussée.

A cause de la baisse du taux de péage

Autoroute : 16% d'augmentation

Une augmentation de 16% a été enregistrée au poste de péage de Chambly depuis que le taux de péage du poste de Chambly de l'autoroute des Cantons de l'Est a été porté de 50 à 25 cents.

16% DE PLUS QUE PREVU

Selon M. Pierre Villeneuve, responsable des statistiques à l'Office des autoroutes du Québec, une augmentation de la circulation de l'ordre de 20% devait être enregistrée pour les 14 premiers jours de '69 comparativement aux 14 premiers jours de '68. Cette augmentation a été finalement de l'ordre de 36% à cause de la baisse du coût de passage sur l'autoroute. Plus exactement, disons qu'on enregistrait l'an dernier le passage de 150,475 véhicules pour ce même nombre de jours alors qu'en '69, on en compte déjà 205,525.

FINS DE SEMAINE

39,800 véhicules ont emprunté la voie rapide pendant la fin de semaine du 4 au 6 juillet 1969, le nombre des véhicules a été de 54,897.

Lors des fins de semaines du 12 au 14 juillet '68 et du 11 au 13 juillet '69, le nombre de véhicules en circulation sur l'autoroute des Cantons de l'Est est passé de 42,655 à 54,596.



Embellissons St-Jean-Paroisse

SUITE de la page un

FUSION

ces qui séparent les localités comprises dans le projet du centre d'Iberville. A partir de ce graphique, on établira les pourcentages de protection, pourcentages qui serviront par la suite à fixer un montant per capita plus près de la réalité que celui suggéré de $2.50.

Ainsi, en tenant compte des distances et du temps que met le camion à se rendre sur les lieux de l'incendie, on se rend compte que le per capita d'Iberville serait plus élevé que celui de Saint-Grégoire. On prend comme point de départ qu'Iberville est comprise dans un demi-cercle qui équivaut à 100% tandis que Saint-Athanase ne serait protégée qu'à 90 ou 85%.

LES CHIFFRES

Selon les premiers chiffres fournis par Iberville, la fusion des services de protection coûterait annuellement dans les $50,000. Iberville possède déjà un actif immobilier de $107,000 constituant ainsi un service de la dette de $8,127.50 annuellement. La construction d'un nouveau poste entraînerait une dépense de $250,000 et l'achat d'un nouveau camion-réservoir et d'équipements constituent une dépense additionnelle de $26,000. Ceci pour un grand total de $276,000.

Comme on compte sur une subvention pouvant aller jusqu'à 70% de ce $276,000, ce qui fait $193,200 il ne resterait plus que $82,800 à financer, c'est-à-dire une dette de $8,280 par an sur une émission d'obligations de 10 ans. Si on estime que les salaires, l'entretien, le chauffage, l'électricité et les assurances du nouveau poste, nous trouvons une dépense de $30,500.

A cela s'ajouterait éventuellement le salaire du pompier permanent, soit plus ou moins $5,000 par an. C'est à partir de l'addition de ces montants ($30,500, $8,820 et $8,127.50) que nous arrivons à une dépense de près de $50,000 par an. On prévoit qu'une entente de mise en commun dure normalement 6 ans.

LES DELEGUES

Des localités intéressés au projet, soit Saint-Grégoire village et paroisse, Saint-Athanase, Sabrevois et Saint-Alexandre village et paroisse, seul des représentants de Saint-Alexandre paroisse étaient absents. Fait à signaler, le maire de Sainte-Brigide, M. Jean-Paul Lasnier, qui est aussi vice-président du Comité Intermunicipal du Haut-Richelieu, assistait à la rencontre.

EN ATTENDANT

D'ici à ce que le conseil de comté fournisse les chiffres du réajustement des évaluations municipales, les dirigeants d'Iberville se sont engagés à fournir les services de protection suivant le taux horaire établi il y a quelques mois, soit $200 la première heure et $125 les heures additionnelles. Les localités n'auront qu'à formuler leur demande de service par résolution.

Invitation aux parents et amis à l'occasion du

SHOWER MIXTE

en l'honneur de

MADEMOISELLE MIREILLE RAYMOND

et de

MONSIEUR JACQUES MONETTE

le 26 juillet 1969 à 8h.30 p.m.

AU BAR SALON CHEZ MARIO

299 Chemin Richelieu, Saint-Jean

Orchestre - Billets $1.50

UN STUDIO

Unique

INSTITUT DE BEAUTE

Diane Robinson



Esthéticienne professionnelle "Josette Ghédin"

ESTHÉTIQUE

VISAGE

Traitement de Rajeunissement: Sérum, biolyse, anti-rides

Traitement d'Equilibre: acné, couperose, etc.

Massage des muscles: double-menton, bajoues

Maquillage typologique

Leçon de maquillage

Epilation: sourcils, duvet

CORPS

Traitements de détente: Massage manuel, Massage avec appareil, Bain de mousse ou d'algues

Traitements: anti-cellulite, embonpoint localisé

Epilation: jambes, cuisses, bras

BUSTE

Soins biologiques: développer, raffermir

MAINS

Séance de manicure

CUIR CHEVELU

Traitements: Anti-pellicules, irritations, coiffée capillaire

PRODUITS:

"de gané" Professionnel

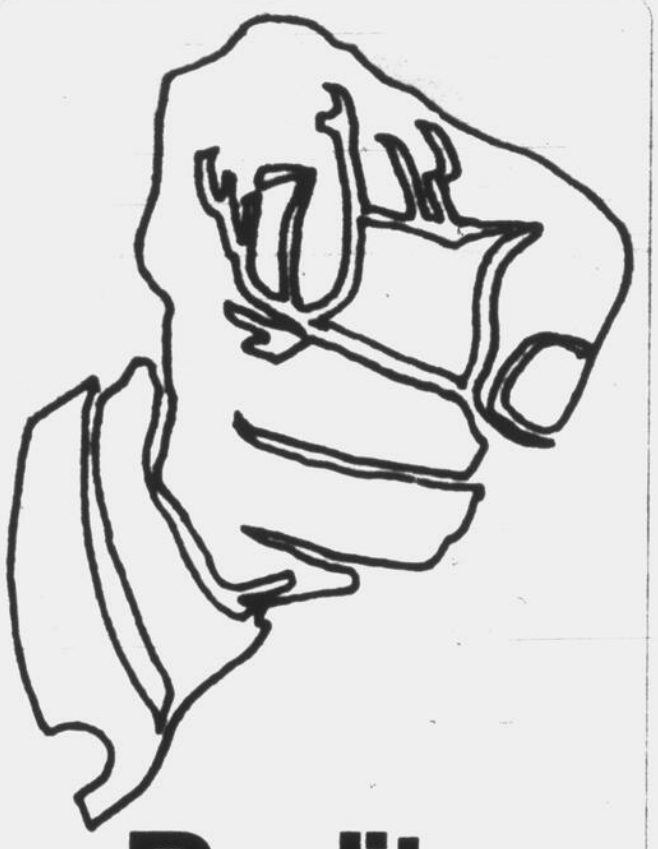
"Sothys" (Formule du Dr. Hotz)

"Jean Pierre Fleurimon" Paris

STUDIO XI

11, Place du Marché, Saint-Jean, P Q

Tél 346-5901



Berlitz peut améliorer votre situation

Si la barrière linguistique est une entrave à votre avancement, Berlitz peut résoudre votre problème en quelques semaines!

Le secret? Notre façon d'enseigner.

Au cours de ses 90 années d'expérience, la méthode d'enseignement Berlitz est devenue universellement connue.

Nos cours sont vivants. Pas de théorie, que de la pratique. L'accent est mis sur la conversation.

Les étudiants regardent, écoutent, répètent et parlent anglais.

L'enseignement devient un jeu agréable et fort profitable.

Vous parlerez l'anglais dès la première leçon.

La preuve? Venez nous voir! On vous donnera une démonstration en anglais, espagnol, allemand ou italien.

Mais, soyez prêts pour une meilleure situation.

Berlitz

Langues vivantes • Leçons pratiques

207 rue Richelieu, Saint-Jean, Tél.: 346-6100

L'annonce dans LE CANADA FRANÇAIS est un placement qui rapporte à tout coup à l'homme d'affaires
Tél : 347-7509

LE CANADA FRANÇAIS

ST-JEAN PIZZERIA
LE ROI DE LA PIZZA
tél. 347-5348 LIVRAISON GRATUITE

Une décision du ministère des Affaires municipales

Expériences pilotes dans la région

Le ministère des Affaires municipales à Québec prépare une législation pour autoriser l'établissement de mécanismes de restructuration en "milieu rural" et des expériences pilotes devront très prochainement être entreprises dans les régions du Lac Saint-Jean, du Bas-Saint-Laurent et du Haut-Richelieu.

On veut réaménager le territoire québécois, préparer des documents de travail et en arriver à ce que tout regroupement municipal futur soit planifié.

par Robert PARADIS

Cette décision du ministère est révélée dans un article publié lundi, dans "LA PRESSE", sous la signature du journaliste Pierre Vennat.

La nouvelle "Direction générale de la planification" fera des recherches à caractère économique, sociologique, politique et administratif sur l'ensemble des structures municipales: regroupement municipal, normalisation des procédures administratives, rationalisation des formules administratives, etc...

"On en vient donc, petit à petit, écrit M. Vennat, à la création de gouvernements régionaux et l'on croit que cette approche permettra une meilleure articulation de la participation locale, tout en augmentant la cohérence des plans d'urbanismes par rapport aux objectifs de développement de l'Etat central".

PROJETS PUBLICS

L'on parle même de créer des "banques de terrains" permettant la réalisation de divers projets publics ainsi que la réalisation de programmes d'aménagement et d'urbanisme tels que la création de corridors de transport, la création de zones vertes, la construction de villes nouvelles, l'installation de divers équipements collectifs, etc...

Les divisions internes de ce ministère et les divers comités chargés de préparer et favoriser cette planification au niveau des municipalités, ne seront toutefois qu'à caractère consultatif.

Ici, dans notre région, les Comité intermunicipal du Haut-Richelieu et l'éventuel Conseil économique de la région du Haut-Richelieu, tous deux dirigés par M. Fernand Roy, auront sûrement leur large part de travail dans cette recherche de planification.

D'ailleurs, le Comité intermunicipal du Haut-Richelieu a déjà offert de servir de sujet d'expérience et à tenter ici des expériences pilotes. Il s'offre depuis déjà plus de trois ans!

Pour le moment, nous n'avons pu en savoir plus long sur ce sujet, le ministre Robert Lussier étant en vacances.



Photos Lynda WALLETT



Saint-Blaise

Perrault démissionne

Le conseiller Jean-Paul Perrault du conseil municipal de Saint-Blaise a démissionné de son poste lors de l'ajournement de la dernière assemblée régulière des dirigeants du village, qui avait lieu lundi.

M. Perrault s'est dit trop accablé par les tâches qui lui incombaient. Dans sa lettre de démission il a tenu à féliciter le secrétaire du village pour son excellent travail. Il s'est dit heureux d'avoir siégé au conseil et d'avoir acquis l'expérience qu'il a acquis dans ses fonctions.

Il a néanmoins qualifié le Conseil de "galère" avant de souhaiter bonne chance aux dirigeants présents et à venir.

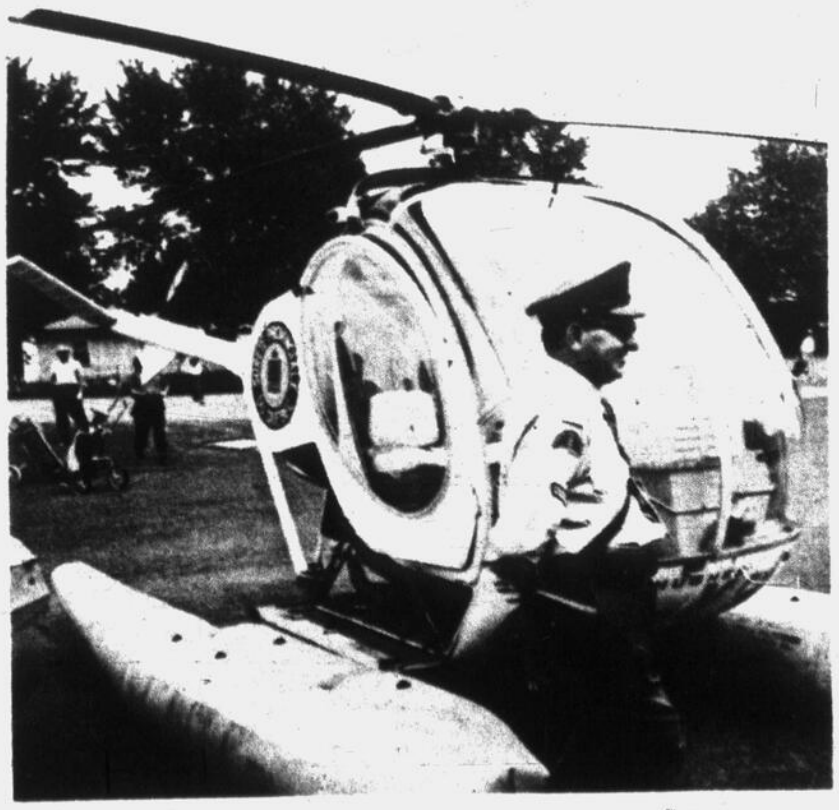
LOCATAIRE NOMMÉ CONSEILLER

C'est M. Roger Brassard, également de Saint-Blaise, qui a été nommé pour remplacer M. Perrault. Celui-ci entre en fonction immédiatement et il y restera jusqu'en novembre prochain, c'est-à-dire jusqu'aux prochaines élections.



Il s'agit là d'un précédent dans la région. En effet, depuis l'application du bill 286, il est possible aux locataires de devenir conseillers municipaux au même titre que les propriétaires.

M. Brassard est le premier locataire de la région à être nommé conseiller.



Patrouille aérienne

Depuis samedi, la région de Saint-Jean et d'Iberville compte parmi les régions du Québec qui bénéficient du service d'un hélicoptère chargé d'assurer la surveillance des routes.

Bien que n'étant pas uniquement attachée à la région de Saint-Jean, l'hélicoptère survolera notre région à intervales régulières, sur semaine ou les weeks-end.

Du haut des airs, le pilote et son assistant pourront signaler les infractions au code de la route ou encore venir en aide aux autos-patrouilles du détachement de Saint-Jean de la Sûreté du Québec, en cas d'accidents ou de noyades.

La patrouille aérienne sera sous la responsabilité du caporal Léandre Sirois, autrefois du détachement de Saint-Jean.

éditorial

en diagonale sur... le bord du canal

Les gageures sont prises au sujet du MARCHE PUBLIC de Saint-Jean. No- "bookie" officiel offre du 5 pour 1 que rien ne sera changé dans deux mois d'ici, malgré les enquêtes, les menaces de Québec, etc. Il faut dire que notre "bookie" officiel est un homme très riche, puisqu'il n'a JAMAIS perdu une seule gageure depuis dix ans lorsqu'il misait sur la lenteur de la ville à prendre des décisions.

Le conseil municipal d'IBERVILLE a démontré qu'il manquait d'expérience en matière de fusion lors de l'assemblée de lundi soir, convoquée pour discuter précisément de fusion des services avec les municipalités de la région. Comme la réunion a été ajournée à septembre prochain, il faudrait sans doute consulter des experts de Québec d'ici là!

Le "centre-avant" Jérôme PROULX assistera cette semaine au premier CAUCUS de l'Union nationale depuis le "camp d'entrainement" de juin dernier...On ignore si "l'instructeur" BERTRAND fera appel à ses services de façon régulière, mais on en doute, surtout à la suite des derniers revers!

Tout ne va pas dans le meilleur des mondes au conseil municipal de SAINT-LUC. La division est de plus en plus évidente ainsi que l'inaction qui en résulte. On se croirait aux plus belles années du conseil de Saint-Jean et il est à nouveau question de DEMISSION de conseillers!

Ceux qui passent par PLATTSBURG restent surpris de voir le nombre imposant de commerces qui ferment leurs portes dans le centre de la ville. Comme cette ville américaine ressemble beaucoup, sur le plan économique, à SAINT-JEAN, il serait bon d'aller faire une petite enquête discrete de ce côté.

Encore une fois, le gouvernement provincial annonce son intention de tenter des expériences pilotes de PLANIFICATION dans le domaine municipal et la région du HAUT-RICHELIEU est encore choisie. Depuis le temps qu'on en parle il serait intéressant de voir une "première" expérience.

Durant l'été, les gens vivent plus à l'extérieur, ce qui permet de mieux connaître ceux qui pratiquent le civisme, le savoir-vivre et le respect d'autrui. Et de mieux connaître ceux qui ne savent pas vivre!

JUPITER II

L'art de provoquer les professeurs

La Fédération des commissions scolaires du Québec a recommandé aux commissions locales de passer au-dessus de la tête des syndicats de professeurs en faisant parvenir à ces derniers un nouveau contrat de travail individuel.

Certains commissaires ne semblent pas saisir toute l'ampleur du problème. Plutôt que de chercher à comprendre, ils recherchent de préférence, et de concert avec leur Fédération, des moyens qui frôlent le chantage pour diviser et intimider les professeurs et les forcer à retourner au travail "à genoux".

Des démarches de ce genre, qu'on les appellent contrat individuel ou congédiement massif, n'apporteront qu'un seul résultat valable, celui de provoquer inutilement les professeurs et d'augmenter, si c'est encore possible, la tension entre les parties en cause.

D'autres prétendent avoir trouvé une solution au conflit. "Cessons de négocier, abandonnons les professeurs à leur sort et nous allons embaucher des professeurs étrangers" disent-ils. Nous n'avons rien contre les professeurs étrangers, bien au contraire. Nous en comptons quelques-uns dans la région et personne ne se plaint de leur rendement, plusieurs possédant une très grande compétence et culture. Là n'est pas le problème.

Où allons-nous prendre ces professeurs? La France peut-elle nous fournir 10,000 professeurs du jour au lendemain alors que là-bas comme ici, il y a pénurie de professeur?

Et si par hasard les commissions scolaires parvenaient à embaucher ainsi le personnel nécessaire, les professeurs, advenant une entente avec le gouvernement québécois, vont certainement exiger le réengagement de tous les professeurs à l'emploi des commissions scolaires avant le conflit.Qu'adviendra-t-il des professeurs étrangers ?

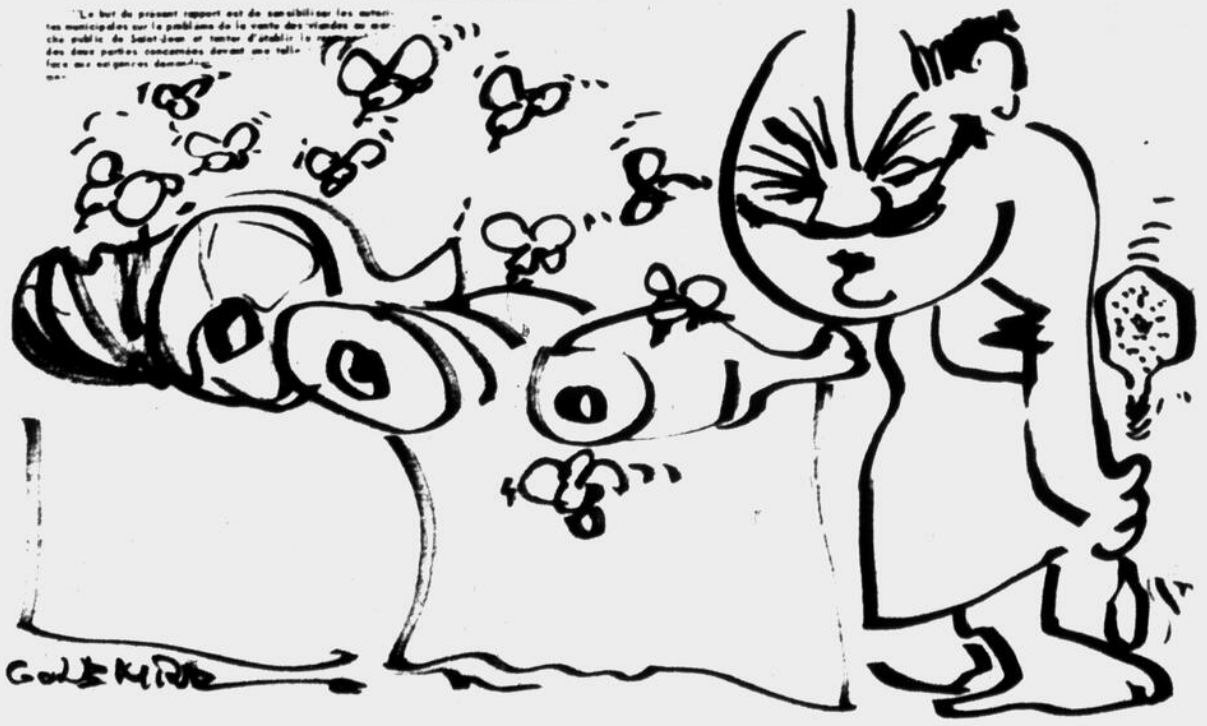
Comme on peut le constater, certaines "solutions" simplistes ne règlent rien et ne font qu'envenimer un conflit déjà trop tendu. Que cette provocation provienne de commissaires élus pour prendre les intérêts de l'éducation nous renverse.

Heureusement, la commission scolaire de Saint-Jean s'est dissociée de sa Fédération en refusant de présenter des projets de contrat individuel. Cette décision est sage, et nous croyons que les autres commissions scolaires devraient imiter cet exemple, tout en laissant-savoir à la Fédération que son rôle est celui d'un négociateur de bonne foi, et non celui d'un agent provocateur.

Daniel SIMARD

Au marché public de Saint-Jean

Québec menace de cesser l'inspection des viandes



LE CANADA FRANCAIS

HEBDOMADAIRE FONDÉ LE 1ER JUIN 1860 • Directeur: Me Yves Gagnon, LL.L. *Administration:* Adrienne Campbell, Lorraine Bonneau, Marie Campbell *Directeur de l'information:* Robert Paradis *Rédaction:* Jacques Chabot, Michel Millette, Jacques Berger *Collaborateurs:* Daniel Simard, Jean-Yves Théberge, Simone Millette, Serge Martineau, Jacques Grégoire, Pierre Brault *Sports:* Claude Montpetit, Louis McNulty, André Dion *Directeur de la publicité:* Luc Moreau *Vendeurs de publicité:* Marcel Roy, Jean Gauthier *Maquettiste:* Gilbert Lemire, D.E.B.A. *Production:* Raymond Perrier, Gilles Lessard, Denyse Martel, Liette Daigneault, Hélène Denault *Photographes:* Ken Wallett, Lynda Wallett.

MEMBRE DE: Ass. des Hebdos de langue française du Canada • Publié par: LES ÉDITIONS LE CANADA FRANCAIS LTÉE 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tel. 347-7509 • Abonnements $7.00. Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Imprimé aux Ateliers de La Voix de l'Est, Granby.

Une décision inexplicable des délégués

en page cinq
— OPINION
— POINT DE VUE
— ANALYSE
— COLLABORATION SPÉCIALE

L'assemblée des délégués de la régionale Honoré-Mercier lors de sa réunion annuelle a pris, il nous semble, une décision hâtive et peu mûrie dans l'engagement d'un vérificateur.

Un commentaire de Daniel SIMARD

De l'avis de M. Raymond Paquette, assistant-secrétaire-trésorier, la firme Maurice Boulais donnait satisfaction comme vérificateur. Si les délégués n'ont pas réengagé cette firme ce n'était pas parce qu'elle ne donnait pas un bon rendement, mais bien parce que la Régionale songe à l'informatique, ce qui représente en soi un objectif louable et raisonnable de la part des commissaires.

Mais là où il y a confusion c'est lorsqu'on confond vérification et informatique, deux choses bien différentes.

De la discussion qui a précédé l'embauche de la firme de Cotret pour remplacer le bureau Maurice Boulais, nous avons retenu cette remarque des délégués: "il faudrait quelqu'un pour suivre le budget et les dépenses". Et bien, selon nous, la Régionale a déjà le personnel suffisant pour accomplir ce travail. En plus du secrétaire-trésorier administrateur-général, cette dernière peut compter sur un assistant-trésorier et un comptable à plein temps. Et les faits sont là pour prouver que ce personnel peut accomplir son travail avec efficacité lorsque nous constatons que les dépenses inadmissibles sont passées de $900,000 à $100,000.

Nous disions que la vérification c'est une chose et que l'informatique en est une autre. Et nous voyons mal pourquoi on veut confier le travail à la même firme, que personne dans la salle ne connaissait, sans savoir le travail qu'on va lui confier et surtout sans savoir ce qu'il va en coûter à la Régionale. D'ailleurs personne à la Régionale, et c'est normal, ne sait au juste ce qu'on va exiger de l'informatique.

M. Dubé a informé les délégués que le Président venait de signer un contrat avec la compagnie IBM (Industriel Business Machines) en vue de mécanographier toutes les données de la Régionale. Sans doute IBM ne compte pas dans son personnel des spécialistes en informatique susceptibles d'éclairer cette commission scolaire dans ses besoins. Car il ne faut pas l'oublier, lorsque nous parlons d'informatique dans une institution comme Honoré-Mercier, il faut songer en plus de la comptabilité, à toutes les statistiques essentielles à la planification de la Régionale: population étudiante, nombre de locaux, dossiers de chaque élève, pour ne citer que ces articles. Des préoccupations qui sont bien loin des problèmes de la simple vérification.

Non, nous ne voyons pas encore pourquoi on est allé si vite dans l'engagement d'un nouveau vérificateur, quand celui qu'on avait, accomplissait bien son travail, pour embaucher une firme complètement inconnue des délégués et à qui on ne sait trop quel travail confier, sans savoir le coût de cette aventure inconnue à plus d'un point de vue. Une décision inexplicable!

Hors de tout doute...

par Robert PARADIS

Hors de tout doute, devant le public, le Conseil municipal de Saint-Jean affiche une harmonie agréable à constater.

Hors de tout doute, le premier magistrat, M. Bruno Choquette, sait garder le contrôle des assemblées et laisse à ses conseillers la chance de s'exprimer.

Hors de tout doute, le Conseil municipal a "défriché" plusieurs sujets et adopté plusieurs règlements.

Hors de tout doute, la population locale accorde sa confiance à ses édiles et ne fait aucune obstruction à leurs décisions.

Hors de tout doute, le maire Choquette a l'appui de la population et de ses conseillers, et, de ce fait, il peut faire "bouger" Saint-Jean.

Hors de tout doute, cependant, aucun des grands projets (fusion, centre culturel, marché public, pollution, quartier nord, rénovation urbaine, etc...) n'a franchi de pas vraiment importants.

Hors de tout doute, Saint-Jean reste "figée" et les "études" menacent de s'éterniser.

Hors de tout doute, il est à craindre que faute d'avancer, on devra reculer, le statu quo n'ayant jamais fait progresser une ville.

Hors de tout doute, le Conseil actuel possède les talents nécessaires pour légiférer et prendre les décisions qui s'imposent.

Hors de tout doute, Saint-Jean pourrait aller de l'avant.

● Entre la liberté et la névrose...



Peut-on espérer un jour voir les gens s'assumer de façon suffisante pour ne pas être obligé de manifester en groupe? Peut-on espérer, aussi, trouver un équilibre faste entre la liberté et la dictature?

Mais où commence la névrose et où se termine la liberté? Avec les derniers événements que nous avons vécus, ici même à Saint-Jean, je serais tenté de répondre qu'elle se commence rue Richelieu et se termine, place du Marché....

Les jeunes gens qui ont manifesté à la fermeture de la discothèque "Le Maboto" n'avaient sûrement pas tort, même s'ils eussent pû le faire de façon... moins bruyante! Et quant aux motards, eh! bien, tant pis, disons-le une fois pour toutes! Non contents d'offrir à notre vue une apparence plus ou moins répugnante (sans oublier les odeurs) s'il faut qu'en plus ils nous assomment avec leurs motos pétarantes, qu'ils se contentent donc de ces moyens déjà mentionnés pour nous offrir une preuve définitive de leur "virilité" et de leur "personnalité".

Mais quand, à trente, ils occupent une artère des plus importantes et cassent les pieds à tout le monde, je ne peux qu'être du côté des forces de l'ordre.

Il serait sûrement temps, en cette période où tout est contesté à tors et à travers, de se demander une fois pour toute où finit la liberté et où commence la névrose....

Louis Saint-Amand.

L'affaire Clarenceville

● Pas de fausses illusions



Moi, Joseph Leblanc, je tiens à démentir une certaine rumeur disant que je travaillais pour Paul Custeau dans le conflit qui oppose certains paroissiens à leur pasteur.

M. Custeau étant actuellemen malade il n'a pas la posibilité de vous répondre. Il est pour moi un ami et pas plus. Si j'ai joint le groupe de l'opposition, c'est parce que j'ai été le témoin occulaire de différentes choses concernant l'élection.

En rédigeant ces articles parus dans "LE CANADA FRANCAIS", et au poste de radio, j'ai pris toutes mes responsabilitées et nul ne viendra altérer ma conscience.

J'ai rédigé ces articles qui ont été supervisés par notre avocat.

M. Paul Custeau n'est pas un communiste étranger ni un Brésilien. Celui-ci est natif de Sherbrooke et possède un cour classique. Si certain ont des accusations à faire à mon égard, qu'il porte celles-ci devant une cour de juridiction fédérale. Je suis prêt à pourvoir à ma défense.

Joseph Leblanc.

Naissance

A Notre-Dame-Auxiliatrice le 29 juin a été baptisée Marie, Diane, Chantal, enfant de M. Arthur Barry et de Mariette Gélineau. Le parrain était M. Gérard Gélineau et la marraine Annette Pinsonneault, grands parents.

À Terre-Neuve

M. Alfred Croisetière, député du comté d'Iberville à l'Assemblée nationale, est parti dimanche en direction des Maritimes. Celui-ci représente le gouvernement québecois aux fêtes provinciales qui se tiennent présentement à Saint-Jean, capitale de Terre-Neuve. Il ne serait pas de retour avant lundi prochain, M. Croisetière, semble-t-il, ne pourrait pour ces raisons assister au caucus de l'Union Nationale, qui a lieu cette semaine à Québec.

Félicitations et protestations

Dans un communiqué remis à la Presse, l'Association des enseignants de la régionale Honoré-Mercier adresse ses félicitations aux commissaires de la Locale de Saint-Jean qui se sont dissociés des autres Locales et de la Régionale en ne faisant pas parvenir de nouveaux contrats d'engagement aux enseignants.

Toutefois, dans le même communiqué, l'Association proteste contre le choix des dates des sept congés mobiles. "L'Association avait fortement suggéré qu'il y ait une assez longue période de repos à Pâques, se basant sur un sondage auprès des élèves et des enseignants. Seulement, quelques commissaires, toujours les mêmes, ont voulu quatre jours de congé sous prétexte qu'ils recevaient de nombreux appels téléphoniques de personnes mécontentes".

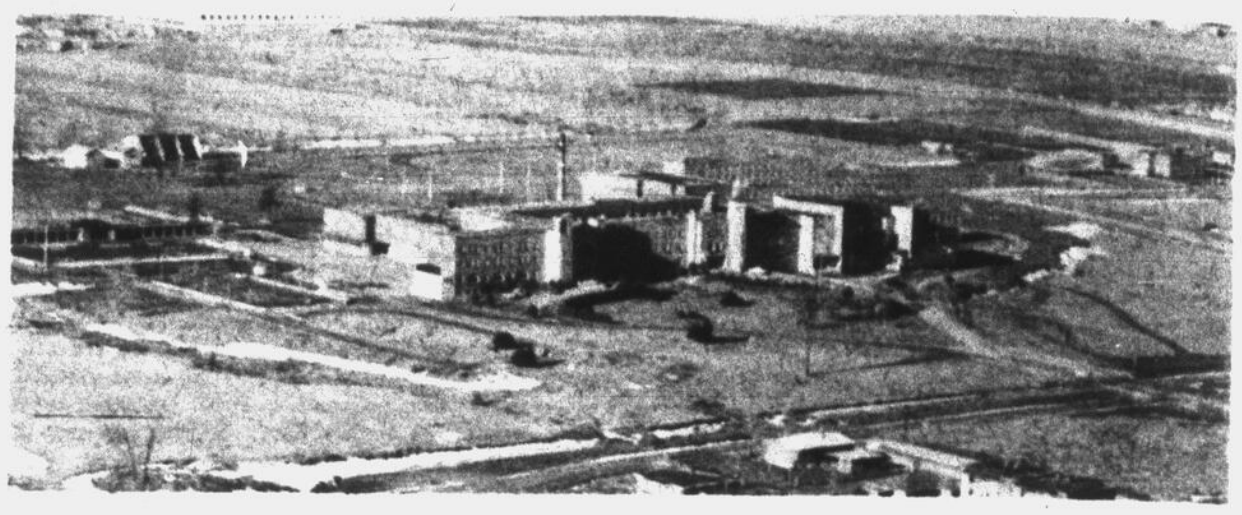
La façon d'acheter le Séminaire

Les négociations en vue de l'achat des bâtisses et terrains du Séminaire de Saint-Jean par le CEGEP se déroulent normalement. Selon M. Jacques Laflamme, directeur général du Collège, les parties devraient en venir à une entente vers le mois de décembre.

Les déclarations d'intention ont été échangées au cours des derniers mois et les évaluations scientifiques sont complétées ce qui a permis aux comités d'achat et de vente de se rencontrer à quelques reprises.

A ceux qui s'inquiètent concernant l'éventualité de payer le séminaire une deuxième fois, M. Laflamme a tenu à préciser que le montant de l'achat incluera les déductions des subventions gouvernementales déjà versées et de la dette qui reste à payer.

Les autorités du CEGEP ne se sont pas encore penchées sur la question des souscriptions publiques. Selon M. Laflamme, on suivra les formalités qui ont cours dans les autres Collèges.



Au CEGEP

$1,280 par élève

La dépense par élève pour la prochaine année scolaire au CEGEP de Saint-Jean s'élèveraient à $1,280.90. C'est ce que révèlent les prévisions budgétaires rendues publiques ces jours derniers par les autorités du Collège.

On prévoit que les dépenses totales de l'année seront de l'ordre de $1,408,992, dont la majeure partie est consacrée à l'enseignement collégial, soit $775,710. L'administration générale accapare un peu plus de 7% du budget total, soit $110,110 tandis que $177,924 seront consacrés à l'équipement scolaire.

"Toutefois, de dire le directeur général, M. Jacques Laflamme, comme on s'attend à recevoir seulement de 850 à 900 élèves, il n'est pas impossible que les dépenses soient réduites sensiblement".

IMMOBILISATION

On avait prévu que les dépenses d'immobilisation s'élèveraient à $1,700,000 mais elles ne seront que de $1,236,000 étant donné qu'on a remis à l'été prochain, soit en 1970, l'aménagement du gymnase qui doit coûter $564,000.

Ces dépenses d'immobilisation dont $500,000 seront affectés à l'équipement de laboratoire et $88,000 à l'achat de mobilier, seront rendues possibles grâce à une émission d'obligations. Cette émission ne sera nécessaire qu'au moment de l'achat du Séminaire, soit vers le mois de décembre.

L'achat du Séminaire : pas plus de $2 millions

Le Séminaire de Saint-Jean est évalué dans les $4 à $5,000,000. Si on soustrait de ce montant les quelque $2,000,000 de subventions accordées par le gouvernement québécois par les années passées et l'absorbtion par ce même gouvernement d'une dette de quelque $800,000 contractée par le Séminaire, l'achat de la propriété qui devrait être conclu "dans les prochains mois" ne dépassera sûrement pas les $2,000,000.



M. Firmin Bernard



M. Jacques Laberge

L'entente qui existait entre l'administration du Collège Saint-Jean-sur-Richelieu et celle du Séminaire de Saint-Jean concernant l'utilisation des terrains et locaux du collège prenait fin le 30 juin dernier. Le contrat qui avait été signé entre les deux parties à cet effet n'est plus valable depuis cette date.

Dans ce contrat, il était stipulé que le Séminaire était loué au CEGEP au montant de $226,000 pour un an, somme que le CEGEP n'était pas tenu de payer si des négociations étaient déjà entreprises en vue de l'achat de la bâtisse par le gouvernement et si ces ententes étaient prises définitivement avant le 1er juin 1970.

Si finalement la transaction est conclue, la somme de $226,000 que doit le CEGEP au Séminaire sera déduite du prix que le gouvernement aura accepté de payer pour la bâtisse et le terrain.

De plus, le gouvernement déduira du coût d'achat tout l'argent qu'il a accordé au Séminaire en subventions par les années passées.

En bref, disons que le coût de location imposé par le Séminaire n'est qu'un moyen de pression employé au profit des administrateurs du Collège Saint-Jean-sur-Richelieu pour accélérer les négociations et conclure l'achat par le gouvernement le plus tôt possible.

Dans le moment, c'est finalement le Séminaire (classes de 10, 11 et 12e années) qui paye le CEGEP pour les endroits qu'il occupe. Le CEGEP voit en effet à l'entretien de tous les locaux et terrains de la "propriété".

Nominations au CEGEP

Les administrateurs du CEGEP de Saint-Jean viennent d'annoncer 4 nominations. M. Jacques Laberge, ex-président du conseil d'administration du CEGEP vient d'être nommé directeur du service pédagogique. Il avait d'ailleurs démissionné du premier poste qu'il occupait pour poser sa candidature au poste qu'il vient de se voir accorder.

M. Laberge était professeur de physique au Collège militaire de Saint-Jean et vice-président de la Fédération des CEGEP du Québec. Il compte 19 ans d'expérience dans l'enseignement et est âgé de 45 ans.

L'autre nomination est celle de M. Jules Roy qui devient secrétaire général. Ce dernier possède une maîtrise en relations industrielles et sera principalement chargé de négocier les contrats de travail des employés du Collège.

Lundi soir, le conseil du CEGEP devait choisir un président pour remplacer M. Jacques Laberge. Le choix des administrateurs s'est arrêté sur M. Firmin Bernard, ingénieur divisionnaire du ministère de la Voirie pour le comté de



M. Jules Roy



M. Charles Boulos

La dernière nomination a être annoncée est celle de M. Charles Boulos, coordonnateur de l'audio-visuel. Ce dernier était auparavant professeur d'anglais au CEGEP de Saint-Jean. Il se spécialise présentement en technique audio-visuel à l'Office Nationale du Film, à Montréal.

L'impôt provincial sur le revenu des commissaires

Un arrêté en conseil vient de statuer un règlement de régie interne relatif aux frais de représentation payés aux commissaires d'écoles du Québec et a la Loi de l'impôt sur le revenu.

L'arrêté numéro 1758, du 10 juin 1969, prévoit que lorsqu'une allocation est versée à un commissaire, le montant représentant le tiers de cette allocation est exclu du revenu. L'arrêté s'applique à l'année d'imposition 1964 et aux années d'imposition subséquentes.

Un des attendus de l'arrêté signale que les commissaires d'écoles sont élus par suffrage public, au même titre que les conseillers municipaux, mais qu'ils ne pouvaient auparavant bénéficier des mêmes conditions, en matière d'impôt sur le revenu.

Dans une lettre envoyée aux commissions scolaires, la Fédération des commissions scolaires recommande aux commissaires touchés par cette mesure, de produire des rapports d'impôt amendés pour les années en cause, en inscrivant sur chacun de ces rapports le numéro de l'arrêté en conseil, soit 1758

Diplomées

Hôpital Saint-Jean

1966 - 1969





À l'école des infirmières

Voici les 28 finissantes de l'école des infirmières de l'hôpital Saint-Jean. Ce sont Mlles Raymonde Adam, Sylvette Barrière, Yolande Beaudry, Hélène Berubé, Lisette Bonneau, Gisèle Bonneville, Monique Carreau, Huguette Davignon, Louise Desgagnés, Monique Desnoyers, Francine Ferland, Nicole Forgues, Liette Fortin, Francine Lague, Manon Lefloch, Huguette Levreault, Jacqueline Lussier, Lucie Marcoux, Louise Mercier, Claudette Perron Agathe Préfontaine, Nicole Sabourin, Madeleine Saint-Germain, Lise Samoisette, Linda Smith, Nicole Turcotte, Claire Vosburg et Marjolaine Langlois. Il y aura une cérémonie de graduation le dimanche 20 juillet, à 19h.30 à la Cathédrale de Saint-Jean.

Naissance

A Saint-Gérard Majella le 6 juillet a été baptisé Louis , Charles, Jean Philippe, né le 21 juin, enfant de M. Charles Gervais, et de Elisabeth Labenski. Le parrain a été M. Louis Gervais et la marraine Lucie Labenski-Blench

Le 6 juillet a été baptisée Marie-Josée, Isabelle, Catherine né le 20 juin, enfant de M. Pierre Gendron et de Nicole Bellhumeur Le parrain a été M. Jean-Paul Gendron et la marraine Marie-Paule Marleau.

Démangeaison Rectale Vite Soulagée

Une substance cicatrisante exclusive soulage la douleur et réduit les hémorroïdes.

Si vous recherchez un remède efficace aux "hémorroïdes à démangeaison", voici une bonne nouvelle. Un laboratoire réputé a découvert une substance cicatrisante qui soulage rapidement douleurs et démangeaisons et même réduit les hémorroïdes, tout en hâtant la cicatrisation et en aidant à prévenir l'infection.

Dans de nombreux cas, et même des cas anciens, on a constaté "une amélioration étonnante", maintenue durant plusieurs mois.

Ces succès résultent d'une nouvelle substance cicatrisante (la Bio-Dyne) qui agit sur les cellules lésées et stimule la croissance des tissus nouveaux. La nouvelle Bio-Dyne se présente sous forme d'onguent ou de suppositoires dénommés "Préparation H". En vente à tous les comptoirs pharmaceutiques. Satisfaction ou remboursement.

Angel



...à cause de la perfection

Exquisite Form crée vraiment de la beauté avec cette superbe nouvelle ligne de soutiens-gorge. Bonnets à 3 sections pour donner des lignes naturelles. Dos, panneaux latéraux et frontaux extensibles en Lycra Leno. Des créations "angéliques" offertes en délicate dentelle ou encore, avec légère doublure pour mieux mouler et soutenir les formes.
Angel vous ajuste personnellement, parfaitement.

MODELE 628 — DENTELLE		MODELE 6628 — AVEC DOUBLURE	
B — 32 - 38	$7.50	A — 32 - 36	$6.50
C — 32 - 40	$7.50	B — 32 - 38	$6.50
D — 34 - 42	$8.50	C — 32 - 38	$6.50
DD — 34 - 42	$8.50		

Exquisite Form

MAGASIN **DOMINIQUE**

M. Jean-Guy Bouchard, prop. Mme Y. Lebeau, gérante

164, Richelieu, Saint-Jean, Tél.: 347-1914

Plan de zonage à Napierville

Lors de son assemblée régulière de juillet le conseil municipal de Napierville adoptait un règlement concernant l'urbanisme et le zonage. Ce document de 48 pages est divisé en huit parties principales. Nous vous présentons cette semaine un résumé des nouveaux règlements.

par Jacques GRÉGOIRE

Le premier article de ce règlement en est un de base: "Aucun terrain ne peut être utilisé ou occupé et aucune construction ne peut être édifiée, reconstruite, agrandie, transportée, occupées pour des fins autres que celle autorisées par ce présent règlement et aux conditions qui y sont spécifiées.

On a aussi divisé le territoire du village de Napierville en zones comme suit: les zones HA, HB et HC dites d'habitation; les zones C1 et C2 de commerce ainsi que les zones industrielles 11 et 12.

PENALITE

Une infraction à l'une des dispositions du règlement sera passible d'une amende n'excédant pas $20 par jour. A défaut de payer l'amende dans les 15 jours il peut y avoir emprisonnement de deux mois. "Si l'infraction est continue, cette continuité constitue jour par jour une infraction séparée".

PISCINES

Les piscines creusées dans le sol ou non ne doivent pas être situées entre les bâtiments dont elles constituent jouissance et une voie publique. Cet article ne s'applique pas aux piscines situées sur les terrains de jeux municipaux ou dans les centres de loisirs sans but lucratif. "Les piscines doivent être protégées par des clôtures contre les dangers de noyade".

ARBRES D'ORNEMENT

La plantation de peupliers, de saules de trembles est interdite dans une lisière de 20 pieds de largeur en bordure de la voie publique. La hauteur d'une clôture, d'un mur ou d'une haie-vive est limitée à 3 pieds à l'alignement de la voie publique ainsi que dans l'espace compris entre cet alignement, l'alignement de construction est à 10 pieds sur les autres parties d'un terrain.

Aucune partie de clôture, de mur ou de haie-vive ne doit s'approcher de moins de 2 pieds 6 pouces du fond du trottoir de la voie publique. Il va sans dire que les clôtures et les murs doivent être tenues en bon état. Les haies-vives doivent être taillées.

ENTRETIEN DES TERRAINS

Tout propriétaire ou occupant d'un terrain vacant ou construit, doit le maintenir en bon état de propreté, libre de broussailles, de longues herbes sèches ou autre matière inflammable, ainsi que des ferrailles, déchets, détritus, débris... Si le propriétaire ne se conforme pas à ces exigences, la corporation de Napierville pourra faire nettoyer et débarrasser le terrain aux frais du propriétaire ou occupant.

ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION

Les citoyens de Napierville devront désormais se bâtir à une distance de 25 pieds de la voie publique, sur toutes les rues à l'exception de 10 rues ou on a fixé 10 pieds Ces rues sont: la rue de l'Eglise, de la rue Saint-Jacques au Boulevard Bourgeois, une partie de la rue Saint-Alexandre, Sainte-Anne, Saint - Cyprien, Saint- François, Saint-Gervais, Saint-Henri, Saint Martin. Pour ce qui est de la rue Saint-Jacques la distance de 10 pieds est permise de la rue Saint-Cyprien à la rivière L'Acadie, il en est de même pour toute la rue Saint-Louis.

DESCRIPTION DES ZONES

La zone HA comprend les maisons isolées ou jumelées, un logement. Les constructions dans cette zone ne doivent pas avoir plus de 2 étages ni plus de 35 pieds de hauteur. Les abris-autos ne doivent pas avoir plus d'un étage ni plus de 15 pieds de hauteur.

La façade des maisons doit avoir au moins 20 pieds de largeur. La superficie minimum pour les terrains pour une maison isolée est de 6,000 pieds carrés. La largeur minimum du terrain devra être de 60 pieds. Pour ce qui est des maisons jumelées il faut 4,000 pieds carrés et 40 pieds de largeur.

ZONES HB

Les zones HB renferment les maisons isolées ou jumelées comme la zone HA, cependant des maisons à 3 logements peuvent y être construites. La façade doit avoir au moins 20 pieds de largeur.

ZONES HC

Les zones HC comprennent les maisons isolées ou jumelées et à plusieurs logements. Les mêmes conditions que dans les 2 autres zones d'habitation prévalent.

ZONES COMMERCIALES

Les zones de commerce sont désignées sur le plan par les chiffres et les lettres C1 et C2. La zone C1 de commerce comprend les bâtiments isolés ou jumelés servant pour le commerce et aux affaires ou à l'habitation.

Les centres commerciaux, les cours à bois, les garages publics, les magasins à rayon, les hôtels, les motels, les cinémas... y sont défendus. On ne peut y construire des bâtiments qui ne contiennent plus de deux étages ou plus de 35 pieds de hauteur. La façade devra avoir au moins 20 pieds de largeur.

ZONES C2

La zone C2 de commerce comprend des bâtiments isolés ou jumelés, servant soit au commerce et aux affaires ou à l'habitation. C'est dans cette zone que peuvent être construit les magasins à rayons, les centres d'achats, les hôtels, les motels, les maisons de tourisme, les cinémas, les théâtres, les garages publics....

Pour ce qui est de la hauteur, c'est la même que celle de la zone C1.

ZONES INDUSTRIELLES

Les zones industrielles sont indiquées sur le plan par les notations 11 et 12.

Les zones 11 autorisent les constructions de bâtiments servant pour l'habitation, le commerce et les affaires, les entreprises industrielles, les cours à bois, les laboratoires industrielles, les terrains de camping, de golf et de stationnement....

Dans cette zone il n'y a aucune restriction au point de vue hauteur pour ce qui est des bâtiments servant uniquement à l'industrie et pour leurs dépendances. Les autres bâtiments ne doivent pas avoir plus de 2 étages et de 35 pieds de hauteur. Les abatoirs. la fabrication de produits chimiques, les fonderies de métaux, les laminoirs, la fabrication d'amidon, d'insecticides, les raffineries de pétroles, la fabrication de nourriture à chats et à chiens, le mélange des explosifs et des pièces pyrotechniques, les carrières, les cimenteries... sont interdits.

ZONES 12

Les zones 12 autorisent la construction d'habitation, de commerce et d'affaires, les plombiers couvreurs, d'entrepôts, de cours à bois et à matériaux de construction, de laboratoires industrielles, de terrains de camping et de golf.

(voir PLAN à la page 9)

SICO
ne joue pas avec la qualité



Plusieurs de nos concurrents, fabricants de peintures, offrent actuellement des produits «EN SPÉCIAL» ou «À RABAIS» sous des étiquettes spécialement créées pour l'occasion, mettant en vedette leur nom prestigieux et laissant croire ainsi que ce sont là leurs peintures de première qualité.

SICO
ne joue pas avec la qualité...

GARANTIE DE SICO

SICO certifie que ses peintures offertes à rabais à $7.99 et $8.99 pour un temps limité sont de l'authentique première qualité SICO et sont présentées sous leurs étiquettes régulières et leurs marques de commerce bien connues du public. En dehors de cette période de vente à rabais leurs prix suggérés au détail sont de $11.75 et $13.99

PROTÉGEZ-VOUS!

- et rappelez-vous qu'à l'usage les peintures de 1re qualité se révèlent toujours plus économiques parce qu'elles cachent mieux, couvrent de plus grandes surfaces et durent plus longtemps.

EN SPÉCIAL
$7.99 le gallon
prix rég. $11.75
rabais $3.76

SICOVEL (130-110 blanc)
Émail d'intérieur semi-lustre à l'alkyde inodore

SICO-TEX (260-110 blanc)
Peinture d'extérieur au latex acrylique

FLEXSICO (151-617 gris)
Émail à l'ester d'époxyde pour les planchers

SICOPRIM (145-110 blanc)
Apprêt d'extérieur pour le bois

NOUVEAU!
VELOURS-OPAC
(114-111 blanc)
Émail fini velours pour l'intérieur
Une couche suffit



$8.99 le gallon
prix rég. $13.99
rabais $ 5.00

POUR UN TEMPS LIMITÉ CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE SICO

ROLAND BLAIS 191, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, TEL.: 346-6022

Choix exclusif de tapisserie Sunworthy



PLAN

(suite de la page 8)

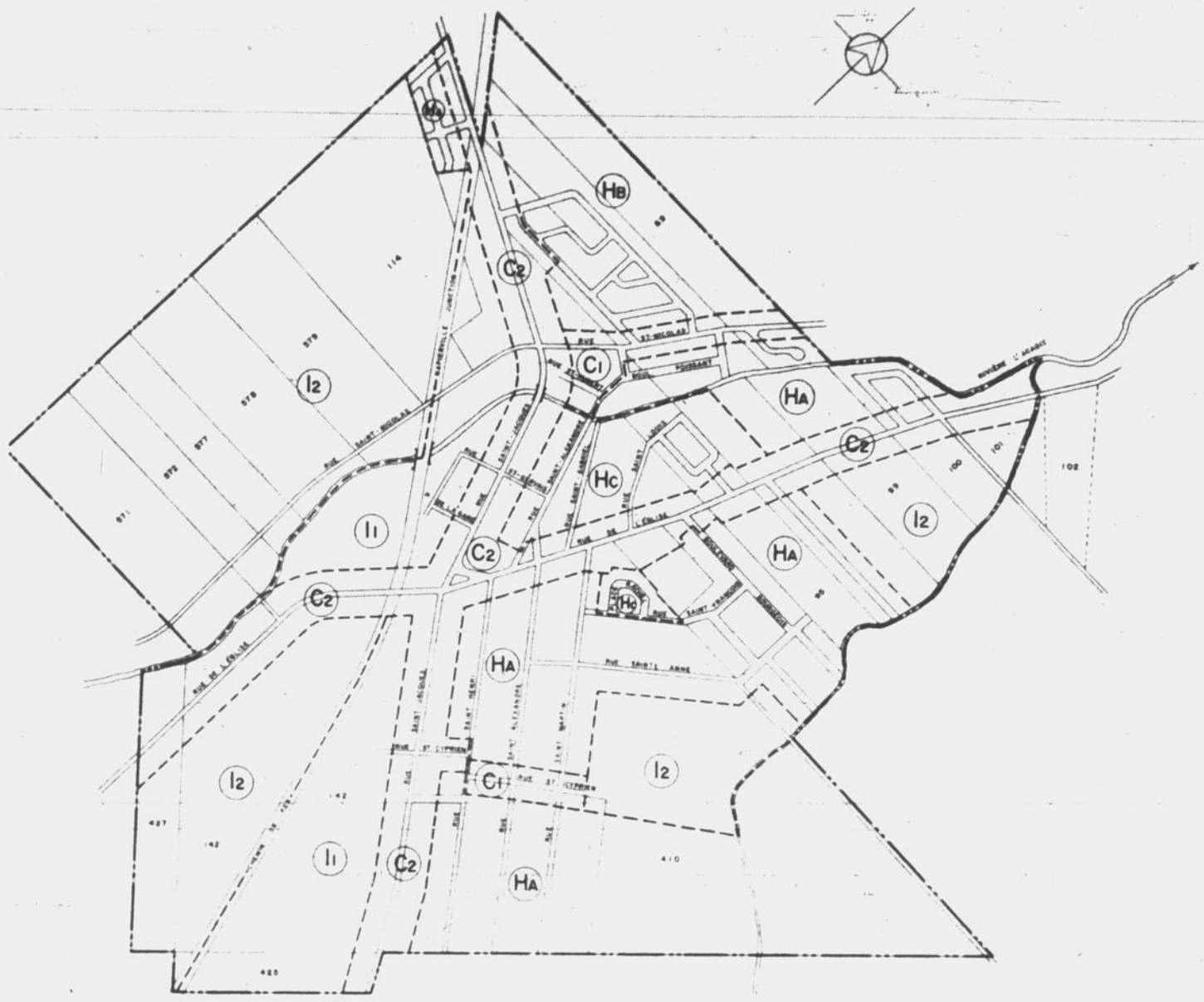
Elles autorisent l'entreposage de liquide inflammable ainsi que les exploitations industrielles en général. Cependant les carrières, les cimenteries et les usines servant à la fabrication d'explosifs sont défendus.

AFFICHAGES

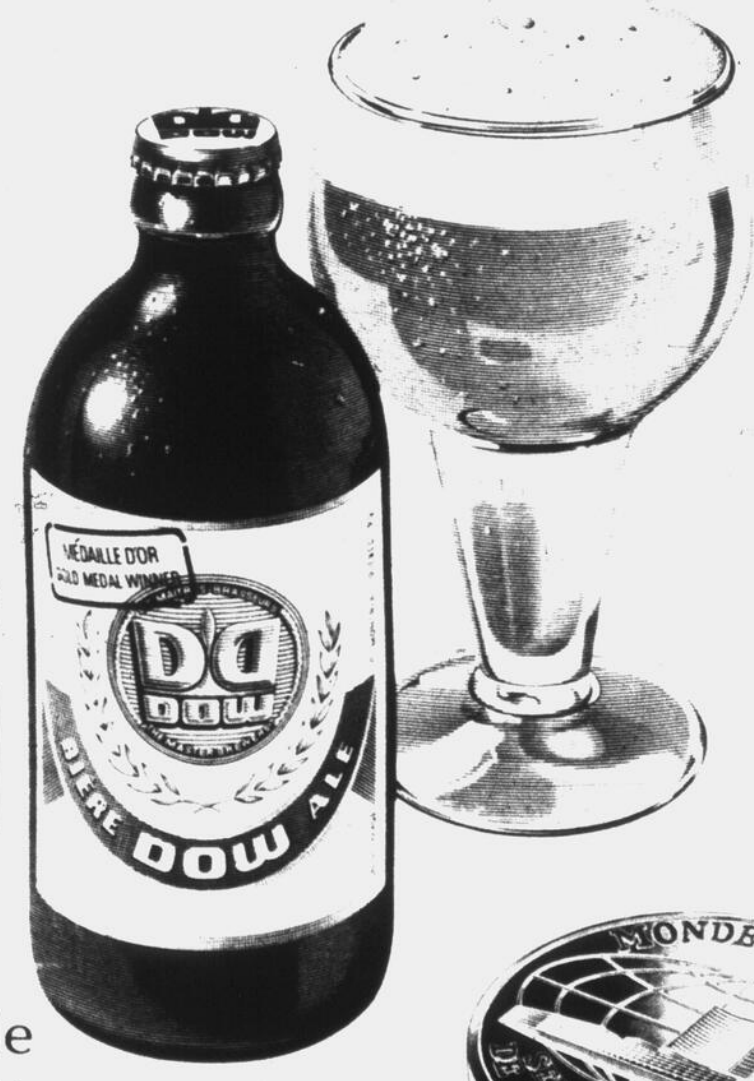
La dernière partie du règlement de zonage et d'urbanisme comporte une règlementation sur les affichages.

Dans les zones d'habitation, on autorise les affiches ou enseignes suivantes: Affiches ou enseignes municipales, provinciales ou fédérales. Les affiches (2 pieds carrés) ou enseignes non lumineuses qui indiquent une profession ne doivent pas avoir plus de deux pieds carrés de superficie et doivent être posées à plat. On autorise des affiches de deux pieds carrés annonçant la mise en vente ou en location d'un bâtiment. Sur un terrain vacant il est permis d'installer une affiche de 12 pieds carrés annonçant la mise en location ou en vente d'un bâtiment.

Pour ce qui est des affiches ou enseignes qui ne satisfont pas aux exigences du présent règlement, mais qui étaient déjà installées lors de l'entrée en vigueur du règlement, elles peuvent être maintenues et entretenues.



C'est encore
DOW



Oui, c'est vrai:
la meilleure bière au monde
est brassée au Québec.

La bière Dow, après avoir remporté en Allemagne la médaille d'or aux Olympiades mondiales 1968 de la bière, vient d'obtenir la médaille "Gambrinus" au Concours international de Chimay, en Belgique, pour l'excellence de sa saveur et de sa qualité.





DOW, la bière médaille d'or, standard de qualité et de bon goût.

Plan de zonage à Napierville

Lors de son assemblée régulière de juillet le conseil municipal de Napierville adoptait un règlement concernant l'urbanisme et le zonage. Ce document de 48 pages est divisé en huit parties principales. Nous vous présentons cette semaine un résumé des nouveaux règlements.

par Jacques GRÉGOIRE

Le premier article de ce règlement en est un de base: "Aucun terrain ne peut être utilisé ou occupé et aucune construction ne peut être édifiée, reconstruite, agrandie, transportée, occupées pour des fins autres que celle autorisées par ce présent règlement et aux conditions qui y sont spécifiées.

On a aussi divisé le territoire du village de Napierville en zones comme suit: les zones HA, HB et HC dites d'habitation; les zones C1 et C2 de commerce ainsi que les zones industrielles 11 et 12.

PENALITE

Une infraction à l'une des dispositions du règlement sera passible d'une amende n'excédant pas $20 par jour. A défaut de payer l'amende dans les 15 jours il peut y avoir emprisonnement de deux mois. "Si l'infraction est continue, cette continuité constitue jour par jour une infraction séparée".

PISCINES

Les piscines creusées dans le sol ou non ne doivent pas être situées entre les bâtiments dont elles constituent jouissance et une voie publique. Cet article ne s'applique pas aux piscines situées sur les terrains de jeux municipaux ou dans les centres de loisirs sans but lucratif. "Les piscines doivent être protégées par des clôtures contre les dangers de noyade".

ARBRES D'ORNEMENT

La plantation de peupliers, de saules de trembles est interdite dans une lisière de 20 pieds de largeur en bordure de la voie publique. La hauteur d'une clôture, d'un mur ou d'une haie-vive est limitée à 3 pieds à l'alignement de la voie publique ainsi que dans l'espace compris entre cet alignement, l'alignement de construction est à 10 pieds sur les autres parties d'un terrain.

Aucune partie de clôture, de mur ou de haie-vive ne doit s'approcher de moins de 2 pieds 6 pouces du fond du trottoir de la voie publique. Il va sans dire que les clôtures et les murs doivent être tenues en bon état. Les haies-vives doivent être taillées.

ENTRETIEN DES TERRAINS

Tout propriétaire ou occupant d'un terrain vacant ou construit, doit le maintenir en bon état de propreté, libre de broussailles, de longues herbes sèches ou autre matière inflammable, ainsi que des ferrailles, déchets, détritus, débris... Si le propriétaire ne se conforme pas à ces exigences, la corporation de Napierville pourra faire nettoyer et débarrasser le terrain aux frais du propriétaire ou occupant.

ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION

Les citoyens de Napierville devront désormais se bâtir à une distance de 25 pieds de la voie publique, sur toutes les rues à l'exception de 10 rues ou on a fixé 10 pieds Ces rues sont: la rue de l'Eglise, de la rue Saint-Jacques au Boulevard Bourgeois, une partie de la rue Saint-Alexandre, Sainte-Anne, Saint - Cyprien, Saint- François, Saint-Gervais, Saint-Henri, Saint Martin. Pour ce qui est de la rue Saint-Jacques la distance de 10 pieds est permise de la rue Saint-Cyprien à la rivière L'Acadie, il en est de même pour toute la rue Saint-Louis.

DESCRIPTION DES ZONES

La zone HA comprend les maisons isolées ou jumelées, un logement. Les constructions dans cette zone ne doivent pas avoir plus de 2 étages ni plus de 35 pieds de hauteur. Les abris-autos ne doivent pas avoir plus d'un étage ni plus de 15 pieds de hauteur.

La façade des maisons doit avoir au moins 20 pieds de largeur. La superficie minimum pour les terrains pour une maison isolée est de 6,000 pieds carrés. La largeur minimum du terrain devra être de 60 pieds. Pour ce qui est des maisons jumelées il faut 4,000 pieds carrés et 40 pieds de largeur.

ZONES HB

Les zones HB renferment les maisons isolées ou jumelées comme la zone HA, cependant des maisons à 3 logements peuvent y être construites. La façade doit avoir au moins 20 pieds de largeur.

ZONES HC

Les zones HC comprennent les maisons isolées ou jumelées et à plusieurs logements. Les mêmes conditions que dans les 2 autres zones d'habitation prévalent.

ZONES COMMERCIALES

Les zones de commerce sont désignées sur le plan par les chiffres et les lettres C1 et C2. La zone C1 de commerce comprend les bâtiments isolés ou jumelés servant pour le commerce et aux affaires ou à l'habitation.

Les centres commerciaux, les cours à bois, les garages publics, les magasins à rayon, les hôtels, les motels, les cinémas... y sont défendus. On ne peut y construire des bâtiments qui ne contiennent plus de deux étages ou plus de 35 pieds de hauteur. La façade devra avoir au moins 20 pieds de largeur.

ZONES C2

La zone C2 de commerce comprend des bâtiments isolés ou jumelés, servant soit au commerce et aux affaires ou à l'habitation. C'est dans cette zone que peuvent être construit les magasins à rayons, les centres d'achats, les hôtels, les motels, les maisons de tourisme, les cinémas, les théâtres, les garages publics....

Pour ce qui est de la hauteur, c'est la même que celle de la zone C1.

ZONES INDUSTRIELLES

Les zones industrielles sont indiquées sur le plan par les notations 11 et 12.

Les zones 11 autorisent les constructions de bâtiments servant pour l'habitation, le commerce et les affaires, les entreprises industrielles, les cours à bois, les laboratoires industrielles, les terrains de camping, de golf et de stationnement....

Dans cette zone il n'y a aucune restriction au point de vue hauteur pour ce qui est des bâtiments servant uniquement à l'industrie et pour leurs dépendances. Les autres bâtiments ne doivent pas avoir plus de 2 étages et de 35 pieds de hauteur. Les abatoirs. la fabrication de produits chimiques, les fonderies de métaux, les laminoirs, la fabrication d'amidon, d'insecticides, les raffineries de pétroles, la fabrication de nourriture à chats et à chiens, le mélange des explosifs et des pièces pyrotechniques, les carrières, les cimenteries... sont interdits.

ZONES 12

Les zones 12 autorisent la construction d'habitation, de commerce et d'affaires, les plombiers couvreurs, d'entrepôts, de cours à bois et à matériaux de construction, de laboratoires industrielles, de terrains de camping et de golf.

(voir PLAN à la page 9)

SICO
ne joue pas avec la qualité



Plusieurs de nos concurrents, fabricants de peintures, offrent actuellement des produits «EN SPÉCIAL» ou «À RABAIS» sous des étiquettes spécialement créées pour l'occasion, mettant en vedette leur nom prestigieux et laissant croire ainsi que ce sont là leurs peintures de première qualité.

SICO
ne joue pas avec la qualité...

GARANTIE DE SICO

SICO certifie que ses peintures offertes à rabais à $7.99 et $8.99 pour un temps limité, sont de l'authentique première qualité SICO, et sont présentées sous leurs étiquettes régulières et leurs marques de commerce bien connues du public. En dehors de cette période de vente à rabais, leurs prix suggérés au détail sont de $11.75 et $13.99

PROTÉGEZ-VOUS!

- et rappelez-vous qu'à l'usage les peintures de 1ère qualité se révèlent toujours plus économiques parce qu'elles cachent mieux, couvrent de plus grandes surfaces et durent plus longtemps

EN SPÉCIAL
$7.99 le gallon
prix rég. $11.75
rabais $3.76

SICOVEL (130-110 blanc)
Émail d'intérieur semi-lustre à l'alkyde-uréthane

SICO-TEX (260-110 blanc)
Peinture d'extérieur au latex acrylique

FLEXSICO (151-617 gris)
Émail à l'ester d'époxyde pour les planchers

SICOPRIM (145-110 blanc)
Apprêt d'extérieur pour le bois

NOUVEAU!
VELOURS-OPAC
(114-111 blanc)
Email fini velours pour l'intérieur
Une couche suffit



$8.99 le gallon
prix rég. $13.99
rabais $ 5.00

POUR UN TEMPS LIMITÉ CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE SICO

ROLAND BLAIS 191, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, TEL.: 346-6022

Choix exclusif de tapisserie Sunworthy



La kermesse : un brillant succès

La kermesse tenue les 28 et 29 juin, 5 et 6 juillet, a rapporté un revenu net de $1,258 au comité des loisirs. Les revenus bruts furent de $2,745, alors que l'achat des cadeaux et le coût du matériel fut de $1,487.

par Jacques GREGOIRE

Cet argent servira à payer les frais des jeux organisés durant l'été.

O.T.J.

L'Oeuvre des terrains de jeux connait aussi un beau succès. Le 7 juillet, plus de 240 enfants s'y sont inscrits. Ils bénéficieront de six moniteurs et monitrices. Il s'agit de M. Michel Charbonneau et de Mlles Lyne Provost, Sylvie Côté, Lucette Charbonneau, Andréanne Pinsonneault, Micheline Coache et Michelle Dupuis. Déjà, les enfants sont allés pique-niquer et ont participé à un défilé dans les rues.

BASEBALL ET TENNIS

Depuis l'arrivée des beaux jours de nombreuses parties de baseball ont été jouées. On compte cette année six équipes dont une composée de jeunes filles. Bref, nos mini-expos s'en donnent à coeur joie tous les soirs de beau temps.

Le responsable du tennis, M. Jean-Claude Frédette, nous révèle que plusieurs personnes se sont inscrites à diverses équipes de tennis. Durant la journée, les jeunes peuvent jouer gratuitement. En soirée, on songe à vendre des abonnements.

FERMIERES

Le voyage annuel du Cercle des Fermières aura lieu cette année le mardi, 22 juillet, au Village du Haut-Canada, en Ontario. Durant la soirée, les membres pourront assister à une pièce de théâtre, près de Vaudreuil ou visiter un centre commercial. Pour plus de renseignements, on peut composer 245-3895 ou 245-3372.



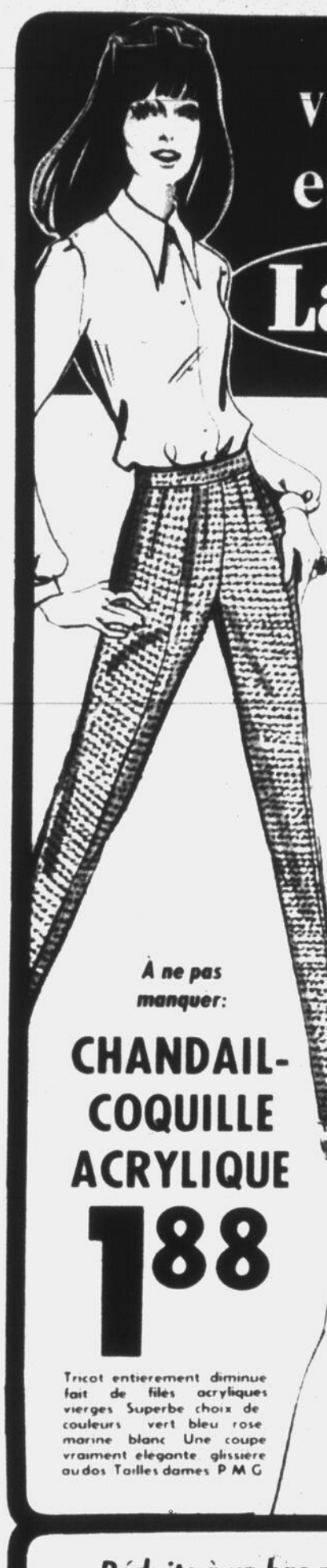
Sicotte - Lessard

M. et Mme Michel Sicotte. La mariee (Martine) est la fille de M. et Mme Bruno Lessard. Le marie est le fils de M. et Mme Raoul Sicotte.

(Photo Serge Guillet)

vedettes estivales

MANUFACTURES LTEE. LaSalle FACTORIES LTD.



PANTALONS SPORT POUR DAMES

$3

Magnifique tissu Nylon Viscose a motifs pied-de-poule. Pantalons sport d'excellente coupe et bien finis. Un modèle qui s'allie bien a tout vêtement sport. Coutures en fil de nylon et glissiere au côté. Sous-pieds détachables a bouton-pression. Choix de vert rouille, bleu, brun ou noir. Tailles dames 10 a 18

À ne pas manquer:

CHANDAIL-COQUILLE ACRYLIQUE

1.88

Tricot entierement diminue fait de filés acryliques vierges. Superbe choix de couleurs: vert, bleu, rose, marine, blanc. Une coupe vraiment elegante, glissiere au dos. Tailles dames P.M.G.



Réduits à un bas prix fantastique!

MAILLOTS DE BAIN

HAUTE MODE, POUR DAMES

HELANCA, RATINE EXTENSIBLE ET NYLON EXTENSIBLE

Ces maillots de bain proviennent de notre assortiment courant et vous sont maintenant offerts à très, très bas prix. Soyez une vedette sur la plage en portant l'un de ces merveilleux modèles aux gaies rayures, motifs multicolores ou de teinte unie, des maillots qui feront sensation. Tailles dames 32-38

SEULEMENT 5.88

LaSalle 70, rue MOREAU, SAINT-LUC

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

A QUI LA CHANCE?

Une aubaine...

Ménage complet. Neuf de quelques mois. Cause de départ. Information de 5½ à 7½ p.m.

348-5953

ECONOMISEZ A LA BOUCHERIE ROYALE ENR.

163 Des-Carrières Saint-Jean

BOEUFS DE L'OUEST - FRUITS ET LEGUMES

LIVRAISON GRATUITE TÉL. 347-2397

TIMBRES - BOUCHERIE ROYALE

CHAQUE LIVRET VAUT $3.00

POUR VOTRE CONGÉLATEUR

COUPÉ ET EMBALLÉ À VOTRE GOÛT



CÔTÉ DE BOEUF LB 63¢

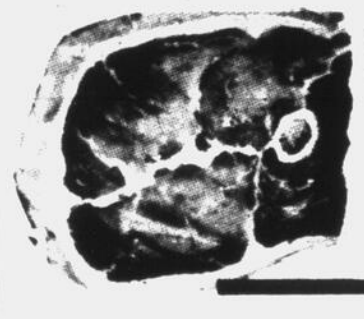
DERRIÈRE DE BOEUF LB 73¢



Jambon picnic SANS JARRET lb 49¢



CHOPS DE VEAU lb 89¢



STEAK DE RONDE Spécial lb 99¢

MARGARINE DELCO 4/$1

SALADE en pomme 2/39¢

CERISES LB 39¢

MARCHE NO 1

3 LBS Poulet à Rôtir
3 LBS Rôti de boeuf
2 LBS Steak de ronde
2 LBS Boeuf haché
2 Pâtés au Poulet
1 LB Bologna tr.

12 lb. $8.99

MARCHE NO 2

3 LBS Jambon Picnic
3 LBS Poulet à rôtir
3 LBS Rôti de porc
2 LBS Chops de veau
2 LBS Boeuf haché
1 LB Poulet pressé

14 lb. $9.99

MARCHE NO 3

4 LBS Rôti de boeuf
4 LBS Poulet à rôtir
3 LBS Boeuf haché
2 LBS Steak de porc
2 LBS Pattes de porc
1 LB Foie de porc

16 lb. $10.59

MARCHE NO 4

6 LBS Fesse de veau
4 LBS Rôti de porc
3 LBS Poulet à rôtir
3 LBS Boeuf haché
2 LBS Petit T-Bone
2 LBS Saucisse au boeuf

20 lb. $14.99

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI



Système d'alarme

Un nouveau système d'alarme vient d'être installé au poste des policiers et pompiers de Saint-Jean. Ce système permettra, en cas de feu, de rejoindre immédiatement et simultanément tous les pompiers à leur résidence, en déclenchant un signal d'alarme général. Une console téléphonique installée au poste est reliée à toutes ces résidences. Il s'agit là d'une amélioration appréciable qui éliminera une perte de temps précieux si l'on considère que dans le passé, lors d'une urgence, après 22 heures, le préposé aux appels devait rejoindre les pompiers un à un et leurs transmettre les directives, tandis que le jour la sirène municipale alertait les pompiers. Sur notre photo, on aperçoit, assis à l'avant, le maire de Saint-Jean, M. Bruno Choquette, utilisant le nouveau système. Debout, derrière lui, de gauche à droite: MM. Antoine Morin, chef des pompiers, R.C. Gagné, directeur commercial à Saint-Jean, Jean Béland, gérant de la ville, Keith Morgan, gérant des ventes pour Bell Téléphone et Roger Morency, représentant des ventes pour la même compagnie. (Photo Ken Wallett)



E.M.R. INC.
450, AVENUE LARIVIERE
IBERVILLE
TÉL.: 346-3897 OU
658-0101 MTL.



SERVICE DE LOCATION

Nous louons presque tous les outils.

Pour sabler vos planchers...louer une sableuse.

Pour sabler votre bateau...louer une sableuse.

FINI LES PROBLEMES D'OUTILS EN CONSULTANT:

E.M.R. INC.

AVIS

Contrairement à ce que vous avez pu entendre dire ou lire,

LE CINEMA CARTIER

n'est pas fermé pour toujours, actuellement des rénovations importantes sont en cours et très bientôt nous ouvrirons nos portes aux amateurs de grandes productions.

Votre hôte Charles Berger
Gérant

Vente Estivale



sur toutes nos
MARCHANDISES D'ÉTÉ

Commençant jeudi le 17 juillet

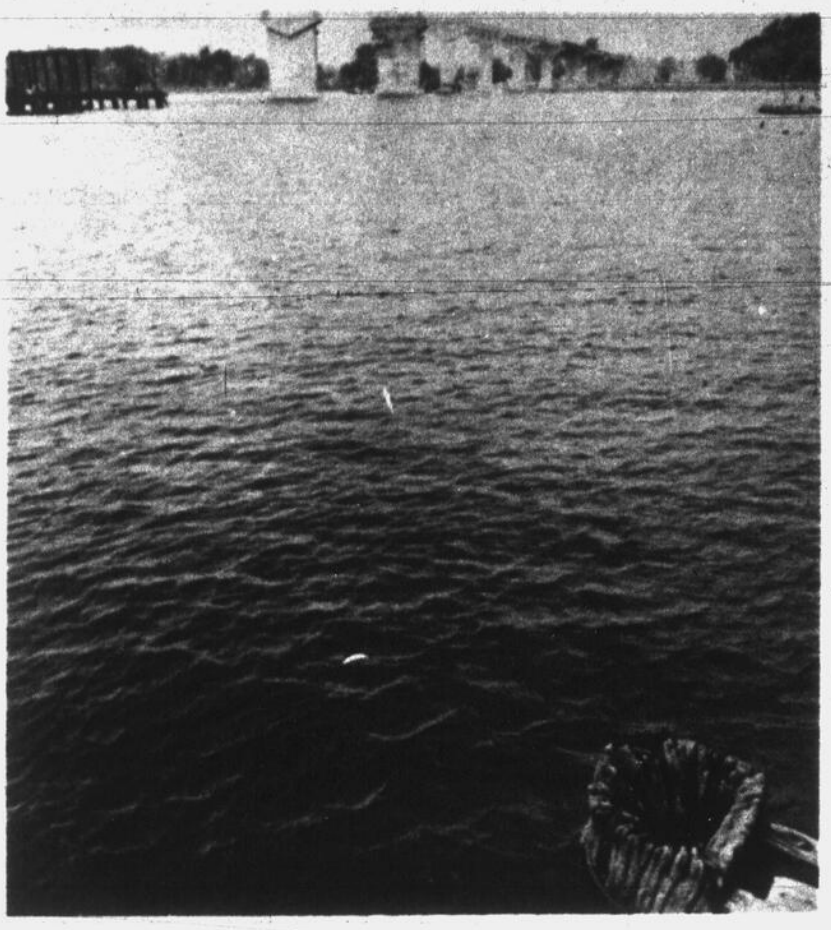
Pour faire place à nos marchandises d'automne,
nous vous offrons des aubaines sur tous nos articles d'été, tels que:

Blouses, Costumes de bain,
Jupes, Gilets, etc... etc...

Toute vente est finale — OUVERT SAMEDI JUSQU'A 5H. P.M. — Pas d'échange

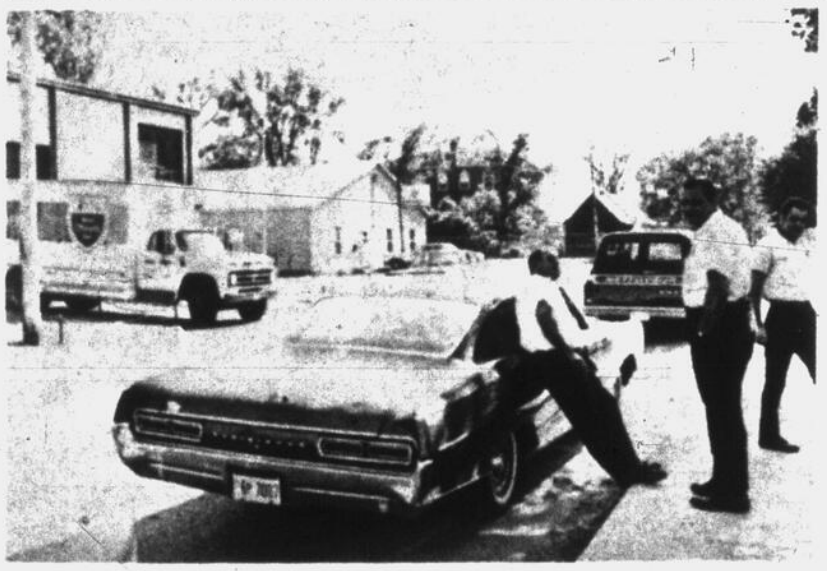
Mme Adrien Martin

220, rue Richelieu, St-Jean, P.Q. Tél. 347-4183



Construction momentanément ralentie

Il serait faux de dire que la construction du pont provincial entre Noyan et Cantic n'avance pas. Néanmoins, il faut souligner que la grève du bâtiment a sensiblement retardé les travaux. Ceux-ci ne seraient probablement pas terminés pour l'hiver, comme on l'avait prévu au début. Le coût du pont est de quelque $2,500,000.



Elle passe inaperçue

S'il est une grève qui passe presque inaperçue, c'est bien celle des 7 camionneurs-livreurs de la brasserie Dow-O'Keefe d'Iberville. Les travailleurs refusent de faire la livraison depuis le lundi 7 juillet. Ils désirent obtenir la parité dans les augmentations de salaires avec leurs confrères de Montréal, en plus d'importantes modifications en ce qui concerne le temps supplémentaire. Au chapitre de la sécurité sociale, ils désirent que leur soit garanti 60% de leur salaire pendant un an, en cas de maladie. Les négociations ont débuté peu après la fin du contrat de travail, soit le 31 décembre 1968. Jusqu'à présent, il y a eu 6 séances en présence du conciliateur délégué par le ministère du Travail.

(Photo Ken Wallett)



Dubé - Moreau

M. et Mme Gilles Dubé. La mariée est la fille de M. et Mme Maurice Moreau, de Saint-Luc. Le marié est le fils de M. et Mme Florent Dubé, de Saint-Philippe.



Boyer - Gregoire

M. et Mme Roland Boyer. La mariée (Suzanne) est la fille de M. et Mme Clément Grégoire. Le marié est le fils de Mme Donat Grégoire.

(Photo Serge Guillet)

MARCHÉ M.D. INC.



BIÈRE ET PORTER

BOEUF DE L'OUEST

304 LAURIER

Tél. 347-3734

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

LIVRAISON GRATUITE

IL FAUT RAMASSER
LES TIMBRES ECONOMIQUE
ILS VOUS DONNERONT
DROIT A $3.00 D'ACHAT
AVEC CHAQUE LIVRET.

BOEUF HACHÉ
MAIGRE
LB 59¢

BOEUF
HAUT COTÉ
SPECIAL
LB 59¢

ROTI DE BOEUF
CÔTE CROISÉ
LB. 79¢

MARGARINE
4 LBS $1
25 LBS $6

PAIN BLANC
24 OZ.
SPÉCIAL 5/85¢

PAIN
HOT-DOG ET HAMBURGER 19¢

FACELLE ROYALE
RÉG. 4/69¢ ROUL.
SPÉCIAL
8/$1

MARCHÉ NO 2
3 LB BOEUF A ROTIR
4 LB B.B.Q.
2 LB STEAK RONDE
2 LB STEAK PORC
1 LB BACON
1 LB SAUCISSE BOEUF
13 lb $8.99

MARCHÉ NO 3
4 LB JAMBON ÉPAULE
3 LB BOEUF À ROTIR
2 LB STEAK PORC
3 LB B.B.Q.
1 LB FOIE
1 LB BOLOGNA
14 lb $9.19

MARCHÉ NO 4
3 LB BOEUF À ROTIR
3 LB ROTI DE PORC
4 LB B.B.Q.
2 LB STEAK RONDE
1 LB BOUDIN
1 LB SAUCISSE PORC
14 lb $9.59

MARCHÉ NO 9
4 LB BOEUF A ROTIR
6 LB JAMBON ÉPAULE
4 LB B.B.Q.
3 LB STEAK RONDE
3 LB STEAK PORC
4 LB BOEUF HACHE
3 LB SAUCISSE BOEUF
1 LB FOIE
1 LB BACON
29 lb $18.19

NÉCROLOGIE



Mme Aurèle RONDEAU

Le 3 juin est décédée à l'âge de 75 ans et 10 mois Mme Aurèle Rondeau née (Clara Benjamin), épouse de Aurèle Rondeau qu'elle laisse dans le deuil ainsi que un garçon et quatre filles et beaux-fils: M. et Mme Gérard Rondeau (Réjeanne), Mme Laurette Foucreault, M. et Mme Alexis Payant (Lucette), M et Mme Oscar Soutière (Gabrielle), M et Mme Emile Soutière (Françoise), 17 petits-enfants, 4 arrière-petits-enfants. Ses frères et belles-soeurs: M et Mme Henri Benjamin, M. et Mme Roland Benjamin, une soeur M. et Mme Albert Mailloux (Marie-Anne), Mme Yvonne Rondeau. Plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu jeudi le 5 juin à l'église Saint-Edmond de Saint-Jean. L'inhumation se fit au cimetière de Saint-Jean.

Mme Philippe CARREAU

A Iberville lundi le 14 juillet est décédée subitement à l'âge de 63 ans, Mme Philippe Carreau née Rhéa Massé.

Elle laisse dans le deuil outre son époux quatre fils et belles-filles: MM et Mmes Alain Carreau (Georgette Leclerc), Emile Carreau (Marie- Claire Lafond), Adrien Carreau (Gisèle Paquette), Raymond Carreau (Claire Dubois); 13 petits-enfants; trois frères et belles-soeurs: MM et Mmes Arthur, Lucien et Emile Massé; ses soeurs et beaux-frères: MM et Mmes Edgar Chapados (Simone); Roland Ménard (Eva), Armand Ménard (Noella); ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes Charles-Eugène Carreau, Ernest Carreau, Roland Carreau, Adrien Tétrault, Mmes vves Aldéi Racine, Ludger Benoit, Adhémar Benjamin MM et Mmes Arthur Denicourt, Henri Boucher, Médard Bazinet; plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles auront lieu vendredi le 18 juillet à 10 heures en l'église Sacré-Coeur d'Iberville et l'inhumation se fera au cimetière de Mont Saint-Grégoire.

La dépouille mortelle est présentement exposée au Salon Oligny, 1ère rue à Iberville.

Remerciements

Le comité de grève de la C.S.N. se fait le porte-parole des ouvriers de la construction pour remercier toutes les personnes qui ont donner de la nourriture et de l'argent aux grévistes pendant les semaines qu'a duré le conflit.

M. Arthur ROBERT

Vendredi le 11 juillet est décédé à l'âge de 89 ans, M. Arthur Robert, époux en première noce de Alexandrine Renaud et en seconde noce de Rose-Anna Proulx.

Il laisse dans le deuil outre son épouse trois garçons et belles-filles: MM et Mmes Lucien Robert (Irène McLean), Roger Robert (Simone), Georges Robert (Thérèse Kerry); trois filles et beaux-fils: MM et Mmes Emile Poirier (Yvonne), Albert Emond (Marie-Blanche), René Champagne (Cécile); deux soeurs: Mme vve Rodolphe Decelles (Ida), Mme Wilfrid Boucher (Azilda); un beau-frère: M. Wilfrid Boucher; deux frères et belles-soeurs MM et Mmes Florida Robert, Delphis Robert; plusieurs petits-enfants et arrière petits-enfants, neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 14 juillet en l'église Saint-Athanase et l'inhumation se fit au cimetière d'Iberville.

M. Lucien PATENAUDE

Le 27 juin, est décédé à l'âge de 55 ans Lucien Patenaude époux d'Antoinette Duval qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses quatre enfants: Jacques, Jean-Charles, Jean Louis, Gaétan. Ses frères et soeurs M. Bernard Patenaude, M. et Mme Armand Patenaude (Cécile Tougas) M. et Mme Joseph Tougas (Irène), Mme Rosanna Fontaine, M. et Mme Charles-Henri Duval (Jeannette), ses beaux-frères et belles-soeurs Révérende Soeur Alice Duval, religieuse de la Présentation de Marie à Coaticook, M. et Mme Edgar Duval, M. et Mme Roland Duval, M. Jean-Marie Duval, M. et Mme Gaspar Duval, M. et Mme Eugène Benoit, M. et Mme Albert Frégeau, M. et Mme Jean-Paul Duval, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 1er juillet à Saint-Alexandre où il fut inhumé.

Remerciements

Mme Raoul Lavoie et sa fille Claudette remercient sincèrement toutes les personnes qui, de près ou de loin, leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Raoul Lavoie, survenue le 23 mai dernier à Saint-Jean.



Kavanagh - Théberge

M. et Mme Robert Kavanagh. La mariée (Odette) est la fille de M. et Mme Jean-Bernard Théberge. Le marié est le fils de M. et Mme Henry-Gordon Kavanagh de Montréal.

(Photo Serge Guillet)



Embellissons Saint-Luc

MUNICIPALITES	POPULATION (1968)	EVALUATION IMPOSABLE	DETTE NETTE CONSOLIDEE	TOTAL DES EMISSIONS	TAUX REEL
Saint-Jean	30,220	$ 96,118,000	$6,981,000	$480,000	8.2256
Iberville	9,497	$ 16,210,000	$2,488,000	$615,000	8,3361
Saint-Luc	4,154	$ 11,322,000	$1,897,000	$714,000	8.8541
Saint-Jean l'Evangéliste	3,299	$ 8,537,000	$1,412,000	$103,000	8.0234
Régionale Honoré-Mercier	----	$287,297,000	$ 295,000	$635,000	8.7858

1968 : $2,547,000 d'obligations

En 1968, les villes de Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc, Saint-Jean-Paroisse et la régionale Honoré-Mercier ont émis pour $2,547,000 d'obligations sur le marché.

Le plus bas taux d'intérêt a été obtenu par Saint-Jean-Paroisse, alors que le plus haut taux payé dans la région le fut par la ville de Saint-Luc.

Six municipalités seulement ont dû payer un taux d'intérêt réel de plus de 9%. Le plus haut taux (9.3039) fut payé par Mansfield et Portefract, suivi de Saint-Eustache, avec 9.2537%.

Deux municipalités seulement ont obtenu des taux aussi bas que 5%. Il s'agit de Jocquiere et de la ville de Québec. Longueuil suit avec un taux de 6.5%.

Nous avons obtenu ces renseignements du Bureau de la statistique du Québec, section des finances publiques, au ministère de l'Industrie et du Commerce.



Maire suppléant

M. Lucien Beaudin, conseiller à Iberville, vient d'être nommé maire suppléant pour une période de trois mois.

IMPORTANTE DÉCOUVERTE POUR LES SOURDS



Si vous entendez mais ne comprenez pas, pour simplement quelques sous par jour vous pouvez vous procurer ce fameux appareil.

Il a fallu plusieurs années aux ingénieurs en électronique pour le perfectionner. Il ne vous prend que deux secondes pour le mettre dans l'oreille et rien pour le cacher. Merveilleux pour la surdité nerveuse; aucune corde ou bouton.

UNE RÉSURECTION POUR CEUX QUI NE PEUVENT UTILISER UN APPAREIL ORDINAIRE.

"Comment entendre de mes 2 oreilles sans porter un appareil à corde?"

Examen audiométrique gratuit, sans obligation

APPELEZ DENIS MONETTE
ACOUSTICIEN EN PROTHESES AUDITIVES
654, 1ERE RUE TEL.: 347-2277 - IBERVILLE

Nouveau bureau de direction

Les activités 68-69 de l'Association féminine Saint-Noel Chabanel se sont terminées par les élections du nouveau conseil.

Mme Marie-Anne Beaupré a été réélu présidente. Elle sera assistée par Mmes Pauline Duchesnes, vice - présidente, Marie-Paule Breton, 1ère conseillère, Françoise Pellerin, 2e conseillère, Ghislaine Marchand, 3e conseillère, Annette Beauregard, secrétaire, Hughette Laliberté, trésorière.

Les prochaines activités reprendront en septembre. Les dames intéressées à se joindre au mouvement seront les bienvenues. Elles peuvent composer 347-3423, après 18 heures, pour obtenir plus de précisions.

Naissance

A Saint-Gérard Majella le 29 juin a été baptisé Joseph, Arthur, Jean, né le 8 juin, enfant de M. Clément Tremblay et de Céline Meunier. Le parrain a été M. Arthur Faille et la marraine Lise Boulerice.

Le 29 juin a été baptisée Claude, Caroline, Michelle, Marie-Josée, Pascale, née le 28 mai enfant de M. Pierre Baillargeon et de Micheline Boulais. Le parrain a été M. Claude Boulais et la marraine Aurore Tremblay-Boulais.



Graphoanalyste

Mme Mercedes Lord, épouse de J.P. Lord de la paroisse Saint-Eugene à Saint-Jean ayant complété son cours élémentaire et son cours général de Graphoanalyse, vient de se voir decerner son diplôme comme Graphoanalyste, lors du Congrès de la Societe Canadienne de Graphoanalyse, tenu au Grand Seminaire de Trois-Rivieres, les 28-29-30 juin dernier; jours durant lesquels les congressistes ont eu l'avantage de poursuivre des cours de psychologie appliquée, lesquels furent donnes par le Pere René L Desjardins, vice-recteur de l'Universite de Moncton du Nouveau-Brunswick, Dr en Psychologie et graphoanalyste diplôme.

...ENCORE PLUS BAS!



POUR HOMMES
Slater
$7.99

POUR ENFANTS
Savage Rég. $7.98 à $11.98
VENTE
$2.99

VENTE
Hush Puppies
$5.99

POUR DAMES
SOULIERS SPORT ET DE TOILETTE
Rég. $12.95 à $21.95
VENTE $1.99 $3.99 $7.99

G. Cinq-Mars Enrg.

CHAUSSURES DE QUALITÉ

234, RUE RICHELIEU
ST-JEAN, QUÉ.

QUEL PIED!



Paul Dussault

VERS

Vente d'été 1969

Jeudi le 17 juillet à 9 heures a.m.

Paul Dussault INC

242, rue Richelieu

Saint-Jean

Tél: Fi.7-4800

Vers la lune

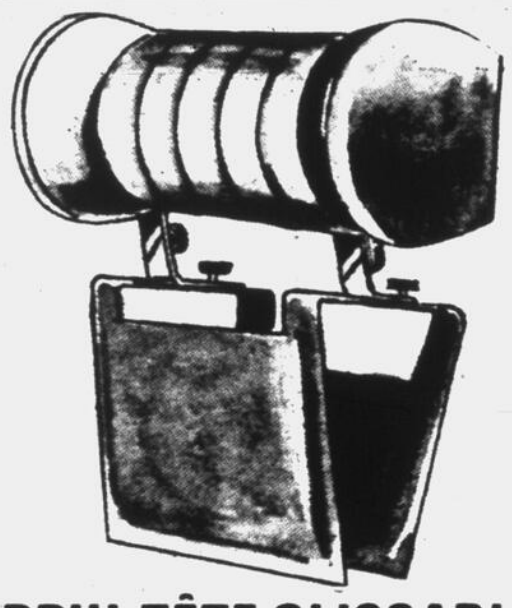
été '69



APPUI-TÊTE
REMBOURREUR - GLISSABLE

Appui-tête a 9 positions s'ajuste au doigt. Recouvert de vinyle grenu facilement nettoyable. Plaqué chrome pour service durable. Cadre ajustable à ressort en acier pour tout siège avant. Noir, bleu ou rouge

SEULEMENT **9.88** RÉG. 13.98



APPUI-TÊTE GLISSABLE-BLEU, NOIR OU ROUGE

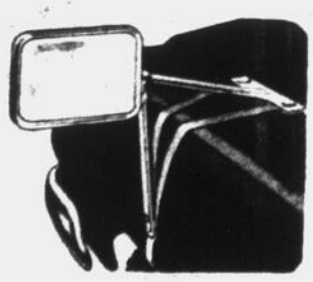
Recouvert de vinyle lavable. Dossier bourré mousse. Ajustage à ressort, téléscopique vertical ou horizontal. Pas de trou à percer. Se glisse rapidement. Cadre en acier chromé. Vinyle au choix de 3 couleurs. QUANTITÉ LIMITÉE - 1 PAR CLIENT.

6.88 VALEUR RÉG. 9.98

RETROVISEUR POUR REMORQUE

SEULEMENT **9.79** (prises comprises)

Installation facile! Large tête à positions multiples procurées par le bras en "cou de canard". Tout-chrome, construction en métal. S'ajuste en hauteur pour les conducteurs petits ou grands. Peut s'installer sur le côté droit au gauche. S'installe sur toutes voitures; familiale, campeurs, ou camion de livraison.



Gulf

AUTO-CENTRE WESTERN

Surpasse spécifications VI de sécurité du gouvernement.



GARANTIE à VIE

JUSQU'À $12 ACCORDÉS CONTRE ÉCHANGE SUR LE PRIX DU CATALOGUE

PNEUS A FLANCS BLANCS $2 de plus

Employé par les Casse-Cou Trans-Canada!

"OLYMPIC" SUPER DE LUXE

Fabriqué par le même manufacturier des pneus d'origine des autos récentes. Qualité identique aux pneus installés sur les autos 1969 plus la sécurité du nylon 100% Du Pont!

Sa nouvelle semelle enroulée met plus de caoutchouc sur l'épaulement du pneu, plus de contrôle là où l'on en a besoin. L'auto est plus facile à diriger dans les virages et les courbes. L'usure des pneus est réduite grâce à la semelle-sécurité.

DIMENSIONS		PRIX DE CATALOGUE WESTERN	SPÉCIAL POSER BALANCER Poids inclus 2 pneus pour:
NOUVELLES	REMPLACENT		
775/14	750/14	$32.75 Ch.	$45 Pr.
825/14	800/14	$36.75 Ch.	$51 Pr
855/14	850/14	$39.75 Ch.	$55 Pr.
775/15	670/15	$32.75 Ch.	$45 Pr.
815/15	710/15	$36.75 Ch.	$49 Pr.
845/15	760/15	$39.75 Ch.	$53 Pr.

AUTO-CENTRE WESTERN

AUTO-CENTRES WESTERN Votre auto, c'est notre affaire!

CHARGEX Magasin de détail - 4 portes de service - gaz **Ouvert tous les jours**

A. Proulx, Prop. **140 BOUL. DU SÉMINAIRE,** SAINT-JEAN, **TÉL.: 347-5880** DE 8H. A.M. A 9H. P.M. SAMEDI 8H. A.M. A 5H. P.M

AUTO-CENTRE WESTERN

VENTE ESTIVALE



"La CANADIENNE" - TENTE pour 4 ADULTES!

Grande tente à bas prix! Léger câdre extérieur en aluminium. Plus d'espace à l'intérieur! Toit orange traité "Butyl-dri" 7½ oz. Robustes murs bleus. Hauteur, 7-pi.; plancher cousu 9-pi. x 9-pi. Fenêtre arrière. Porte-écran en fibre de verre à glissière. Anneaux en métal pour piquets. Cordes, bâtons et piquets inclus.

SEULEMENT

$49.95

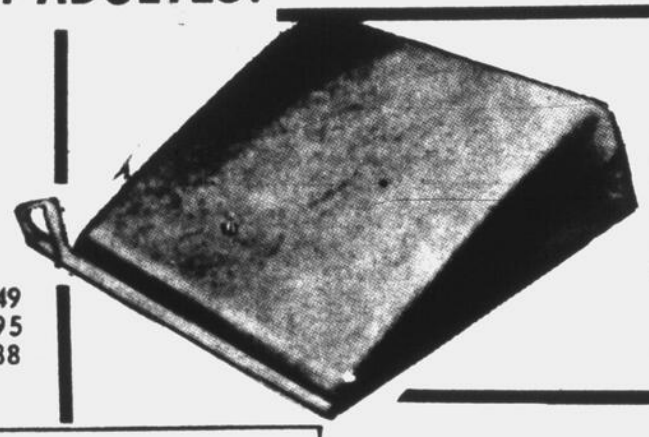
Tente dimension 5 x 5' $10.49
4 x 6' $12.95
9 x 9' $36.88



BARBECUE

PORTATIF 24 POUCES

Rotatif avec couvercle Rég. $18.95 pour $14.95
24 pouces régulier $8.98 pour $6.99
18 pouces régulier $6.49 pour $4.99



COUSSIN à TOUT USAGE

Coussin "en coin" rembourré en caoutchouc-mousse épais, recouvert de vinyle lavable. Choix de couleurs. Grandeur: 14" x 14" x 1". QUANTITÉ LIMITÉE - 1 PAR CLIENT.

REG. 99¢

55¢



MODÈLE SPORT De LUXE pour LUI et ELLE

$56.96

$34.95

Formidable bicyclette à prix formidable! Joli modèle sport équipé d'engrenages 3 vitesses "Shimano" à la poignée. Freins à câbles avant-arrière pour arrêts sûrs en tout temps! Garde-boue et garde-chaîne chromés.



PISCINE 42" x 66" à PAROIS RIGIDES

Épargnez $3! Cette barbotteuse, au solide câdre tubulaire, a les pieds au fini bondérisé. Sièges métalliques aux quatre coins. Doublure en vinyle durable avec drain pratique.

9.98

Rég. $12.98

72" x 50" Rég. $13.98 pour $10.98
Autres modèles rég. $9.88 pour $7.99



PNEUS de BICYCLETTE "COMMANDER"

1.99 et plus, chacun

Profonde semelle antidérapante. Talon à renfort de fils de métal. Cotelé sur chaque côté pour la génératrice.

TOUTE GRANDEUR DISPONIBLE

CHAMBRES à AIR

99¢ chacune

Fabriquées en caoutchouc 100% butylique.

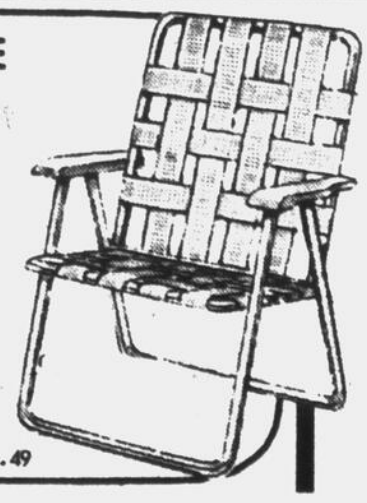
706-F

CHAISE DE JARDIN

Si facile à transporter ou à mettre dans l'auto. Cadre en aluminium tubulaire, 1". Sangles tout-température jaunes.

$3.98

Rég. $4.49



Gulf

AUTO-CENTRE WESTERN

AUTO-CENTRES WESTERN Votre auto, c'est notre affaire!

CHARGEX

A. Proulx, Prop.

Magasin de détail - 4 portes de service - gaz **Ouvert tous les jours**

140 BOUL. DU SÉMINAIRE, SAINT-JEAN TÉL.: 347-5880 DE 8H. A.M. A 9H. P.M. SAMEDI 8H. A.M. A 6H. P.M.

Paroisse Notre-Dame-de-Stanbridge

LES MAIRES DE LA REGION

G.-H. Dupuis : un vieux pionnier

Georges-Henri Dupuis est un vieux pionnier. Vieux de 71 ans, uni par les liens du mariage depuis cinquante printemps et citoyen respectable de Notre-Dame-de-Stanbridge depuis quelque 47 années...Il est sûrement un des "archi-constructeurs" de "sa" municipalité...

par Jacques BERGER
Photos Ken WALLETT

En 1923, M. Dupuis partait de Sabrevois et s'installait à Notre-Dame-de-Stanbridge. Il s'est acheté d'abord un hôtel; puis à mesure que grossissait sa famille, ce dernier économisait dans le but de mettre sur pied un commerce de grain. Depuis qu'il en possède un, il a ajouté à son actif une épicerie en gros.

C'est en 1965 qu'il devait se présenter à la mairie de la paroisse et se voir élire par acclamation. Il avait siégé à titre de conseiller municipal pendant huit ans auparavant, plus précisément de 1953 à 1961.



"J'ai toujours voulu garder mes enfants avec moi".

LA PAROISSE

Notre-Dame de Stanbridge compte de 750 à 900 habitants dont quelque 185 cultivateurs.

La localité comporte principalement deux entrepôts à grains, une épicerie en gros, une "forgerie" où l'on exécute certains travaux de constructions pour les cultivateurs et des garages.

CONSTRUCTIONS ET TRAVAUX PUBLICS

Depuis dix ans, les dirigeants municipaux ont vu principalement à l'installation de système d'égouts et à effectuer certains drainages. Ces derniers ont été témoins de la construction de maisons et d'un garage.

PROJETS

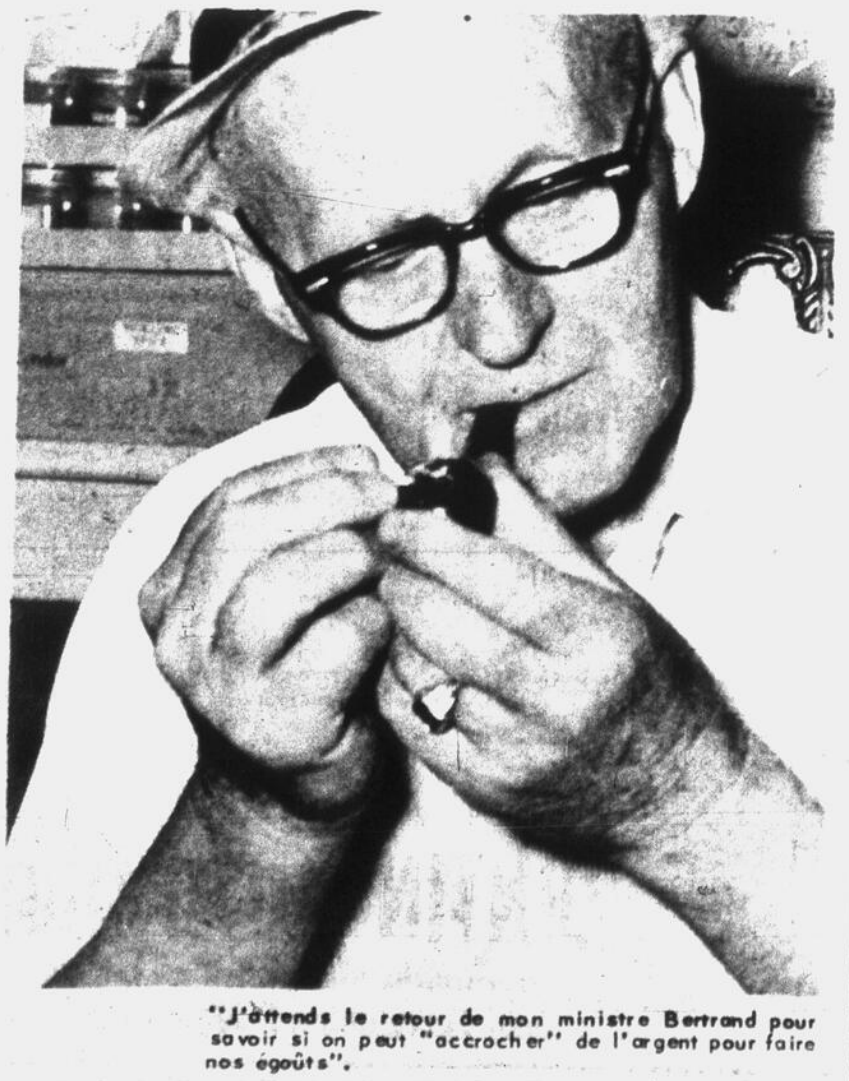
"Comme projets, d'ajouter le maire, encore des égouts...On fait ça par étapes! On ne veut pas "s'embarquer dans des dettes".

La paroisse a de plus vendu tout récemment un terrain à l'organisation des loisirs locale pour la somme de $1 dans le but de construire un centre récréatif.

FINANCES

Les revenus de la paroisse pour 1968 ont été de $27,575 et les dé-

→



"J'attends le retour de mon ministre Bertrand pour savoir si on peut "accrocher" de l'argent pour faire nos égoûts".

Perdez 10 livres en 10 jours en suivant le régime aux pamplemousses

HOLLYWOOD, CALIFORNIE — (Spécial) — Voici le régime révolutionnaire aux pamplemousses dont tout le monde, soudainement, parle. Des milliers et des milliers d'exemplaires ont été distribués de main à main dans les usines, fabriques et bureaux, d'un littoral à l'autre au Canada et aux Etats-Unis.

Les résultats des succès remportés se sont répandus comme la foudre parce que c'est un régime qui est véritablement efficace. Nous avons des témoignages dans nos dossiers attestant du succès de ce régime. Si vous vous en servez en suivant scrupuleusement les indications, vous devriez perdre 10 livres en 10 jours. Vous ne perdrez pas de poids lors des 4 premiers jours, mais vous perdrez subitement 5 livres lors de la 5e journée. Ensuite, vous perdrez une livre par jour jusqu'à la 10e journée. Ensuite vous perdrez 1½ livre à tous les deux jours jusqu'à ce que vous atteigniez votre poids normal. Mieux encore, vous n'entendrez plus crier vos entrailles. Maintenant revisé et augmenté, ce nouveau régime vous permet de manger à satiété des aliments qui autrefois étaient "défendus", tels que de gros steaks parés de gras, du poulet à rôtir ou à frire, des sauces riches, apprêt à salade, du homard baignant dans le beurre, gras de bacon, des saucisses et des molettes. Vous pouvez manger jusqu'à ce que vous soyez régalé à satiété, jusqu'à ce que vous ne puissiez plus manger davantage. Et perdre quand même 10 livres dans les premiers 10 jours en plus 1½ livre chaque deux jours jusqu'à ce que votre poids redevienne normal. Le secret de ce régime "à perte rapide de poids" est simple. Le gras ne forme pas de gras. Et le jus de pamplemousse dans ce nouveau régime agit comme catalyseur (le "declenchement") qui commencera le procédé d'élimination du gras. Vous mangez à votre goût en suivant la liste d'aliments indiqués de votre régime et vous perdez quand même la graisse supplémentaire disgracieuse et l'excédent de fluide de l'organisme. Lorsque le gras et le gonflement seront disparus, vous cesserez de perdre du poids et il demeurera constant. Vous pouvez obtenir une copie de ce nouveau régime sensationnel, et à succès, en faisant parvenir $2 à: GRAPEFRUIT DIET PUBLISHERS, 1213 Premier Way, Calgary 6, Alberta. Garantie de remboursement. Si après avoir suivi le régime vous n'avez pas perdu 7 livres au cours des sept premières journées, et 1½ livres tous les deux jours ensuite, simplement nous retourner votre régime et nous vous rembourserons vos $2 rapidement et sans contestation. Découpez ce communiqué comme aide-mémoire. Décidez immédiatement de redevenir svelte, d'avoir une silhouette attrayante comme lors de votre jeunesse, tout en savourant de succulents déjeuners, dîners et soupers.

NOUVEAU
J.-P. KEROACK ENR.
158-160 Chemin Richelieu, Saint-Jean, Tél.: 347-4422



LE SALON DE BEAUTE POUR L'AUTO
Cire porcelainisée
Rembourrage, Houses faites sur mesures
Nettoyage d'intérieur, Toit décapotable
Toit de vinyle. Tissus et tapis pour toutes marques d'autos
Nous recouvrons sièges d'auto-neige, selle de bicyclette etc avec cette nouvelle cuirette.

Raymond Jérôme
GERANT DE DISTRICT
Bureau: 346-6608
Résidence: 348-5629
228a) rue Richelieu,
Saint-Jean, P.Q.
L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE





ABSENTE DURANT LES VACANCES
DU 1ER AU 15 JUILLET
Chez Micheline
Diplômée en esthétique-visagisme
62, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN
Vente des produits
Edith Serei - Fernand Aubry - Anna Pegova
TEL.: 347-3023

Méfiez-vous!

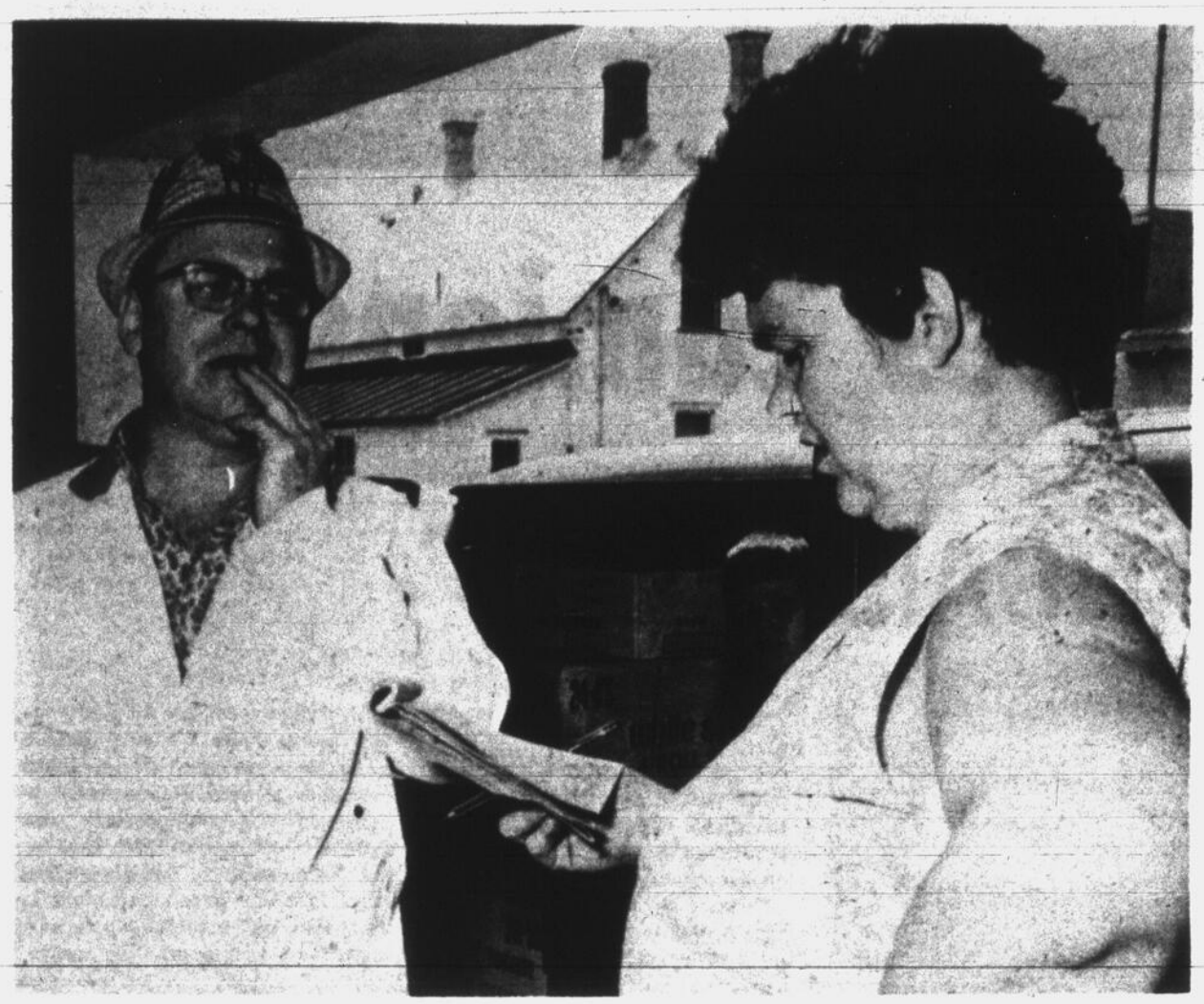
On nous a informé que certaines personnes pas trop gênées **SE SERVENT DE NOTRE NOM** pour écouler leurs produits.

La JARDINIERE BESSETTE **N'A JAMAIS AUTORISE** qui que ce soit pour la représenter dans le commerce maraicher.

Des légumes, ça ressemble peut-être à d'autres légumes mais la **JARDINIERE BESSETTE** ne ressemble à personne. Si vous voulez **ETRE SUR DE LA QUALITE**, adressez-vous **DIRECTEMENT** à la

Jardinière Bessette

765 CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN



Sa fille Janine est sa secrétaire attitrée pour ce qui touche les affaires municipales. Elle voit à toute la comptabilité.



Le maire est propriétaire d'un entrepôts à grains. Il possède de plus un hôtel et une épicerie.

penses "aux alentours de $25,000". La dette obligataire est inexistante. L'évaluation des biens imposables est de l'ordre de quelque $700,000.

Lors de cette dernière année, le taux de la taxe était de $1.70 en tout, c'est-à-dire de $1 du $100 plus $0.70 de taxe spéciale pour l'éclairage des rues.

En 1969, le taux de la taxe a baissé. Il est de $0.60 du $100 plus le même montant de taxe spéciale, pour un total de $1.30

S'il y a dépenses en surcroît pour 1970, les taxes seront augmentées.

Le gouvernement fédéral n'a accordé ni aide ni subvention à la paroisse en 1968.

"Ca fait longtemps que je demande un bureau de poste et une caisse populaire, de commenter le maire, Notre-Dame est assez grande pour ça".

REGIONALISATION

A propos de la régionalisation, M. Dupuis s'exprime en ces termes: Je suis contre ça. On a des pompiers, une bonne pompe et des bons puits. Tout dépendrait de qu'est-ce que ça coûterait pour mettre des services en commun".

Et il poursuit: "Qu'on "run" chacun notre "affaire". On n'"embarquera" pas pour payer les dettes des autres. Quand on a besoin d'argent, on "monte" nos taxes. Quand on n'en a pas besoin, on les "baisse".

M. Dupuis nous affirme que Notre-Dame-de-Stanbridge possède sa propre pompe à incendies et que cette dernière dessert déjà Saint-Ignace et Sainte-Sabine. De plus, une entente d'aide mutuelle en cas de besoin existerait déjà avec Saint-Alexandre.



NOUVEAU LOCAL
SALON RAYMOND
2 coiffeurs pour hommes à votre service
20, rue Saint-Charles, Saint-Jean
Coupe de tout genre
Spécialité: Coupe au rasoir
Bienvenue à tous!
Raymond Giroux, prop.



Frs Payette & Fils
VOUS OFFRE
UN SERVICE DE
LOCATION
CHOIX COMPLET
DE . . .
. . . Tuxedos
. . . Vestons blancs
. . . Habits de gala
. . . Habits pour mariages
(Dinner Jacket)
AUSSI DEPARTEMENT
DE REPARATIONS
et MODIFICATIONS
par des experts



Frs Payette & Fils
Limitée
VÊTEMENTS POUR HOMMES
254, RUE RICHELIEU,
TEL.: 346-3012 SAINT-JEAN

Comme votre robe de mariée...



votre faire-part *de mariage doit refléter toute votre personnalité et votre bon goût!*

L'endroit où la qualité et distinction se marient...

Librairie-Papeterie
CLAUDE PAYETTE INC
211, rue Richelieu, Saint-Jean.
131 - 5è Avenue, Iberville, Tél.: 347-5233



Les nouvelles beautés durables.

Une nouvelle génération de voitures automobiles, douce comme un chat siamois et robuste comme un lion, vient de surgir au Canada. Faites connaissance avec la Peugeot 204! C'est une traction avant qui se moque des hivers canadiens: elle n'a pas besoin de pneus à neige. Autre avantage, la traction avant procure de l'espace. Vous trouverez la 204 plus grande à l'intérieur, là où ça compte, et plus petite à l'extérieur, là où ça coûte. En utilisant un moteur en alliage léger à arbre à cames en tête, les ingénieurs de Peugeot ont veillé à ce que cette belle voiture offre une puissance utile optimale. Vous verrez que la 204 endure même les plus longs trajets à la vitesse maximale. Et parce qu'elle est pourvue d'une suspension perfectionnée dont seul Peugeot détient le secret et le brevet, elle encaissera les coups continus même dans les plus dures conditions de conduite. Voilà peut-être quelques-unes des raisons pour lesquelles la revue Canadian Motorist considère la Peugeot 204 comme "l'une des voitures les plus intéressantes sur le marché nord-américain".

PEUGEOT UNE VALEUR À TOUTE ÉPREUVE CHEZ
QUINTIN AUTOMOBILE INC.
297, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, 346-9445
AUSSI VASTE CHOIX D'AUTOS USAGÉES

Village Saint-Alexandre

LES MAIRES DE LA REGION

Un maire et ses camions...

LE CANADA FRANÇAIS

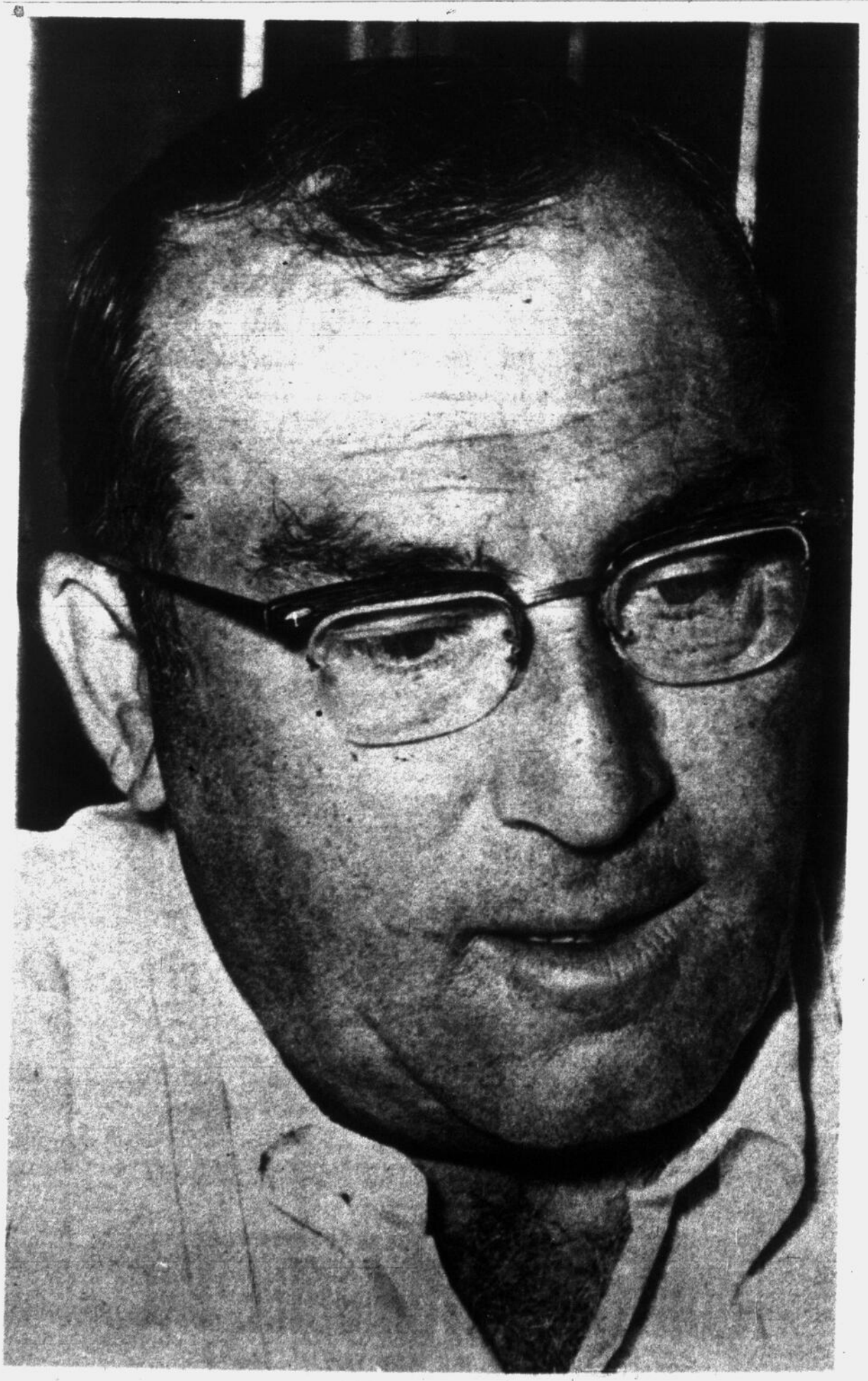
extra

Camionneur avec pour spécialité l'épandage de la chaux, maire spécialisé dans l'entretien des chemins l'hiver, M. Bernard Frégeau préside aux destinées du village de Saint-Alexandre depuis janvier 1961. Il ne semble pas trop s'en plaindre... Auparavant, il avait été conseiller municipal des années 1948 à 1954.

PROJETS ET REALISATIONS

Depuis qu'il a été élu maire du petit village de quelque 440 habitants, M. Frégeau a vu à la construction d'un centre récréatif, dont sa municipalité est devenue la propriétaire en compagnie de la paroisse Saint-Alexandre. Le village a investi $6,103 dans ce projet.

M. Frégeau espère de plus pouvoir commencer à ouvrir quelque 1,600 pieds de rues d'ici quelques semaines. A cela, s'ajouterait évidemment l'aménagement des égoûts. Ceci serait fait dans le but "d'amener du développement dans la place parce que c'est la campagne qui a tout dans le moment" de commenter le maire.



"Dans le moment, c'est la campagne qui bénéficie de tout"...



M. Frégeau nous montre quelques-uns des instruments de machinerie qui servent à déblayer les chemins à la suite des tempêtes de neige, l'hiver. L'artère principal du village dont il est maire, à ce qu'il nous a dit, relève de juridiction provinciale et c'est pourquoi il est en droit d'en faire l'entretien. Il voit aussi à l'entretien de la campagne et des rues transversales du village.



Le maire est propriétaire d'une chaîne de camions.



Le déficit du village pour 1968 est déjà comblé.



Rajeunissez!

En effet, nos toupets sont tellement naturels que vous gagnez facilement 10 annees en âge.

- FAIT SUR MESURES
- MONTES A LA MAIN
- PRIX AVANTAGEUX

Et, vous n'avez pas à vous déranger!
Composez: **347-3635**, Harry,
DEMONSTRATION GRATUITE!

INDUSTRIES ET COMMERCES

Il y a une manufacture digne de mention dans le village de Saint-Alexandre. On y fabrique des carrosseries de camions. Mentionnons aussi, à part la chaîne de camions appartenant au maire lui-même, une compagnie de transport du lait en vrac, deux boutiques de machinerie, trois magasins généraux et un gage.

FINANCES

Pour l'année 1968, les revenus annuels de la municipalité ont été de $7,397 alors que les dépenses se sont élevées à $11,777. On peut donc constater un déficit de $4,397 attribuable à la participation du village à la construction d'un centre récréatif. Ce déficit est déjà comblé grâce à une augmentation du taux de la taxe pour '69. Ce dernier est en effet passé de $0.10 à $0.20 du $100 cette année. On n'a pas voulu faire de prédictions pour 1969.

Le village ne possède pas de dette obligataire. Les biens imposables sont évalués à quelque $700,000, c'est-à-dire à 80% de la valeur réelle.

Le village n'a pas obtenu de subventions du gouvernement fédéral en 1968. Du gouvernement provincial, le remboursement de la taxe de vente a rapporté $5,409 à la municipalité.

REGIONALISATION

Le maire semble partager la même opinion que la plupart des autres maires que nous avons interviewés jusqu'ici quand nous lui parlons de régionalisation.

"Je ne suis pas en faveur de ça. Ca remonterait les coûts d'opération. On est capable de s'administrer nous-mêmes. On possède notre propre service d'incendies. On bénéficie d'un service de la police à temps partiel. Les frais d'opération sont moins élevés dans le moment et je suis pour le principe le plus économique".



Banquets, réceptions, noces

Chez Mario L'endroit idéal pour déguster vos mets préférés

Visitez notre **bar-salon**

Grande salle à manger Réservations: 346-9795

Nouveaux mets italiens: Lasagna, Fetticini, Pennine, etc.

LE ROI DES METS TALIENS A SAINT-JEAN

RESTAURANT CHEZ MARIO
299, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUE.

Cartes professionnelles

Tél.: 347-2331 - 348-4858 - 348-3294
Ligne directe avec Montréal: 861-5397

SABOURIN ET SABOURIN
AVOCATS ET PROCUREURS
Ivan Sabourin, B.C.L., C.R. - Roland P. Sabourin, B.C.L.
Maître André Régnier, C.R., conseil
BUREAU A 39, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN. P.Q.

LAURENT VÉRONNEAU
Arpenteur-Géomètre
Cessionnaire du greffe de Charles Godin, Arp. Géom.
45 DeSalaberry, Saint-Jean, Tél.: 346-3509

MAURICE BOULAIS, A.P.A.
AUDITEUR PUBLIC ACCREDITE
39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: 347-7503-04

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR DIPLOMÉ
38 - St-Charles St-Jean 347-7232

RÉAL BEAUDOIN
Entrepreneur-Electricien
Installations - Réparations
Entretien
résidentiel et commercial
330 Boul. Héroux Iberville
Tél. 346-3646

BERNARD DUSSAULT
Céramique - Mosaique - Ardoise
vinyle amiante - tapis mur à mur
Vente et Installation
347 Ste-Marie St-Jean P.Q.
Tél. 348-2949

SERVICE
DE TOITS
GARANTI ASPHALTE GRAVIER
PIERRE CADIEUX
739, rue Saint-Gabriel, Iberville,
Tél.: 347-3522
Tél.: 347-5742
Estimation gratuite



UBALD BEAUCHEMIN
Représentant
CASE COMP. LTEE
476, Boul d'Iberville
Iberville, Tél.: 347-3766
Tracteur Batteuse
Charrue Baleuse
Andaineuse Bulldozer
Retroveaceuse Loader Backhoe
PIECES CASE & SERVICE
VENEZ VOIR MODELE 1969
Qualité et Solidité
C'est l'affaire de Case

Achetons et vendons
MEUBLES USAGÉS
CAMILLE LAVIGNE
69, ROUTE 40A), IBERVILLE
TEL.: 347-2058

ROMÉO ÉLECTRIQUE
RÉPARATION TÉL. 347-5005
DE MOTEURS & ACCESSOIRES ELECTRIQUES
280 BOUTHILLIER SAINT-JEAN
Roméo Caron prop

ROGER LÉVESQUE ENTREPRENEUR
TÉL. 348-4318
STUCCO - STONE - FINITION DE CIMENT
PIERRE ARTIFICIELLE - CLAPBOARD D'ALUMINIUM
RESIDENTIEL ET COMMERCIAL
195 NOTRE-DAME SAINT-JEAN, P.Q.

EUGÈNE LASNIER
Bur. 346-9663 Mtl: 658-1234 Rés. 346-6997
BUREAU DE BOURSE DE MONTREAL ET DE TORONTO
DEBENTURES
Télécommunications directes du plancher de la bourse!

Mme Jeannette Dubois
Corsetiere diplômée
BRASSIERES ET GAINES SUR MESURES
Prenons mesures à domicile si necessaire
"Etonnante" à $4.95
Livraison 7 jours
1111 BOUL. IBERVILLE,
(en face du garage Paul E. Dubois)
IBERVILLE, TEL.: 347-2818

STEINBERG

prix miracles en alimentation

plus de 5,000 articles

BAS TOUS LES JOURS

RÔTI DE PALETTE

MARQUE ROUGE
COUPE ORDINAIRE

LA LB **69¢**

BAS TOUS LES JOURS

BOEUF HACHÉ

MAIGRE, FRAIS

LA LB **59¢**

BAS TOUS LES JOURS

SWIFT PREMIUM

JAMBON FUMÉ

ENTIEREMENT CUIT
PRET A MANGER

LA LB **69¢** UN BOUT OU L'AUTRE

BAS TOUS LES JOURS

SAUCISSES FUMÉES

SANS PEAU STEINBERG

PQT 1 LB **55¢**

BAS TOUS LES JOURS

RAGOÛTS CLARK

BOEUF, POULET OU IRLANDAIS

BTE 15 OZ **39¢**

RÔTI DE CÔTES CROISÉES Marque Rouge	la lb.	89¢
BIFTECK DE RONDE DÉSOSSÉ Tranche entière, marque rouge	la lb	$1.09
RÔTI DE CROUPE Marque Rouge, coupe Silverside	la lb.	$1.09
POULET FRAIS Cat. Canada "A" 2 à 3 lb.	la lb.	39¢
POULET BAR-B-Q Prêt à manger chaud ou froid	ch.	$1.19
FOIE DE BOEUF TRANCHÉ Deveiné, sans membrane	la lb.	63¢
SAUCISSES FRAICHES Steinberg, en vrac	la lb.	59¢
SALADE DE CHOU STEINBERG ou de pommes de terre	cont. 2 lb	69¢
PIZZA STEINBERG au pepperoni	1 lb. 8 oz. ch.	99¢
BACON STEINBERG sans couenne	Pqt 1 lb.	79¢
SAUCISSES FUMÉES HYGRADE	Pqt 1 lb.	63¢
BOLOGNE LEGRADE en morceau	la lb.	35¢
TARTES STEINBERG pommes, pêches, ananas, 24 oz. au sucre, 18 oz.	8" ch.	39¢
ROULÉ AU CHOCOLAT A la crème de vanille	ch.	39¢
BRIOCHES STEINBERG au beurre d'arachides	pqt de 12	39¢
FROMAGE EN CRÈME Philadelphia	Pot 4 oz.	24¢
MARGARINE Steinberg	Pqt 1 lb.	20¢
RELISH SUCRÉE Coronation	Pot 12 oz.	29¢
CAFÉ INSTANTANÉ Maxwell House	Bocal 10 oz 24¢ de rabais	$1.43
CONFITURE DE FRAMBOISES Pure Kraft	Pot 24 oz.	77¢
MARMELADE SHIRRIFF Good Morning	Pot 24 oz.	49¢
BEURRE D'ARACHIDES Kraft	Pot 12 oz.	44¢
BETTRAVES MARINÉES Habitant	Pot 24 oz.	36¢
SPAGHETTI Steinberg	Pqt 2 lb.	32¢

ACHAT BONI

PAIN AUX RAISINS

TRANCHE STEINBERG, 11¢ DE RABAIS

2 PAINS 12 OZ **2/35¢**

ACHAT BONI

PAINS À HOT DOG OU À HAMBURGER

STEINBERG, 10¢ DE RABAIS

PQT DE 12 **29¢**

ACHAT BONI

CAFÉ INSTANTANÉ

MAXWELL HOUSE - 24¢ DE RABAIS

BOCAL 10 OZ **$1.43**

BAS TOUS LES JOURS

SAUCE À SALADES

MIRACLE WHIP

POT 32 OZ **59¢**

ACHAT BONI

PÊCHES AUSTRAL

EN MOITIES OU TRANCHEES, DE FANT.

BTE 28 OZ **39¢**

BAS TOUS LES JOURS

FÈVES AU LARD

LIBBY, CUITES AU FOUR

BTE 28 OZ. **39¢**

à prix miracles

TOUS LES JOURS

BAS TOUS LES JOURS

CRÈME GLACÉE
ICE CASTLE
CONT. CARRÉ 3 CHOP. **69¢**

ACHAT BONI

BOISSONS EN CANETTE
ICE CASTLE
BOUT 10 OZ. **7¢**

BAS TOUS LES JOURS

FROMAGE TRANCHÉ
CANADIEN KRAFT
PQT 1 LB **73¢**

BAS TOUS LES JOURS

HUILE VÉGÉTALE
STEINBERG
BTE 128 OZ **$1.99**

BAS TOUS LES JOURS

TOMATES DE CHOIX
ORCHARD KING
BTE 19 OZ. **22¢**

RICE KRISPIES de Kellogg	Pqt 13 oz.	44¢
ALIMENTS TAMISÉS Assortis Gerber, pour bébés	Pot 4¼ oz.	14¢
MORCEAUX DE BOEUF Alpo	Bte 14½ oz.	32¢
DÉTERSIF EN POUDRE Steinberg	Pqt géant	99¢
TAMPONS À RÉCURER Savonneux Steinberg	Pqt de 10	25¢
PAPIER DE TOILETTE Elégant couleurs ass.	Pqt de 8 roul.	97¢
ESSUIE-TOUT STEINBERG, Couleurs assorties	Pqt de 2 roul.	52¢
LIMONADE STEINBERG Blanche ou rose	Bte 6¼ oz.	10¢
MAÏS EN CRÈME de Choix Orchard King	Bte 10 oz.	14¢
PÊCHES CLING STEINBERG en moitiés ou tran. de fantaisie	28 oz.	39¢
JUS DE LÉGUMES V-8	Bte 48 oz.	42¢
CRISTAUX À L'ORANGE Swing	Pqt 6 oz.	33¢
POMMES DE TERRE FRITES Congelées de choix Valley Farm coupe ord. ou ondulée	Pqt 9 oz.	11¢
POUDRE POUR BÉBÉS Johnson & Johnson	Bte écon.	83¢
SUPER LAMES GILLETTE en acier inoxydable	Pqt de 10	99¢
CRÈME NOXZEMA pour la peau	Pqt 4 oz.	77¢
PARIS PÂTE Jambon, porc-bœuf-veau, veau-porc-poulet, pâte de foie gras	Bte 3 oz.	17¢
FÈVES AU LARD LIBBY sauce tomate (bte 19 oz 29¢)	Bte 14 oz.	24¢
CRISTAUX À L'ORANGE Swing	5 pqts 3¾ oz.	97¢
BAS-CULOTTE CHORINE taille petite, moyenne ou grande	ch.	99¢
AMPOULES ÉLECT. STEINBERG 25, 40, 60 ou 100 watts	Pqt de 2	49¢
TASSE ET SOUCOUPE Décorées	Les deux	19¢
GLACE ARTIFICIELLE (petits 79¢) en contenant de plastique	grands	$1.27

BAS TOUS LES JOURS

BANANES MÛRES
VARIÉTÉ PREMIUM
LA LB **12¢** PETITES OU GROSSES

BAS TOUS LES JOURS

POMMES DE TERRE
DE LA VIRGINIE
SAC. 10 LB **29¢** CATEGORIE CANADA NO 1

BAS TOUS LES JOURS

COUCHES HYGIÈNIQUES
FLUSH-A-BYES
BTE DE 48 **$1.79**

BAS TOUS LES JOURS

COTONS-TIGES Q-TIPS
STERILISES
PQT DE 180 **61¢**

BAS TOUS LES JOURS

BEURRE D'ARACHIDES
STEINBERG
POT 16 OZ **43¢**

BAS TOUS LES JOURS

DÉTERSIF ROSE
LIQUIDE STEINBERG
BOUT 12 OZ **27¢**

Notre-Dame-du-Mont-Carmel

$400,000 pour un viaduc

Le ministère provincial de la Voirie et le ministère fédéral des Transports défrayeront les coûts de construction d'un viaduc de quelque $400,000, dans la montée Edouard VII, sur la route 9A, entre Lacolle et Napierville, à Notre-Dame-du-Mont-Carmel. C'est du moins ce qui ressort d'une déclaration du député Jérôme Proulx.

Celui-ci ajoute que les autorités concernées entreprennent présentement les démarches nécessaires pour recevoir les soumissions en vue de l'obtention du contrat de construction. Le début des opérations est prévu pour septembre prochain.

AUTRES PROJETS

Le député M. Jérôme Proulx a tenu aussi à nous faire part de son projet de comté pour l'année en cours: il s'agit de l'élargissement et de la correction de la route 36 jusqu'à la fourche de L'Acadie au montant de $125,000.

Le député prévoit que les mêmes travaux seront effectués jusqu'à la montée Paradis en 1970 et enfin jusqu'à L'Acadie même en 1971.

C'est ainsi que sera terminée la route 36 au complet, "voie secondaire importante pour le comté de Saint-Jean."



Décoré du Mérite scolaire

M. Georges Duval, directeur général de l'enseignement élémentaire à la régionale Honoré-Mercier, vient d'être nommé chevalier de l'Ordre du mérite scolaire.m

SHOWER MIXTE

à l'occasion du prochain mariage de

THERESE GALARNEAU

et de

JEAN MARISSEAU

Samedi, le 19 juillet 1969

CENTRE RECREATIF MONT SAINT-GREGOIRE

Orch.: "Les Caravels" (Granby)

Rafraichissements gratuits

O.30h. p.m. - Adm. $2.00

15% Au centre Ideal 15%

"aqua-lung"

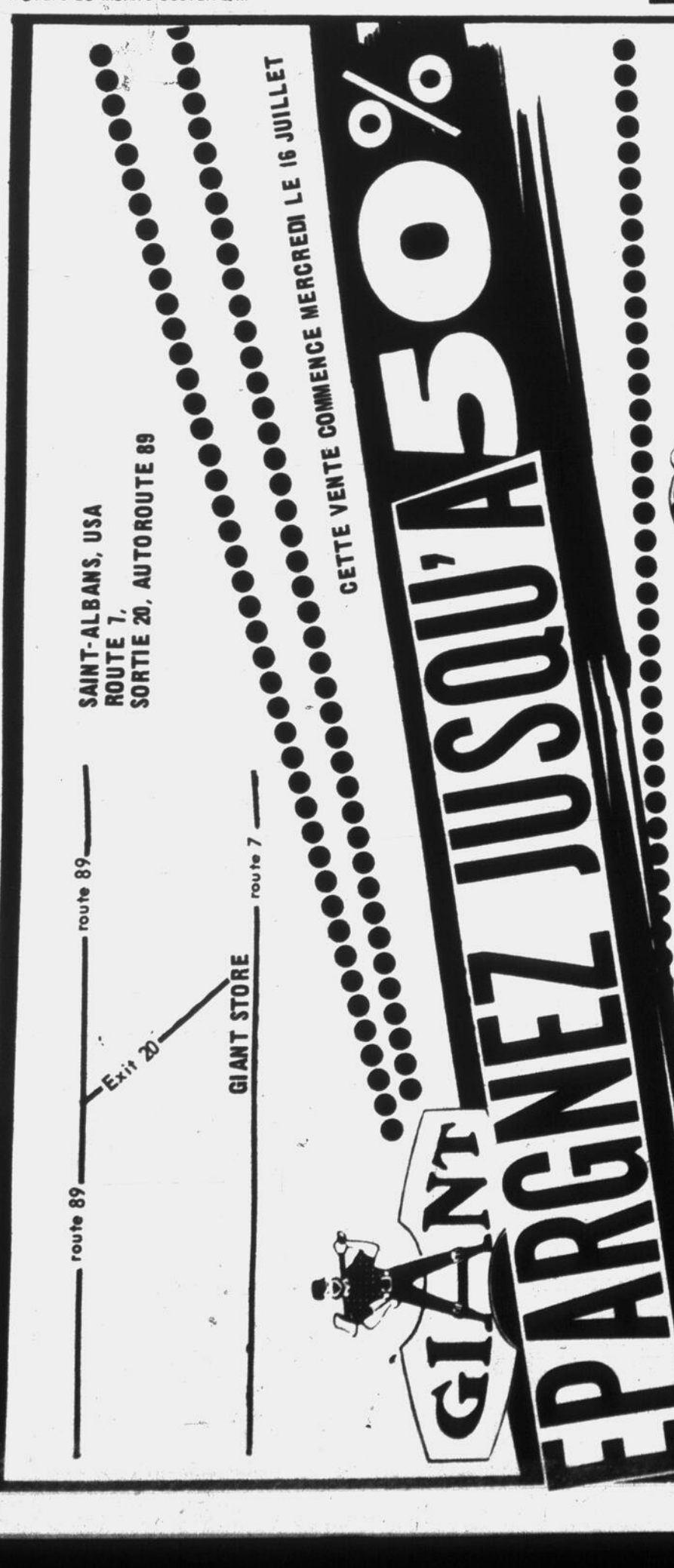
Plongeurs

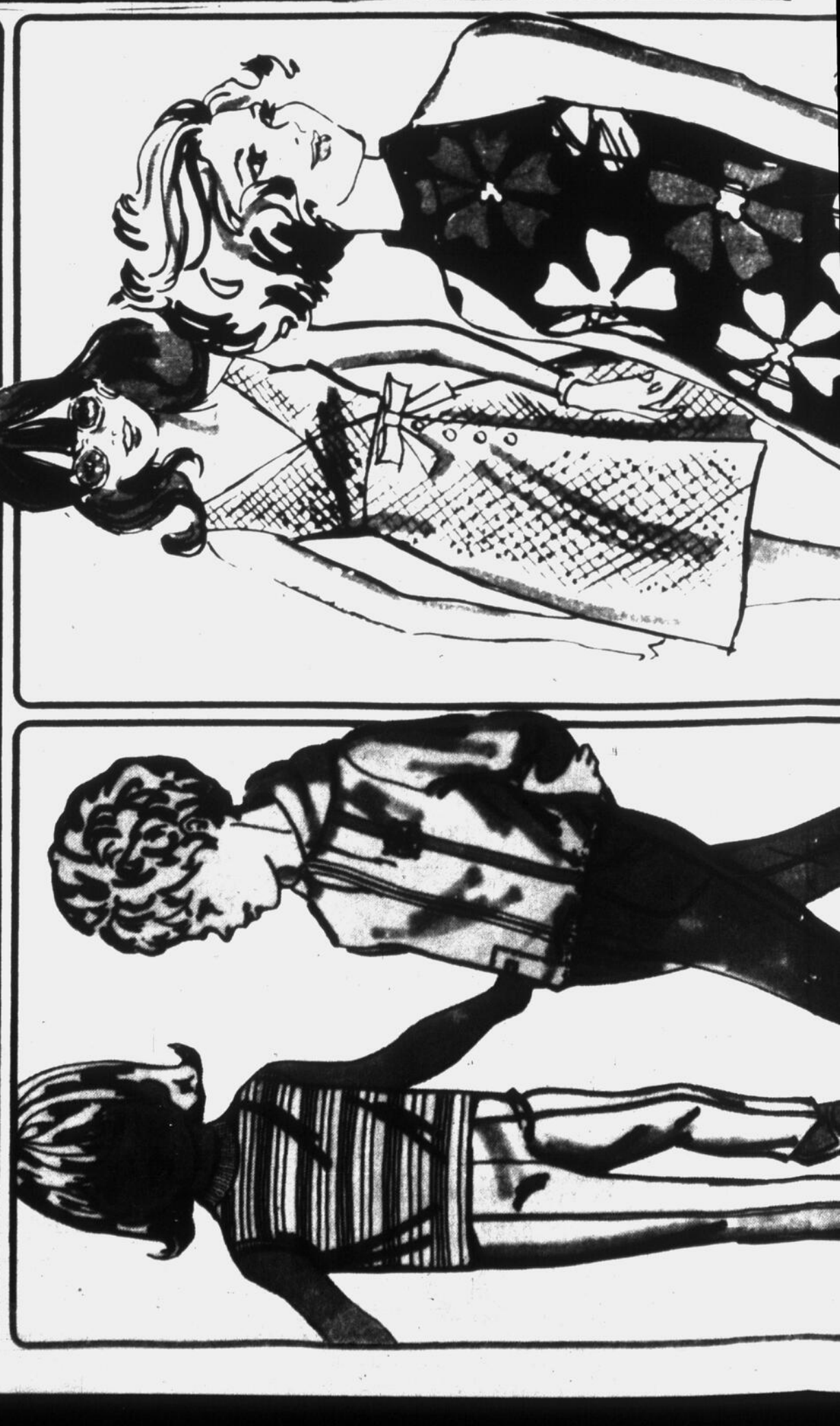
POUR 3 SEMAINES SEULEMENT

Spécial sur tous les articles de plongée de marque AQUA-LUNG

A LA FERRONNERIE Ideal

15% 153 Champlain Tel.: 346-6811 15%





Peut-être le Yacht Club

Projet de discothèque pour les 15 à 20 ans

Les dirigeants municipaux de Saint-Jean ainsi que le Service des Loisirs ont décidé de faire quelque chose à propos du problème des loisirs pour les jeunes de quinze à vingt ans de la région.

C'est du moins ce qui ressort des différentes rencontres qui ont pu avoir lieu entre jeunes et moins jeunes depuis une semaine...

par Jacques BERGER

Les jeunes auraient même oeil sur la "vieille" bâtisse du Yacht Club.

RENCONTRES AVEC LE MAIRE

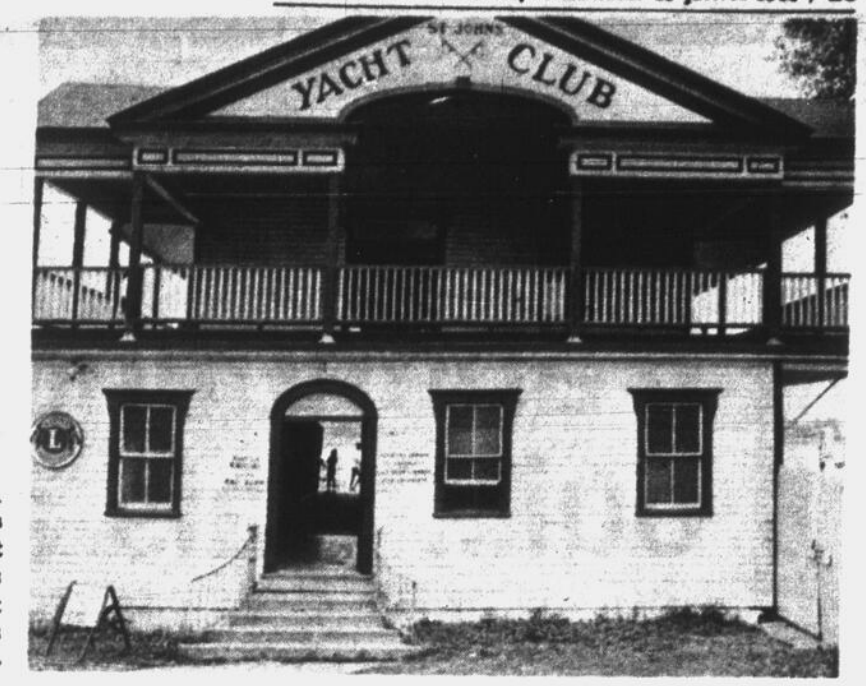
En effet, c'est jeudi matin que le maire de Saint-Jean, M. Bruno Choquette, devait rencontrer un jeune de Saint-Jean et deux jeunes d'Iberville qui avouent "ne fréquenter que Saint-Jean parce qu'il n'y a rien à Iberville" afin de déterminer si des ententes pouvaient être prise dans le but d'obtenir un lieu de rencontres pour les 15-20.

M. Choquette étant parti en vacances depuis, il nous a été impossible d'obtenir sa version de la rencontre. Par ailleurs, les jeunes nous ont affirmé qu'ils avaient trouvé le maire "très gentil et très compréhensif" et qu'ils avaient bon espoir d'obtenir un local sous peu. Il n'y a pourtant rien d'officiel à ce sujet pour le moment.

Une seconde rencontre était prévu pour vendredi entre le maire et différents groupes de motards de la région au sujet des raisons qu'ont ces derniers de contester les règlements municipaux. Cette rencontre, semble-t-il, n'aurait pas eu lieu.

LE YACHT CLUB

Par ailleurs, c'est vendredi matin que les anciens dirigeants de la discothèque "Le Maboto", devaient rencontrer M. Louis Jolin, directeur de "Jeunesse- Vacances". On sait que ces derniers ont dû, au grand désappointement de quelque trois cents jeunes, cesser les opérations de leur discothèque.



MM. Réal Fontaine et Claude Duval ont en effet demandé au Service des Loisirs de se voir accorder un local, loué ou du moins soutenu financièrement par la Ville, local qu'ils pourraient aménager en une nouvelle discothèque. Cette entreprise serait à but non lucratif. Les dirigeants se verraient néanmoins accorder un salaire hebdomadaire.

Les responsables des activités d'été à Saint-Jean se sont dits intéressés au projet. Ils ont pensé à utiliser l'étage du haut de la bâtisse du Yacht Club de Saint-Jean. On sait que le bas de l'édifice sert présentement aux jeunes qui fréquentent le "Club Neptune".

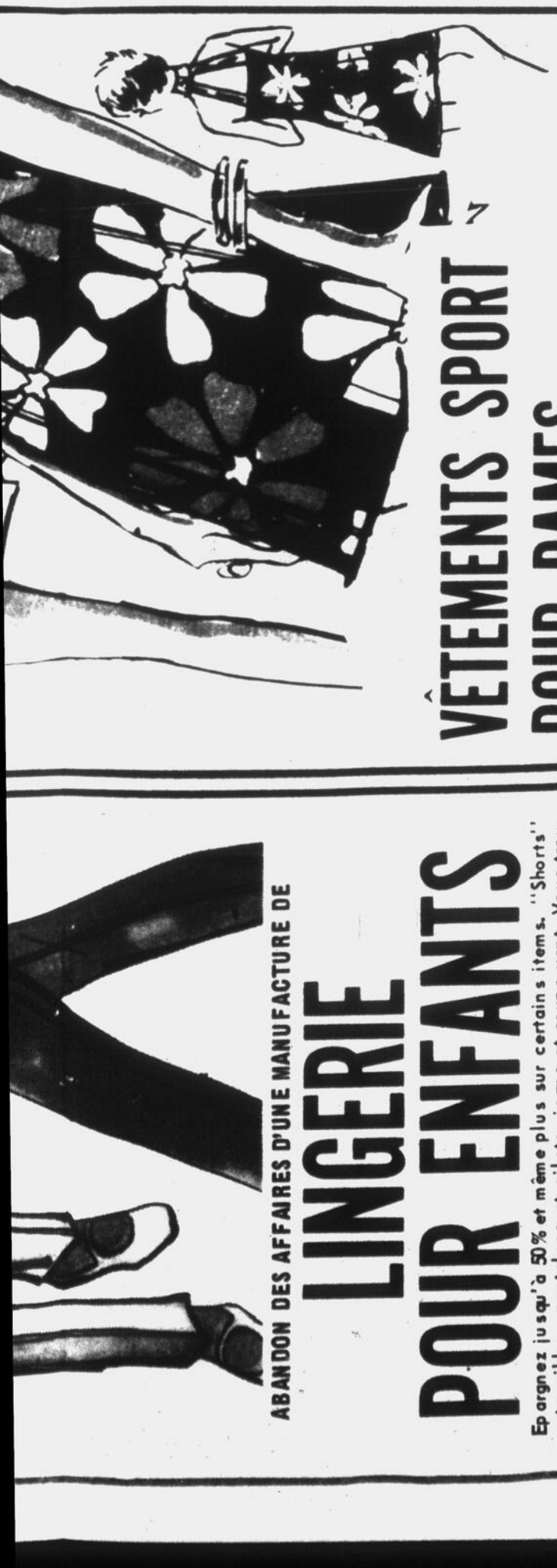
Une entente devrait être prise concernant cette affaire d'ici quelques semaines.

Il s'agit de déterminer d'abord si le plancher de l'étage supérieure de la bâtisse est assez solide pour supporter quelque trois cents jeunes à la fois....



Lemaire - Marcoux

M. et Mme Gilles Lemaire. La mariée (Françoise) est la fille de M. et Mme Aldée Marcoux. Le marié est le fils de M. et Mme Charles-Edouard Lemaire. (Photo Serge Guilfet)



VETEMENTS SPORT POUR DAMES
REDUIT A MOITIE PRIX
$2.50
Procurez-vous ces robes de qualité dès maintenant;
Chavasettes, Dacron, Coton, piqués;
Choix de plusieurs modèles;
Jolies imprimées, unies;
Grandeurs 8-16

DENTIFRICE GLEEM
FORMAT FAMILIAL
(SALIERE ET POIVRIERE EN PRIME)
GLEEM
PRIX SUG. PAR LE FABRIQUANT $1.05.
59¢

SHAMPOING ET CREME RINCE
SUAVE
BOUTEILLE DE 8 OZ.
PRIX REGULIER 53¢
29¢

ABANDON DES AFFAIRES D'UNE MANUFACTURE DE
LINGERIE POUR ENFANTS
Epargnez jusqu'à 50% et même plus sur certains items. "Shorts" extensibles, pantalons et gilets, jeans et coupe-vent. Vous trouverez tout pour chacun de vos enfants. Grandeur pour fillettes 3-15, tout les points pour enfants.
39¢ 79¢ & 99¢

PAQUET DE 5 LAMES DE RASOIR
GILLETTE
PRIX SUG. PAR FABRIQUANT 79¢
34¢

"COVER GIRL"
MAKE-UP
LIQUIDE OU EN POUDRE COMPRIMEE
Prix sug. par fabriquant $1.65
69¢

La Salle
"LE FOYER DU QUÉBEC À MONTRÉAL"
Chambres:
A partir de $11.00
Air climatisé et télévision
Et pour une cuisine de choix...
Le Pavillon:
Le Rendez-vous des Gourmets.
Musique de danse avec Miguel Maura et son quartette.
Le Cavelier:
Déjeuner d'affaires à partir de $1.85.
Le Pub Irlandais:
Le midi, Buffet chaud et froid $2.00.
Stationnement gratuit
Hôtel de La Salle,
1240, Drummond.
866-6492
Montréal

ARTS & LETTRES

L'abondance : oui... mais à quel prix?

Sous le titre "Le Canada au seuil du siècle de l'abondance", les éditions H.M.H. viennent de publier un fort bouquin contenant les exposés et les discussions tenus en 1968 au centre international de conférences de Ceresy-la-salle (France) par un groupe de "penseurs" canadiens. Et peu de Québécois, semble-t-il.

par Michel LEMIEUX

On y aborde la plupart des sujets importants qui confrontent les hommes habitant les terres au nord des Etats-Unis: "Portraits des Canadiens", la vie économique, les relations extérieures et le rôle international du Canada, les mass média, l'éducation, le "pluralisme", les loisirs, l'art et - évidemment - le fédéralisme.

Et des noms classiques ornent les exposés (suivis de tables rondes très intéressantes): J. L. Gagnon, J. LeMoyne, A. Raynauld, G. Pelletier, P. Lacoste, N. Kattan, M. Laplante, G. Marcotte, F. Ouellet, M. Faribault, J. Parizeau etc. Et on est d'abord surpris de constater que bien trop de ces gens sont anglophones, ou membres de la "B. and B. Commission" ou carrément ministres ou aspirants ministres. Il y manque un Fernand Dumont... La composition des invités inclut a priori une optique pan-canadienne non exempte d'émouvantes envolées lyriques sur "Our beautiful Canada" ("La réussite du Canada sera un fait héroïque" - Jean LeMoyne, p. 32. Le futur est à remarquer).

De fait, le Québec n'est jamais pensé comme une entité existante et nos alouettes intellectuelles continuent à s'asperger d'utopiques biculturalismes qui - comme tout le monde le sait - ne sont que le voile pudique qui recouvre l'assimilation lente mais sûre des Franco-Québécois: le tape-à-l'oeil, c'est la commission B.B., la réalité, c'est Saint-Léonard.

Pour ce qui est du politique, deux interventions intéressantes. Albert Memmi, un Français plus lucide sur le Québec qu'un Faribault ou un Raynauld, tente à plusieurs reprises de saisir les processus de domination à l'oeuvre au Canada. Malheureusement, il n'avait pas le type d'interlocuteur qui s'attarde aux questions gênantes pour sa carrière universitaire, financière ou politicailleuse. Personne ne s'attarde donc à ses remarques. Mais j'en retiens une qui résume à merveille le problème central des Québécois face à la domination anglo-saxonne: "Chaque fois qu'il y a un problème politique grave, on parle de culture pour dissimuler quelle est la base réelle des problèmes" (p. 34). Il veut dire: la domination économique.

L'honneur du colloque reste sauf car quelqu'un a posé le problème politique, là où tout accroche et bloque. Il s'agit de l'économiste Jacques Parizeau. Nous ne résumons pas ici son solide exposé sur le sort du Québec dans le fédéralisme canadien (p. 319-328). Disons seulement qu'en se demandant "à quelles conditions le fédéralisme est viable", il en conclut qu'un fédéralisme moderne pour le Canada, par la centralisation fiscale et planificatrice, est incompatible avec ce donné brut auquel il faut se fixer sans cesse, pour rester les pieds à terre: la société originale qui vit au Québec. Le Québécois est devant un choix urgent et sans compromis: ou bien un Canada fort et un Québec disparu de fait, ou bien un Québec fort et un Canada disparu (du moins dans ses lignes de force actuelles). De plus en plus apparait à qui ne se laisse pas aveugler par le rêve que le Québec doit s'échapper du Canada pour vivre, comme l'été doit s'échapper du printemps pour se faire été.

Mais il vaut la peine de lire ce livre. Bien des problèmes sociaux et culturels s'y posent en dehors d'un choix politique et ils sont traités de façon intelligente. Mais, tout-de-même, je n'en reviens pas: comment des gens supposément brillants peuvent-ils à ce point prêcher l'utopie la plus aberrante et ne pas comprendre que la S.G.F. et l'Hydro-Québec valent pour nous mille districts bilingues, fussent-ils au Yukon?

L'Île-aux-coudres

Chez Leméac, on vient de lancer deux nouvelles collections: Répertoire québécois et Les guides historiques et touristiques. Dans la première on a publié le texte du spectacle donné au Théâtre de la Marjolaine soit "Hola-Hop" de Louis-Georges Carrier et "Marcel Dubé. Dans celle des Guides, un ouvrage de Jean Des-Gagniers: "L'île-aux-coudres". Regardons d'un peu plus près ce dernier.



Le Québec, parce qu'il est différents, attire de nombreux touristes. Mais bien avant eux, les Québécois visitent leur pays et y trouvent mille richesses. Que ce soit au Saguenay, en Gaspésie, dans la Beauce, le long du Richelieu, dans le Vieux-Montréal ou dans la Basse-Ville de Québec, partout, l'histoire, les moeurs locales et les particularités intéressent les touristes; qu'ils soient d'ici ou d'ailleurs. Il faut bien l'admettre, les gens de notre région, comme ceux d'ailleurs, ignorent souvent l'histoire de leur propre coin de terre.

C'est aux étrangers, comme aux Québécois, que s'adresse ce livre sur l'Île-aux-coudres. Pierre Perrault nous a fait connaître cette île. Plusieurs y sont allés sans en deviner toute la richesse. En lisant l'ouvrage de Jean Des Gagniers, ils seront prêts à y retourner. Il faut lire cet ouvrage avant et pendant la visite de l'Île. L'auteur nous présente, entre autres, un tour complet de l'île, c'est un compagnon idéal pour ce voyage.

Toutefois, je comprends difficilement que l'on ait inséré des photographies qui sont aussi mauvaises (pp. 31, 32, 59...). C'est un détail mais dans un volume de cette catégorie la photographie doit être claire et prise dans un angle qui montre bien ce que l'on veut faire voir.

Une telle collection de guides touristiques et historiques était nécessaire. Espérons que l'on nous en présentera bientôt d'autres sur différentes régions du Québec. Chaque grande ville a son histoire et ses endroits à visiter; nous ne les avons pas encore mis en vedette. Le touriste passe sans s'arrêter simplement parce qu'aucun livre ou pamphlet ne lui dit de visiter tel ou tel édifice, de faire tel ou tel projet historique.

C'est à nous de mettre en valeur notre pays. L'ouvrage de Jean Des Gagniers y contribue.

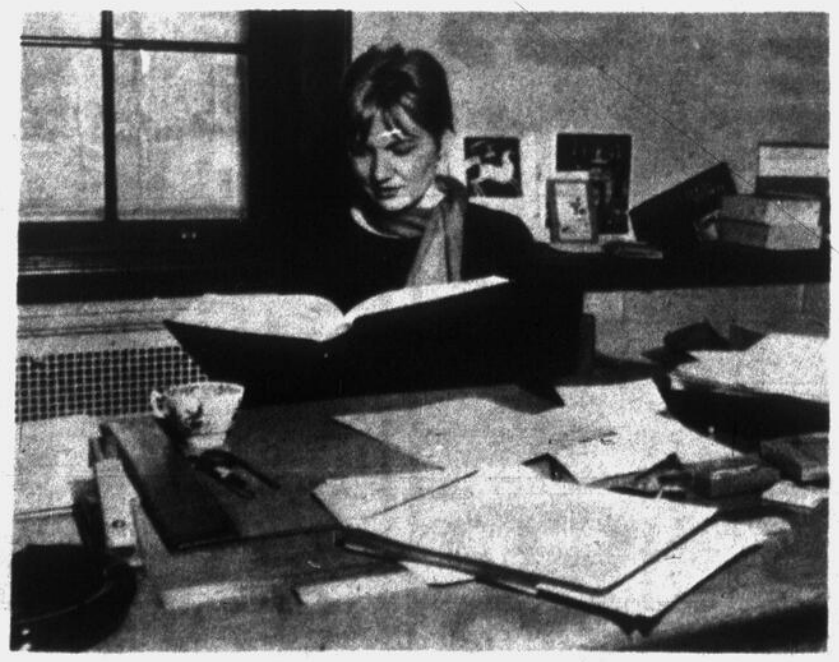
Jean-Yves THEBERGE

"Les Fiches" disparaissent, mais la littérature se porte bien

Depuis trois ans, Fides publiait les "Fiches bibliographiques de littérature canadienne" qui nous offraient chaque mois un court commentaire des volumes publiés au Québec. La disparition de ces Fiches est une perte qui nous montre que notre littérature exige maintenant beaucoup plus qu'une capsule de réflexions sur les livres qui paraissent. Ainsi, l'éditeur veut, en abandonnant les Fiches, accélérer la publication des "Dossiers" qui nous présentent une étude beaucoup plus fouillée de certains auteurs québécois.

Notre littérature se porte bien. Pour la simple raison que de plus en plus de gens s'y intéressent. Deux ouvrages récemment parus nous le prouvent bien. Aux Presses de l'Université de Montréal, on vient de publier le texte des conférences J.-A. de Sève sous le titre "Littérature canadienne-française". La plupart de ces textes, déjà publiés séparément, étaient introuvables; entre autres celui de Jacques Brault sur Gaston Miron. Un livre à lire.

Non seulement le grand public s'intéresse à la littérature québécoise mais aussi, et surtout, les étudiants tant du niveau collégial que secondaire. Les auteurs québécois, qui ne figurent pas toujours officiellement au programme, sont lus, discutés par les étudiants. Plusieurs manuels existent déjà; celui de Paul Gay (aux éditions H M H) est le dernier en liste. Il s'intitule "Notre littérature". En sous titre: "guide littéraire du Canada français à l'usage des niveaux secondaire et collégial". A propos du titre, je note que l'auteur hésite entre l'appelation traditionnelle soit la littérature canadienne-française et l'adjectif qui tend à se généraliser soit celui de québécois. Paul Gay avoue cette hésitation dans sa conclusion lorsqu'il écrit: "... la littérature canadienne française - ou plus précisément peut-être la littérature québécoise".



Mlle Danielle Ros, directeur littéraire des Presses de l'Université de Montréal.

L'ouvrage de Paul Gay est simple et bien présenté. On peut noter quelques absents comme Gilbert Langevin mais en général il me semble que le choix est bon et qu'il donne à chaque période l'importance qu'elle a. Mais je laisse aux professeurs de littérature québécoise le soin d'apprécier ce volume.

J. Y. T.

VENTE D'ETE



EN SPECIAL

Espadrille POUR FILLES ET GARCONS **57¢**



COSTUMES DE BAIN
POUR DAMES 1 pièce, Rég. $6.49 à $10.98
SPECIAL $3.47 à $6.47
2 PIECES Rég. $7.98 à $10.98
SPÉCIAL $4.47 à $6.47

COSTUME DE BAIN
POUR HOMMES S.M.L.
Rég. $3.98 SPECIAL $2.47
POUR GARCONS Rég. $1.49 à $2.98
SPÉCIAL 67¢ $1.77

COSTUME DE BAIN
POUR FILLE 2 à 14 ans Rég. $2.98 à $3.98
SPÉCIAL $1.77 à $2.17

SHORTS
POUR DAMES Rég. $1.98 à $4.49
SPÉCIAL 97¢ à $2.47

SHORTS
GARCONS Rég. $1.49 à $3.79
SPÉCIAL 67¢ à $2.47

SHORTS ET BERMUDAS
DE FILLES Rég. 97¢ à $2.98
SPÉCIAL 67¢ à $1.47

BERMUDAS
POUR DAMES Rég. $2.98 à $5.39
SPÉCIAL $1.77 à $2.97

CHANDAILS
DE GARCONS Rég. $1.29 à $2.98
SPÉCIAL 87¢ à $1.97

CHANDAILS
FILLES 6 à 14 ans, Rég. 99¢ à $2.98
SPÉCIAL 57¢ à $1.77

PANTALONS PERMA PREST
POUR DAMES
Rég. $6.95
SPÉCIAL $4.47

CHEMISES
DE GARCON Rég. $2.49 à $3.89
SPÉCIAL $1.67 à $2.57

PANTALONS ET JEANS
DE FILLES Rég. $1.98 à $5.39
SPÉCIAL 67¢ à $2.97

JEANS DE DAMES
Assortiment de couleurs
Rég. $5.39
SPÉCIAL $3.47

CHANDAILS
HOMMES Rég. $2.98 à $3.98
SPÉCIAL $1.97 à $2.57

ENSEMBLE
SHORTS ET BLOUSES
DE FILLES 4 à 6x
Rég. $1.98 à $2.49
SPÉCIAL 67¢

CHANDAILS
POUR DAMES Rég. $2.79 à $4.49
SPÉCIAL 97¢ à $2.77

BALANCE DE LIGNES
JACKETS DE GARCONS
Rég. $3.98 à $6.95
SPÉCIAL $1.97

BLOUSES
SANS MANCHES à pois, ass. de couleurs
filles 7 à 12 Rég. $2.19
SPÉCIAL $1.17

IBERVILLE 5/10/15

Mi Variétés

325, rue Riendeau (Coin 12è Avenue), Iberville, Tél. 347-3894 Enr

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 9 HEURES SAUF LE SAMEDI A 6 HEURES

FAISONS PARTIE D'UN GROUPEMENT DE 100 MAGASINS INDEPENDANTS

votre page, *Madame*

Mme Francois Oligny

Fille de conseiller et femme du maire

Mme François Oligny, femme du premier magistrat de Saint-Jean Paroisse ne s'attendait nullement à ce que son tour vienne. Elle était loin de s'imaginer qu'elle y passerait elle aussi. Comme vous le voyez, pas d'exception à la règle. Son mari est maire, donc une entrevue se devait d'être faite. Quoiqu'en dise Mme Oligny, vous allez constater par vous-mêmes qu'être maîresse ne signifie pas tout à fait "vivre comme le voisin".





Vous saviez que le père de Mme Oligny occupe au village de Lacolle le poste de conseiller, et ce depuis plus de quinze ans? Donc, fille et femme de conseiller, elle se voit aujourd'hui, en guise de continuité épouse du maire. Mme Oligny ne cache pas que, de la vie politique, elle se considère rassasiée. S'il n'en tenait qu'à elle, elle ne serait pas fâchée de tout abandonner. Pourquoi? Le temps lui manque pour collaborer pleinement. Ses enfants, dont un tout jeune bébé, ne lui permettent plus de travailler aussi efficacement comme elle aimait le faire auparavant.

DE TRES PRES

Il n'y a pas si longtemps, Mme Oligny suivait de très près les affaires municipales de Saint-Jean Paroisse. Loin de se contenter des comptes-rendus des assemblées du conseil, elle y assistait régulièrement.

Au courant des affaires de sa localité, elle pouvait répondre adéquatement aux appels téléphoniques, savait renseigner les gens. Je me suis permise de demander à Mme Oligny si le maire ne souffrait pas de la perte de son aide fort précieuse? En toute honnêteté, elle soutient que ce n'est pas le cas. Son mari jouissant d'une plus grande expérience, sait se passer de ses services. N'allez pas croire que Mme Oligny a tout laissé tomber! Certes non. L'appui qu'elle donnait, l'intérêt qu'elle apportait, connaissent tout simplement un certain ralentissement. Elle a freiné, faute de temps, son élan.

LES AVANTAGES?

Mme Oligny apprécie l'expérience qu'elle a acquise. "Le voisin, à mes yeux, demeure gentil tant et aussi longtemps qu'on n'a pas fait plus ample connaissance". Du point de vue humain, elle a appris beaucoup. Entre se faire des idées et être plongé dans la réalité existe toujours un fossé à enjamber. Que de fausses joies et d'agréables surprises attendaient Mme Oligny lorsqu'elle devint la femme d'un homme public.

Que de visages se sont dévoilés, que de masques sont tombés. Elle a noué de nouvelles amitiés, a connu des gens qu'elle n'aurait jamais eu la chance de rencontrer. De nouveaux horizons se sont ouverts à ses yeux. Elle a cotoyé différents milieux. L'ouvrier ou le professionnel lui devint familier. Etre femme du maire lui permit d'accumuler de nombreuses richesses.

L'AUTRE COTE

Mais, toute médaille a deux faces. Les inconvénients savent se manifester et plus précisément le téléphone qui n'est pas nécessairement du genre plaisant. A l'heure des repas on pourrait s'en passer. Mais que voulez-vous! Ca fait partie du métier. A la porte aussi on vient frapper. Peu importe la journée. Que ce soit jour de fête ou pas, monsieur le maire est parfois demandé. Vous ne le croyez pas? Aussi invraisemblable que cela puisse paraître, un dimanche de Pâques, on est venu le consulter.

Dans le domaine de la politique comme partout ailleurs, tout ne marche pas toujours sur des roulettes. Il faut s'y attendre, bon gré, mal gré. Mais combien il est décevant de se voir, durant les moments difficiles, délaisser. Quand ça marche rondement, les partisans se font nombreux. Mais quand le vent tourne, les supporteurs se terrent. Ce sont des à-côtés difficiles à digérer.

Mme Oligny déclare que ce n'est pas du côté gain monétaire que se trouve une certaine compensation. Le salaire versé ne vaut pas les troubles occasionnés.

Idée de femme

par Simone MILLETTE



Les "bonnes âmes" et les "bras croisés"

Que faut-il faire? Certaines prétendent que c'est un devoir, même une obligation d'apporter son petit coup de main à la société. Toute femme, jouissant de moments de loisirs appréciables, doit prêter son concours à l'édification de notre monde. Comment? Participer à un organisme quelconque, donne à la femme ce sentiment d'utilité. Comment peut-on se permettre de vivre passivement alors qu'il y a tant de choses à repenser, à travailler? Comment peut-on feindre d'ignorer ou de subir les "bobos" qui courent nos rues? Pourquoi ne pas rendre l'air plus respirable à nos enfants? C'est un point de vue.

D'un autre côté, il y a ceux, qui se croyant indispensables, voir même irremplaçables, nagent d'erreur en erreur. Ce sont plutôt des plaies que de supposées "bonnes âmes". Alors est-il juste de condamner la femme qui préfère ne se mêler à rien, qui se plaît dans la tranquilité du foyer. Vous direz que ce ne sont que facilités, qu'elle fuit certaines obligations. Il s'agit de savoir ce qui vaut le mieux entre "des nuisances publiques" et "des bras croisés".

N'oublions pas de considérer que tout marche suivant le tempérament. Il y en a qui sont nés pour parler et d'autres pour pour les écouter. Si on parle de mérite, il n'est pas si grand tant et aussi longtemps que l'effort ne vient pas mettre son nez la-dedans.



Une mode pour les gourmands

L'été est, par excellence, la saison des pique-niques et des repas sur le patio. Rien de mieux que d'y servir des salades ou les crudités se marient agréablement. Par leurs couleurs estivales, elles sont gaies et savent éveiller l'appétit des convives. De plus au gré de votre fantaisie, elles peuvent être variées à l'infini et font bonne figure à qui veut conserver sa silhouette mince. Qu'il s'agisse de barbecue ou de pique-niques, les économistes ménagères vous inviteront à servir des salades, si faciles à préparer.

Impôt scolaire: réduction (non réelle) de $1.72 à $1.55

Pour la première fois depuis 4 ans la commission scolaire de Saint-Jean sera a date dans l'envoie de ses comptes de taxes.

Le service des finances du ministère de l'éducation a fixé à $1.33 le taux normalisé pour l'année fiscale 1968-69. Si on ajoute à ce montant un .22 supplémentaire pour les dépenses inadmissibles (autant pour la Régionale que pour la Locale) nous en arrivons a un taux de $1.55 le $100 d'évaluation.

par Daniel SIMARD

L'an dernier, (1967-68) le taux de la taxe scolaire était de $1.72 ($1.49, taux normalisé plus .23 pour les inadmissibles).

A première vue on peut croire qu'il y a diminution de taxes. Il n'en est rien, puisque l'évaluation des biens imposables a été augmentée. Ce qui veut dire que le contribuable paiera pratiquement le même montant en taxes scolaires que l'an dernier.

LE RÔLE D'ÉVALUATION

Pour Saint-Jean (ville) et la paroisse Saint-Jean l'Evangéliste la valeur des biens imposables, après redressement, est de $132 millions. ($116 million pour Saint-Jean et $15 millions pour la Paroisse).

La commission scolaire de Saint-Jean doit avoir recours à un facteur de redressement pour déterminer son rôle d'évaluation car elle couvre deux corporations municipales qui ont chacune leur propre rôle. Celui de Saint-Jean (ville) représente 84% de la valeur réelle des propriétés alors que celui de la Paroisse représente 102.2% des biens imposables.

COMPTES À ADRESSER

Il y a plus de 8,000 comptes à adresser. On prévoit que tout sera terminé d'ici le début de novembre. L'intérêt pour les comptes non-payés dans la limite prescrite (30 jours après la réception du compte) sera de 81/4%.

QUÉBEC FIXE LE TAUX NORMALISÉ

C'est le service des finances du ministère qui fixe le taux de la taxe. Il en informe la commission scolaire et cette dernière n'a pas autre chose à faire qu'à l'accepter par résolution.

Shower Mixte

à l'occasion du prochain mariage de

FLORE BERGERON

et de

RENÉ PARENT

vendredi, le 18 juillet 1969

Club Belgo-Canadien
Route 7, Sabrevois

Orch: "Les Gais Chevaliers"
8.30 h. p.m. - Adm. $1.00

CENTRE FORESTIER INC. ST-JEAN

Voulez-vous devenir propriétaire? Vous pouvez le devenir. Posséder votre maison à partir de $16,500. Prêt de 95% soit $15,912. Paiement initial $588. Loyer et taxe $156. Prêt 25 ans. Venez visiter notre maison modèle sur les lieux chemin Grand Bernier, Centre Forestier, Saint-Jean (en face de Ozite).



Voyez **A. Hébert**

290, CHEMIN GRAND BERNIER, SAINT-JEAN

TEL.: 346-9891

150 TERRAINS

Choisissez votre terrain et bâtissez votre propre modèle de maison

A partir de **$1,000.** à terme si désiré.

SUR UN DÉVELOPPEMENT PROSPÈRE

BORDER Drive-In Theatre Ecran géant

A la pointe des routes 9 et 9B CHAZY N.Y.

Les enfants de moins de 12 ans admis gratuitement

3 milles des frontières canadiennes



Mercredi à samedi 16 - 17 - 18 - 19 juillet

CUSTER OF THE WEST

en couleur avec Robert Shaw et Mary Ure.

en plus

"CANDY"

avec Charles Aznavour et Marlon Brando

Dimanche à mardi 20 - 21 - 22 juillet

"HELL IN THE PACIFIC"

et

"SHALAKO"

deux magnifiques films en couleur

MERCREDI

A 8 HRES P.M. LE 30 JUILLET

À L'ARENA

DE SAINT-JEAN

LE THÉÂTRE DES VARIÉTÉS présente

LE 5 À 6 EN TOURNÉE





Pierret Beauchamp, Manda, Paul Desmarteaux

Suzanne Langlois, Robert Desroches, Michel Demers, Pierre Leroux M.C.,

orchestre sous la direction de Jacques André

Fernand Gignac

Gilles Latulippe

Billets en vente $1.50 admission générale et $2.50 pour siège de choix

Au Caroussel 33 Saint-Jacques, 347-4332
Pharmacie Iberville, 585, 1ère Rue Iberville, 347-1616
Aréna de Saint-Jean, Rüe Gouin, 347-5667

VACANCES VACANCES JEUNESSE VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES

Opération Neptune

Depuis deux semaines les garçons et les filles de 12 à 16 ans bénéficient de tous les plaisirs et sports aquatiques. Le camp Neptune qui est situé sur le terrain du Yatch Club est une inovation de Jeunesse-Vacances '69.

Pierre Lavigne qui est maître-nageur à la ville est l'initiateur de ce projet. Il aura durant la période de l'été la responsabilité de cette activité. Les sports qui s'y pratiquent sont le canotage, la plongée en apnée, (avec masque, tuba et palmes) le ski nautique et la voile.

LES AVANTAGES

Pierre Lavigne le responsable nous explique les raisons qui l'ont motivé à choisir ces lieux pour le camp Neptune et ce qu'il entend y faire. "J'ai choisi cet endroit premièrement parce que c'était aux abords du Richelieu et qu'une rivière offre d'énormes avantages. La rivière Richelieu n'attend que celà qu'on l'exploite. Deuxièmement le Yatch Club appartient à la municipalité depuis quelque mois, alors il est tout à fait normal qu'on en profite pour programmer des activités qui sont à la fois intéressantes et demander par les jeunes.

UNE NOUVEAUTE

Le camp Neptune qui est une nouveauté, cadre bien dans la nouvelle civilisation du loisir. Cette nouvelle philosophie du loisir se veut accessible à tous et met en valeur tous les sports qui étaient il y a encore quelques années réservés aux personnes d'une certaine classe sociale. Qu'est-ce que c'est pour un groupe d'amis d'acheter un canot ou encore de s'équiper pour de la plongée en apnée! Presque rien si l'on considère tout l'argent qui est dépensé ici et là pour des sorties ou des choses sans valeur. Opération Neptune veut donner à tous les jeunes la possibilité de pratiquer les sports aquatiques et par le fait même, leur inculquer les rudiments de la sécurité nautique.



Nous voyons ici Pierre Lavigne, le troisième à gauche, avec une de ces classes. (Photos Lynda Wallett)





MOTIVER LES JEUNES

"J'ai pensé établir mon cours en deux phases, la phase théorique et la phase pratique. Ceci pour donner plus de valeur au cours en lui-même et ainsi motiver les jeunes à la pratique de ce sport. Du lundi au vendredi, le matin et l'après-midi des groupes de dix-huit garçons et filles sont invités à se présenter au camp Neptune. Pour répondre à cette invitation, trois moniteurs se partagent le travail. Pendant que l'un explique la théorie sur la sécurité relative aux sports, l'autre enseigne la pratique de ce sport. A la fin de l'été au-delà de 1,260 jeunes auront eu la chance de prendre part à ces activités".

LE PROGRAMME

Voici le programme des sports aquatiques au camp Neptune. 1- Sécurité nautique des diverses embarcations; canots, yatch, chaloupes, voiles et les noeuds de base employés en voile et en ski nautique; 2- Initiation à la plongée de base c'est-à-dire la connaissance de l'équipement de la plongée en apnée; 3- La plongée avancée met en principe l'emploie du masque, des palmes et du tuba, comment vider le masque et le tuba.

BUT DES DIFFERENTS COURS

1- Le canot: Initiation des jeunes aux canots et à la sécurité (base).
2- Le canot avancé: permettre aux jeunes de faire une excursion sur le Richelieu.
3- Le ski nautique: enseignement de sa nomenclature et essaie par les élèves.
4- Voile de base: nomenclature de la voile et du voilier.
5- Voile avancée: essaie d'un voilier et ainsi connaître les caprices du vent.

"Comme vous le constater le Richelieu offre d'innombrables avantages et l'opération Neptune veut en profiter à 100% durant l'été '69".

"Si la municipalité de Saint-Jean accorde des argents pour la rénovation du camp Neptune nous nous retrouverons d'ici quelques années avec un centre aquatique envié de tous".

"Je lance une invitation à la jeunesse de Saint-Jean désireuse de participer à l'opération Neptune. Que les parents ne soient pas inquiet, la sécurité est notre première devise".

Les piscines extérieures

Il n'y a pas qu'au camp Neptune que Jeunesse-Vacances a préparé des activités aquatiques!

A tous les jours, et dans les trois piscines extérieures de la municipalité, de l'animation aquatique est programmée.

Par exemple, regardons ce qui se fait à la piscine Saint-Edmond de 10 heures à 22 heures.

De 10 heure à midi des cours de natation sont prévus pour les enfants. A l'ouverture des piscines les jeunes ont été invité à venir s'inscrire à des cours de natation. Les horaires furent établies selon l'âge et la classe de l'enfant concernant la natation. Donc à tous les jours des petits groupes viennent suivre leur cours.

De midi à 13 heures des sports comme le hockey sous-marin et le water-polo sont pratiqués. Tous les jeunes sont les bienvenus.

De 13 à 14 heures, c'est la dernière phase d'animation des instructeurs et sauveteurs. De nombreux jeux aquatiques sont exécutés dans l'eau ou sur les abords de la piscine. L'animation aquatique sera couronnée par une aquacade à la fin de Jeunesse-Vacances. Les jeunes se préparent déjà pour les diverses compétitions inter-piscines ainsi que pour représenter Saint-Jean à l'extérieur. De 14 à 16 heures, les jeunes bénéficient de bain libre sous la surveillance toujours constante des sauveteurs.

A partir de 16 h. la piscine ouvre ses portes à la population en général, sauf les lundi et mercredi où des cours pour adultes sont organisés.

Il en est de même pour les autres piscines municipales Notre-Dame-Auxiliatrice et le parc Saint-Jean-sur-Richelieu.

Notons que seul la piscine Saint-Edmond offre des cours de natation pour adultes le lundi et mercredi soir de 19 à 22 h. Comme vous pouvez le constater les piscines ont pris une toute nouvelle orientation cet été. Il ne vous reste plus qu'à en profiter. Les instructeurs et les sauveteurs vous attendent. Répondez à leur invitation.

La Compagnie Joanaise se meurt

La troupe de théâtre de Saint-Jean la "Compagnie Joanaise" se porte très mal... Du moins en ce qui touche ses structures actuelles...

En effet, le conseil d'administration de la troupe a reçu récemment les démissions de MM. Louis Saint-Amand et Claude Meunier, respectivement directeur et président de l'organisme culturel.

C'est une période d'examen de conscience pour la troupe, et cela selon les paroles même d'un de ces membres, mandaté par ses "dirigeants" pour "déterminer quelle orientation donner au groupement".

Il s'agit de savoir si la troupe possède encore les ressources humaines suffisantes pour fonctionner comme elle le fait dans le moment (c'est-à-dire pourvue d'un conseil d'administration et d'un comité exécutif) ou s'il serait mieux pour elle de regrouper ses forces et faire travailler tout le monde autant sur les aspects techniques qu'artistiques de l'organisation d'un spectacle, sans distinction aucune quant aux préférences, et aux possibilités de ses membres.

On sait que les deux projets de spectacles prévus tour à tour pour l'été ont échoué. On avait d'abord voulu jouer "Gugusse" de Marcel Achard avant d'opter pour "Le Cheval de Don Juan" de Jacques Ferron. Rien n'a abouti.

Certains membres auraient même l'intention de "créer" leur propre pièce....

Shower mixte

en l'honneur de
MADEMOISELLE GINETTE LAVOIE
et de
MONSIEUR JEAN FARLEY
Samedi, le 19 juillet 1969 à 9 hres p.m.
à la salle Alix et Dolbec, Talon
Orchestre: Léo Pariseau - Admission: $1.50

COMMUNICATIONS BELL



par
RENÉ C. GAGNÉ
votre Gérant de téléphone

L'été semblait tarder à venir, mais comme il est là maintenant, la plupart d'entre nous envisageons la possibilité de "changer de décor". Pourquoi alors ne pas laisser au téléphone une partie de l'agitation et des tracas qu'entraînent les préparatifs. Avant de partir, avisez le livreur de journaux, le laitier ou le boulanger par téléphone; vous vous épargnerez ainsi les ennuis que peut provoquer l'accumulation de journaux et de pintes de lait à la porte. Pour éviter de vous trouver sans logement durant la saison touristique, il est recommandable de retenir une chambre par téléphone, surtout si vous voyagez en auto. De même les parents et les amis chez qui vous comptez arrêter en cours de route apprécieront sûrement un coup de fil les prévenant de votre arrivée. Où que vous soyez, n'oubliez pas que les Pages Jaunes locales peuvent vous aider à trouver un mécanicien, une canne à pêche, un bon restaurant, un médecin ou un dentiste. Votre téléphone ne prend jamais de vacances; il est toujours là pour vous aider.

• • •

Saviez-vous qu'il y a neuf millions de téléphones en service au Canada, soit 43 appareils par 100 Canadiens. Seuls les Etats-Unis ont une proportion plus élevée: 54 téléphones par 100 habitants. Même les populations clairsemées des régions du Nord du Canada bénéficient d'un service téléphonique de plus d'envergure que la plupart des pays populeux d'Europe. Le Yukon, par exemple, a 34.4 téléphones par 100 habitants et les territoires du Nord-Ouest ont 20 appareils par 100 personnes, tandis que l'Italie en compte 13.4, la Belgique 18.2, et la France, 13.9. Le Japon pour sa part, pays hautement industrialisé, compte 18 téléphones par 100 habitants.

• • •

Voici une question posée aux admirateurs de Glen Campbell. Le monteur de lignes de Wichita est-il un employé du téléphone ou de l'électricité? Ce n'est pas le comté qui assure le service téléphonique à Wichita; la région est desservie par la Southwestern Bell Telephone Company. Ce ne sont pas les employés du téléphone qui doivent chercher les causes des pannes d'électricité, comme pourrait le laisser croire la phrase "Searchin' in the sun for another overload" tirée d'une chanson de Campbell. La secrétaire de l'auteur-compositeur Jim Webb dit que M. Webb n'est pas technicien, et qu'il avait voulu parler d'un monteur de lignes téléphoniques, mais que si les monteurs de lignes électriques voulaient s'y identifier, il n'y voyait pas du tout d'objections. Même la Southwestern Bell doit admettre que le travail de monteur de lignes pour le comté se prête beaucoup plus à la poésie qu'un emploi à la Southwestern Be-e-e-ell.

René C. Gagné

PROPRIETAIRES,

COMMENT OBTENIR L'ARGENT DONT VOUS AVEZ BESOIN

pour

- l'achat d'une maison
- la consolidation de dettes
- des vacances rêvées
- l'éducation familiale
- une nouvelle voiture, des accessoires
- toutes autres dépenses indispensables

Adressez-vous à Canadian Acceptance pour un prêt de deuxième hypothèque sur votre maison - c'est un moyen sûr et judicieux de tirer parti de l'investissement que vous avez déjà fait sur votre maison et de l'employer à un autre bon usage.

Paiements mensuels raisonnables. Jusqu'à 15 ans pour remboursement. Pas d'escompte, de charges additionnelles ni di frais imprévus, et vous pouvez rembourser votre prêt à n'importe quel moment. Appelez sans tarder votre bureau de Canadian Acceptance.

C.A.C. Realty Limited une filiale de
CAC CANADIAN ACCEPTANCE
CORPORATION LIMITED
204, rue Richelieu, 347-2381

69-H41

Farnham

Local pour les jeunes

Les jeunes de Farnham pourront maintenant bénéficier d'un local pour leurs activités et cela, dans l'immeuble des Chevaliers de Colomb.

MARIAGES

A la paroisse Saint-Fabien de Farnham, des mariages ont été célébrés:

-entre Serge Bernier, de Farnham, fils de M. et Mme Réal Bernier de l'Acadie et Francine Dussault de Saint-Nazaire de LaSalle, fille de M. et Mme Georges Dussault de Saint-Jean.

-entre André Bergeron, fils de M. et Mme Ludger Bergeron, de Pointe-aux-Trembles et Mireille Dubois, fille de M. et Mme René Dubois, de Farnham.
-entre Jacques Blanchard, fils de M. Yvon Blanchard et Lise Bourdages, fille de M. et Mme Henri Bourdages.

UNE BARBOTEUSE POUR LES JEUNES

Les Loisirs de Farnham ont soumis au conseil de Farnham la copie d'une lettre transmise au Club des Lions par laquelle on demande l'aide de cette association pour construire une barboteuse, située rue Saint-Bruno à Farnham.

SALON EPILATOIRE
CYBELLE
Poils superflus, epilation à la pince, à la cire et à l'électrolyse.
MME D. LAMOTHE, E.D.
217, rue Saint-Charles
Pour rendez-vous:
TÉL.: 347-4832

VACANCES inoubliables
sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHÈRE
FRANÇAISE
ANTILLAISE



Une table... des vins!!!

GOLF DE 9 TROUS
SUR LE TERRAIN DE L'HÔTEL

Pédalos, sail fish, ski aquatique, etc.
Un hôtel de classe sur une magnifique plage privée de sable fin de 2,000 pieds

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Hôtel "Les Alizés"
128 chambres climatisées
LE MOULE
GUADELOUPE
ANTILLES FRANÇAISES

DINERS CLUB — AMERICAN EXPRESS

Pour tous renseignements:
L'Agence de voyages Les Tours d'Argent
Terminus d'autobus - Tél.: 348-4945

VACANCES VACANCES
VACANCES VACANCES
VACANCES VACANCES

JEUNESSE

VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES
VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES
VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES
VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES VACANCES



François Fortin, le responsable du tennis au terrain du CEGEP, explique à l'un des participants la prise de la raquette. (Photos Lynda Wallett)



Le tennis

Intégration radicale

Jeunesse-Vacances a intégré de façon radicale le tennis parmis ses multiples activités. Pourquoi?

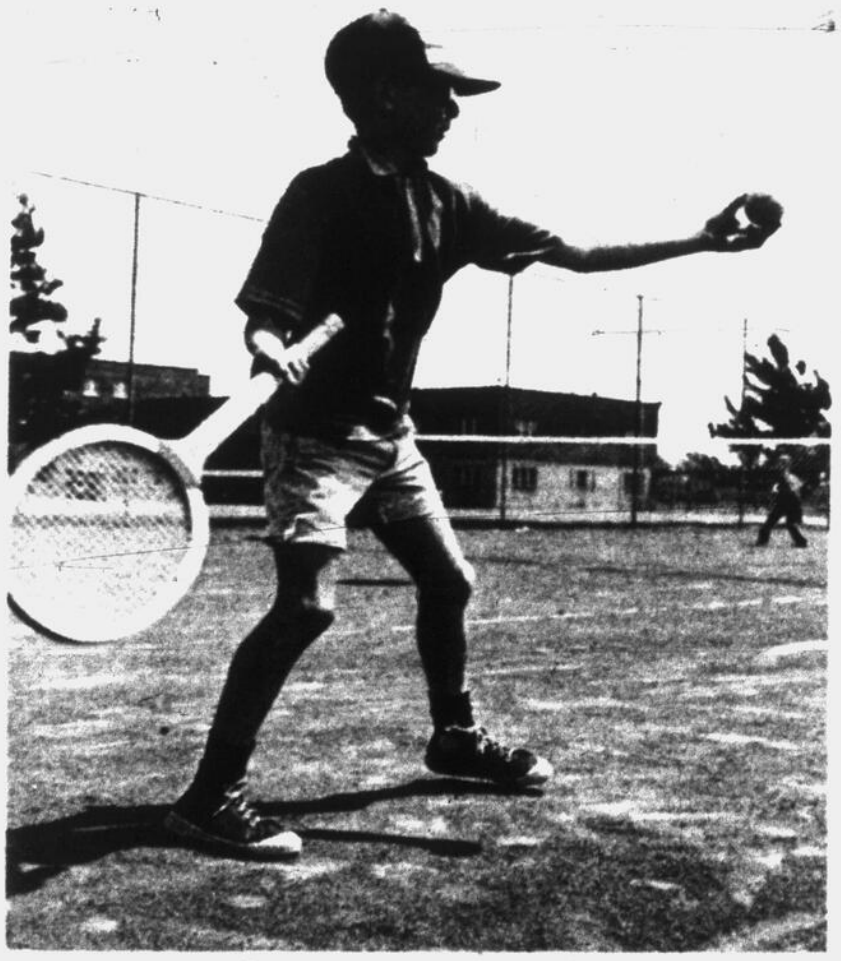
Tout d'abord en pensant à l'enfant. Le tennis est un sport formateur.

Il a une influence directe sur la coordination et la résistance de l'individu. Donc du point de vue physique il se classe parmi les sports les plus complets. La direction de Jeunesse-Vacances a donc décidé d'exploiter plus à fond le magnifique travail commencé dans ce domaine l'été dernier.

C'est pourquoi une équipe de trois moniteurs; Claire Mailloux, Jean Roy et François Fortin reçoivent tous les jours à l'arrière du terrain du CEGEP environ 200 jeunes. Ces jeunes viennent s'amuser et se perfectionner.

En affiliation avec le tennis nous utilisons aussi la balle au mur. Là, les jeunes s'endurcissent et acquièrent de la précision et la force nécessaire pour améliorer leur performance.

Pour couronner le travail fait par les jeunes, des tournois sont prévus toutes les semaines et déterminent ainsi les classes. Lors du dernier tournoi une quarantaine de jeunes y ont participé activement. Ceux qui n'auraient pas eu l'occasion de participer à ce premier cycle pourront le faire lors du deuxième. Huit courts sont à leur disposition.



CALENDRIER DE LA SEMAINE

Mercredi 16 juillet

TOUTE LA JOURNEE:
Concours de pêche
(Bande du canal)
Expo sur l'espace
aux arts plastiques

MATIN:
Concours de tir à l'arc
et gymnastique
Expo-concours aux
Sciences naturelles

SOIR:
Concours amateurs au
Centre Notre-Dame-Auxiliatrice

Jeudi 17 juillet

Vendredi 18 juillet

Congé jusqu'au
28 JUILLET

Soirée d'amateur

Hé les jeunes, c'est le jeudi 17 juillet qu'aura lieu au centre sportif Notre-Dame-Auxiliatrice à 19 heures, la grande soirée d'amateur où tu es cordialement invité. Chaque Jardins d'enfance présentera un spectacle d'environ 10 minutes. Le grand terrain du CEGEP en présentera deux.

Nous aurons lors de cette soirée deux grands amis des jeunes, Mirabo et Paillasse dans un spectacle des plus drôle.

N'oubliez pas d'inviter tous vos amis pour venir vous applaudir. Il y aura place pour tous. Cette soirée clôturera par la même occasion le premier cycle de Jeunesse-Vacances '69.

Donc n'oubliez pas votre rendez-vous qui sera celui de toute la population de Saint-Jean, le jeudi 17 juillet à 19 heures.

Un succès instantané

Voici une activité nouvelle à Jeunesse-Vacances: le tir à l'art, qui, a connu un succès instantané.

On cherchait cette année, un jeu nouveau et différent, susceptible d'intéresser aussi bien les garçons que les filles, un jeu de précision qui ferait appel à l'habilité naturelle de l'enfant, un sport quelque peu dangereux, rempli de hasards et d'incertitude. Le tir à l'arc répondait le mieux à ces exigences.

Le risque était assez grand, car il faut bien l'avouer, les flèches, la proximité des enfants, leur inexpérience et cet instrument encore assez difficile à manier qu'est un arc, constituait un certain danger.

Pourtant Jeunesse-Vacances n'a pas hésité mais a voulu s'assurer d'un maximum de sécurité. Le tir à l'arc se pratique donc tous les jours dans une cour intérieure séparée des autres activités des enfants. Des moniteurs compétents surveillent les archers en herbe en leur imposant une discipline sévère à l'intérieur d'un système bien ordonné. N'importe qui peut faire du tir à l'arc, les jeunes s'inscrivent d'abord au moniteur par groupe de deux. Chacun leur tour avec un maximum de douze personnes à la fois. Les enfants se remplacent et durant quinze minutes on tire à volonté en même temps, on ramasse ses flèches en même temps, et l'on recommence.

Tous les vendredis matins, on organise une compétition. Les jeunes ayant pratiqué durant la semaine, peuvent se mesurer avec leurs amis, et comparer leurs résultats. A la fin de l'été, les gagnants se mériteront des médailles récompensant leur participation.

Une semaine de congé

Les activités de Jeunesse-Vacances en sont à leur quatrième semaine et c'est déjà la fin du premier cycle. Quatre semaines de plaisir, de découvertes, de formation, quatre semaines pendant lesquelles tous, nous l'espérons, y ont trouvé leur profit. Et voici le temps du repos et de la réflexion pour tous les moniteurs de Jeunesse-Vacances. Ce temps de répit durera du 18 au 27 juillet et coincidera avec la période de vacances des grandes entreprises de la région. Jeunesse-Vacances recommencera ses activités dès le 28 juillet et jusqu'au 22 août. Il est à noter cependant que les piscines resteront ouvertes pendant cette période et des sauveteurs qualifiés y assureront la sécurité, mais il n'y aura pas de cours de natation pour les enfants. Les piscines ouvriront à partir de 13 heures (sauf pour la plage O.T.J. qui ouvre à partir de 10 heures) et l'entrée sera gratuite pour les enfants jusqu'à 16 heures.

Une semaine de congé, d'accord, mais un deuxième cycle encore plus intéressant et plus dynamique, dès le 28 juillet.

Pour septembre

Un "Roméo et Juliette" populaire

Au moment où la Compagnie Joanaise est en train de "crever", il semble qu'il y ait encore des jeunes pour s'intéresser au théâtre à Saint-Jean....

Mais, à un "nouveau théâtre"... Le premier spectacle que ces quelques "intéressés" ont envie de mettre sur pied, ça s'appelle "Show Time"... Et c'est eux-mêmes qui le financent.

Nous avons rencontré l'un des instigateurs du "show". Il a bien voulu répondre à nos questions:



Maurice Gibeau

DU THEATRE POPULAIRE

Maurice Gibeau "étudie" pour devenir comédien. Pour lui, le "show" qu'il s'agira de créer devra être une expérience collective.

"Ca se veut une attaque contre la société de consommation et une satire de la télévision. Les gens qui en font partie croient que le théâtre qui se fait présentement à Saint-Jean n'est qu'une façon d'entretenir le snobisme intellectuel.

On veut parler comme "le monde" parle... parce que le théâtre est en lui-même un geste quotidien. Le théâtre conventionnel n'est pas propre à raconter une histoire. Le cinéma peut le faire beaucoup mieux. Le théâtre doit faire le pas que la peinture a fait quand la photographie est apparue. Le théâtre doit cesser d'être une copie du réel et doit devenir l'expression d'un réel vu à travers les comédiens.

L'HISTOIRE

"Nous, "l'histoire", de notre "séance", elle est "ordinaire".... C'est "Roméo et Juliette" à Saint-Jean.

Il va y avoir de la chanson "swing" avec une "fanfare" de quatre musiciens. Et aussi quatre "acteurs" et des "portraits de femmes toutes nues".

En plus d'aimer follement Juliette, Roméo aime à regarder la T.V..... Il se fait "crier des noms" à coeur de jour par ses parents. Il lui faudrait devenir gérant de la compagnie de bonbons de son père pour marier "l'élue de son coeur" Et ça l'écoeure....

Concours à la bibliothèque des enfants

Mme Bergeron annonce la tenue d'un concours "Tintin" à la bibliothèque des enfants, à Saint-Jean.

Pour les jeunes, jusqu'à 10 ans, il s'agira de dessiner un personnage de Tintin. Les plus grand, 10 ans et plus, ce sera un concours-questionnaire sur la série Tintin, et les feuilles de questions sont distribuées à la bibliothèque même.

Il faudra remettre ces dessins ou questionnaires avant le premier août, car les prix seront décernés ce jour-là, un vendredi.

On rappelle aussi que des livres ont été placés à la disposition des campeurs au parc Saint-Jean-Sur-Richelieu (O.T.J.).

Il y aura

DANSE

au sous-sol de

L'HÔTEL LACOLLE INN

au 86 rue de l'Eglise, Lacolle, Qué.

L'orchestre invité est le 35e REGIMENT, il y aura danse à partir de 9.00 P.M.

SAMEDI SOIR LE 19 JUILLET 1969

N'oubliez pas qu'il y aura danse à tous les mois au même endroit, suivez les annonces sur votre journal.



Après vous, bien sûr,

7¼%*

est notre intérêt le plus important.

L'intérêt qui nous tient le plus à cœur ne se paie pas. Il est gratuit parce qu'il est de ceux qui ne se calculent pas en pourcentage. C'est l'intérêt que nous vous portons lorsque vous venez nous voir pour résoudre avec nous vos problèmes d'ordre financier.

Évidemment, comme toute autre banque, nous vous payons sur vos épargnes des intérêts élevés. C'est tout naturel. Et le plus longtemps vous nous confiez votre argent, le plus d'intérêt vous recevez. Ça aussi, c'est normal!

À bien y penser, une banque devrait toujours vous accorder ces deux genres d'intérêts. La Banque Royale le fait. Venez. Vous verrez!

*Ce taux s'applique aux dépôts à termes de plus de deux ans. Vous pouvez également bénéficier de taux maximums sur des dépôts à termes de plus courte durée. Informez-vous aussi sur les avantages de nos comptes Boni d'épargne ou de nos comptes d'épargne ordinaires avec privilège de chèques.

Vous serez très bien reçu à la BANQUE ROYALE

Trois volumes en trois ans...

Tout en prenant ses vacances, après une année de labeur au Cegep Saint-Jean-sur-Richelieu,



Fernand Houde continue d'écrire. Ce sera le troisième volume en trois ans.

Les deux premiers s'intitulaient: "L'Education chrétienne, oeuvre de collaboration" 64 pages, Fides; et "Les instruments de la planification scolaire" 76 pages, publié par Les Variétés pédagogiques. Le titre définitif du troisième volume n'est pas encore déterminé. Il le sera après entente avec la maison d'Edition.

En plus de ces trois ouvrages, Fernand Houde a produit cette année deux autres documents intitulés "La Pédagogie expérimentale au Cegep" ouvrage qui, une fois publié, pourrait bien dépasser les soixante-quinze pages, et "La coordination de l'Aide pédagogique individuelle" manuscrit de plus de vingt-cinq pages qui a été présenté au Comité chargé d'étudier les nouvelles structures du Cegep.

On sait que Fernand Houde vient de décrocher, en mai dernier, sa troisième licence universitaire, celle-ci en Administration scolaire.

Fernand Houde était coordonnateur de l'Aide Pédagogique individuelle au Collège Saint-Jean-sur-Richelieu durant l'année scolaire 1968-69. Il enseignait aussi à plus d'une centaine d'étudiants du Secondaire V. Son troisième volume approfondit la matière enseignée cette année.

* Sabrevois

Bénédiction

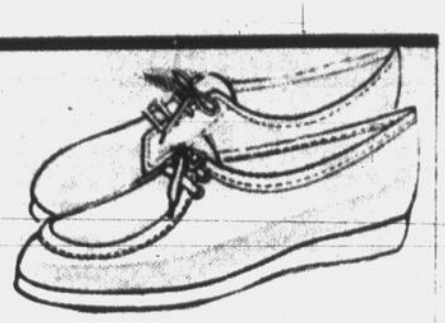
Dimanche dernier avait lieu une bénédiction des bateaux et des plages. Une messe rythmée fut célébrée à 11h. 15.

MARIAGE

Le samedi 12 juillet avait lieu le mariage de Mlle Nicole Meunier, fille de M. et Mme Bernard Meunier, avec M. Michel Saint-Germain, fils de M. et Mme Jean-Louis Saint-Germain, de Saint-Jean.



Gilles 3½ ans, enfant de M. et Mme Roger Lanoue.
(Photo Ken Wallett)



LA VENTE SE CONTINUE

Spéciaux de 10, 20, et 50%

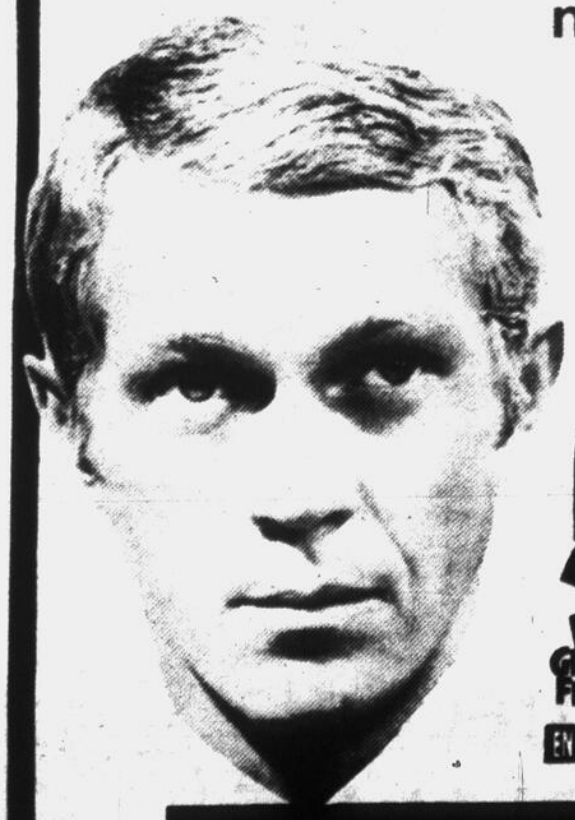
AU FOYER DE LA CHAUSSURE

R. Lavarière, prop.
700, 2ième Rue,
Iberville.

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
MADEMOISELLE DENYSE BELAIR
et
MONSIEUR JEAN-YVES LESSARD
Vendredi, le 18 juillet 19 9, à 8.30 p.m.
Centre Récréatif Mont Saint-Grégoire
Rafraîchissements gratuits - Orchestre Donat Fortin
Cotisation: $2.00 par personne

POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ASPHALTE
Adressez-vous à:
PAVAGE G. DAUDELIN
421 AVE. HEROUX, IBERVILLE, QUE. ENR.
POSAGE D'ASPHALTE
Excavation, pierre, sable, terre noire,
Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande
Gérard Daudelin, prop. TEL.: 347-2843

UNE FEMME PRISE AUX PIÈGES DE L'AMOUR ET DE LA VIOLENCE!
Tiré du roman
la DANSEUSE du GAI MOULIN
MER. JEU. VEN. LES 16 - 17 - 18 JUILLET
MAIGRET fait mouche en couleurs
2e GRAND FILM
TENDRES REQUINS EN COULEURS
UN ÉCLAT DE RIRE!

SAM. DIM. LUN. MAR. LES 19 - 20 - 21 - 22 JUILLET
Ils s'entendent merveilleusement mais leur jeu reste néanmoins celui du chat et de la souris!
Steve McQueen
Faye Dunaway


18 ANS
RESERVE AUX ADULTES
C'Affaire Thomas Crown
2 GRANDS FILMS EN COULEUR
AUSSI
"TROIS PETITS TOURS ET PUIS S'EN VONT"
(Here we go round the Mulberry Bush)

Cinéma Odeon CAPITOL SAINT-JEAN TEL.: 347-2037

Corps de clairons

Le gala provincial dans la région

C'est le 23 août prochain à compter de 19 heures qu'aura lieu le premier gala provincial de corps de clairons dans la région.

Ce gala se tiendra à l'aréna de Saint-Jean dans le but de faire connaître les "Gouverneurs" de Saint-Luc qui feront partie d'une compétition à l'échelle provinciale le 30 août prochain à Ville Saint-Laurent.

Plusieurs corps de clairons du Québec participeront à cet évènement.

Erratum

Le maire de L'Acadie, M. Joseph Tremblay nous prie de rectifier l'une de ses déclarations, parue dans "LE CANADA-FRANCAIS" de la semaine dernière; la phrase "Ca fait deux ou trois ans que les responsables de la ferme expérimentale ne payent pas leurs taxes" deviendrait "Ca leur a pris deux ans avant de payer leurs taxes".

BUREAU FERMÉ

AVIS

Avis est donné à tous les contribuables de la municipalité et de la **COMMISSION SCOLAIRE DE SAINT-BLAISE**, que le bureau du secrétaire-trésorier sera fermé du 19 au 26 juillet inclus. Pour affaires urgentes, communiquez avec M. Aimé Latour, maire.

Municipalité de Saint-Blaise,
Urgel Chabot, sec.-trés.

Henryville

Mariages

Le mariage de M. Jean-Pierre Bienvenue, fils de M. et Mme Germain Bienvenue, de Saint-Noel Chabanel, avec Mlle Nicole Samson, fille de M. et Mme Normand Samson, de Henryville, eut lieu récemment.

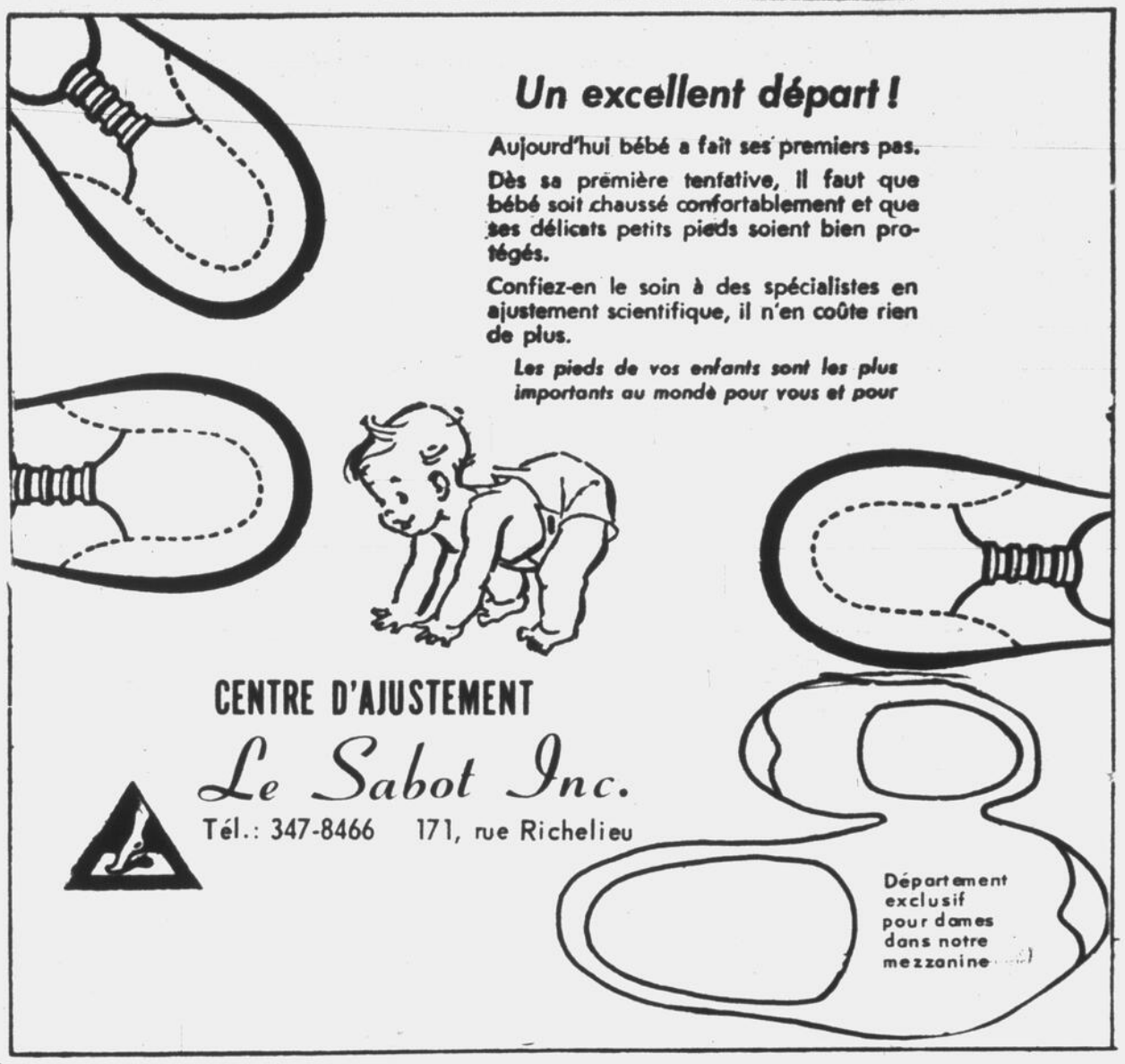
Se sont mariés également M. Guy Charbonneau, fils de M. et Mme Germain Charbonneau, de Notre - Dame - du- Sacré-Coeur, avec Mlle Micheline Raymond, fille de M. et Mme Adrien Raymond.

DECES DE M. A. PARENT

Nous sommes au regret d'annoncer le décès de M. Alcide Parent, époux de feu Laura Therrien, décédé subitement le samedi 5 juillet. Le service eut lieu mardi, à 14h. 30, à Henryville et l'inhumation à Clarenceville.

Il laisse dans le deuil une fille, Mme Gérard Dion (Irène), trois fils Roland, Léo et René, un gendre, Gérard Dion, trois brus, Mmes Roland, Léo et René Parent, ses frères et belles-soeurs, M. et Mme Georges Parent, M. et Mme Emile Parent, Mme Emery Maynard, M. et Mme Armand Lord, M. Armand Adam, ses petits enfants, et plusieurs neveux et nièces.

Le service fut chanté par M. le curé Emile Pelletier, assisté de M. l'abbé Senay.



Au golf

Championnat junior provincial à Saint-Jean

LE CANADA FRANÇAIS

sport

Le club de golf de Saint-Jean sera l'hôte de plus de 120 jeunes golfeurs qui participeront au championnat provincial junior du 21 juillet au 24 juillet prochain. Il s'agit là d'une compétition aux trous, et elle est la plus importante après celle dite aux coups pour les golfeurs de moins de 18 ans.

M. Pierre Lomme, le représentant de l'association du golf junior de la province, et aussi membre du club de Saint-Jean, nous confiait qu'il était des plus heureux du choix de Saint-Jean qui en retour offre sûrement des facilités comparables aux terrains où se déroulent de tels tournois; il sera le principal responsable à cette occasion.

En ce qui regarde la compétition proprement dite, il s'agit là de rondes de qualifications qui débuteront le 21 juillet pour se poursuivre durant trois autres journées. Après une première ronde 16 juniors se qualifieront donc et tenteront de poursuivre par la suite leur succès inaugural dans le tournoi.

Le club de Saint-Jean faisant partie du circuit junior, on peut donc dire que les clubs enverront la crème de leurs jeunes athlètes et sûrement tous et chacun en mesure d'évaluer tout le talent qui se déploiera au cours des rondes de qualification, de semi-finales et de la grande finale qui apportera un champion provincial.

Le professionnel du club local, Daniel Pesant pour sa part aura à coeur de voir à la bonne marche de la compétition, puisque lui-même l'a remporté à deux reprises





Daniel Pesant

au temps qu'il faisait partie du circuit junior.

Pesant nous soulignait qu'ici il sera intéressant de suivre les évolutions des Claude Tougas, Denis Ostiguy et Bob Lamb qui possèdent l'étoffe nécessaire pour se faire valoir. Le professionnel du club en profite pour inviter les jeunes joueurs à suivre les évolutions de ces futurs vedettes en herbe, et de plus comme le mentionnait Daniel, "pourquoi pas vous golfeurs et golfeuses, vous serez enchantés d'y voir toute cette détermination au jeu. C'est du 21 au 24 juillet et l'invitation est là.

Ligue industrielle

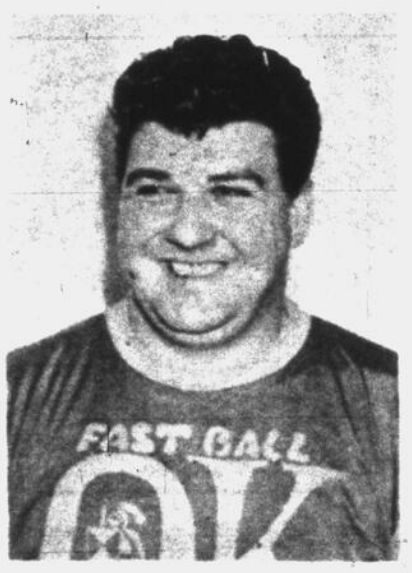
Ménard subit son premier revers

La ligue de balle molle industrielle de Saint-Jean du président Gérard Pépin a suspendu ses activités momentanément pour la période des vacances; mais les 14 clubs qui en forment les cadres reviendront à l'action lundi le 4 août prochain.

Dans l'intervalle, plusieurs équipes en profiteront pour reprendre des joutes contremandées à cause de la mauvaise température afin d'être prêtes à reprendre la cédule régulière par la suite.

En jetant un regard sur les classements des deux sections, disons ici que dans la division Est, l'élan victorieux du Ménard aura été arrêté par le Pirelli au moment ou le club y allait de 10 victoires contre aucun revers. Ce dernier club suit le Ménard qui toutefois, domine toujours le classement. La victoire fut de 10-5 pour Pirelli avec Marcel Duclos, le lanceur gagnant et Jacques Trahan le perdant.

Dans la section ouest, les Tissus prouvent toujours qu'ils possèdent une équipe à battre et en 13 parties ils n'auront subi qu'une seule défaite. Par ailleurs le Domion Savoy de Gaby Longtin n'est pas loin derrière avec une fiche de 10 triomphes contre une seule défaite.



Marcel Duclos



Gérard Pépin.

Voici donc le classement après la joute de lundi soir.

DIVISION EST

	G	P
Ménard Breuvages	10	1
Pirelli	9	2
Ozite	8	2
Martin Alain	5	7
Potteries	3	6
Bissonnette	3	9
Doric	1	10

DIVISION OUEST

Les Tissus	12	1
Savoy-Dominion	10	1
Westinghouse	7	4
Roulottes	4	7
Hydro	3	9
Croydon	2	10
Le Bell	2	10



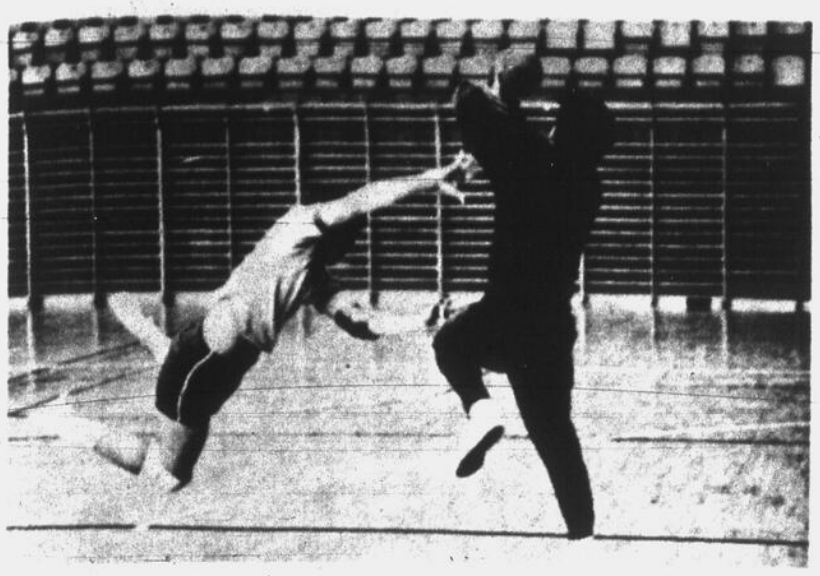
En vedette

Denis Trahan un jeune joueur de baseball qui connaissait ses premières armes avec les Pirates de Saint-Jean de la défunte ligue Nationale junior, vient d'accomplir un exploit digne d'être souligné. En effet, Trahan vient de lancer une joute sans point ni coup sûr pour le Ahuntsic contre les Indiens de Kiwanis. La joute fut au compte de 6 à 0. Voilà qui démontre que nos jeunes sportifs peuvent se faire valoir tout aussi bien chez nous qu'à l'étranger. (Photo Ken Wallett)



À la qualification

Pierre Rinfret l'assistant du pro du club de Golf de Saint-Jean, tentera sa chance de se qualifier pour l'Omnium Canadien lors de la journée de qualification qui aura lieu lundi au club de la Vallée du Richelieu. Rinfret est en excellente condition physique et "il ne rêve que de golf" et tout dernièrement, de se qualifier, bien entendu. On le voit à l'oeuvre alors qu'il ne cesse de pratiquer. Comme on le sait, l'omnium canadien se dispute au club Pinegrove de Saint-Luc du 24 au 27 juillet prochain. (Photos Ken Wallett)



Au handball

Pierre Ferdais compte 16 points

L'action ne manquait pas lors des deux dernières parties disputées dans le cadre de la ligue Handball-Vacances. Dans la première de ces deux parties (le mardi 8 juillet), toujours tenues sur le terrain du Cegep, les Vétérans durent plier l'échine devant l'agressivité des joueurs du Loisirs Saint-Edmond et accepter leur première défaite au compte de 14 à 11. La première demie, jouée robustement et les coups distribués assez généreusement par le gaillard qu'est David Farrar, se termina au compte de 4 à 4; mais à la deuxième demie, les Vétérans manquèrent de souffle et le Loisirs Saint-Edmond en profita pour frapper a dix reprises dont quatre fois chacun par Claude Viens et Claude Genier. Signalons le beau travail des Vétérans Richard Vanslette et Guy Roy.

La deuxième joute, le jeudi 10 juillet, fut jouée au gymnase du Cegep car il y avait orage ce soir-là; et ce fut toute une exhibition que ce match entre le National-Junior et le Jeunesse-Vacances. La partie, jouée à vive allure tout au long des quarante minutes réglementaires, permit au National-Junior de remporter sa deuxième victoire en autant de parties par le pointage de 30 à 26. Les buts se succédèrent à un rythme étourdissant et cela grâce aux efforts ininterrompus de Pierre Ferdais (16 buts) , René Raymond (7 buts) Jean-Marie Tétreault (6 buts), René Lalanne (6 buts), et Jean Roy (6 buts).

STATISTIQUES DE LA LIGUE APRES 4 JOUTES REGULIERES:

CLASSEMENT

	G	P.	Pts
National-Junior	2	0	4
Veterans	1	1	2
Loisirs St-Edmond	1	1	2
Jeunesse-Vacances	0	2	0

COMPTEURS

Pierre Ferdais	32
Claude Genier	11
Richard Vanslette	10
Jean Roy	8
Gérard Boyer	7
René Raymond	7
Jean-Marie Tétreault	6
Guy Roy	6
Mario Bourdeau	6
René Lalanne	6
Pierre Brunelle	5
Claude Viens	5
Pierre Landry	5
Gilbert Dupuis	4
David Farrar	4
Jacques Robinson	4
Pierre Gosselin	3
Yvon Dépelteau	3
Michel Perreault	2
J.-P. Messier	2
J.-P. Scott	2
Jean Bachand	2
Gaston Robert	2
Denis Fortin	1
François Guay	1
Paul Dépelteau	1

MOYENNES DES GARDIENS:

Alain Gaucher	8
Normand Patenaude	11
Paul Dépelteau	14
Pierre Lalanne	17
Réal Raymond	21
Gaston Robert	21



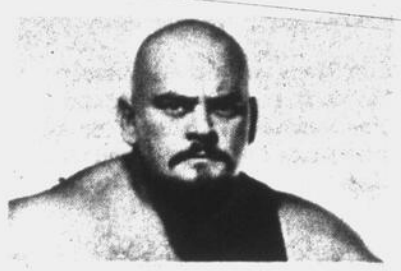
Bouthillier - Benoit

M. et Mme Jacques Bouthillier La mariée (Monique) est la fille de M. et Mme Jean-Paul Benoit de Saint-Luc. Le marié est le fils de Mme Donat Bouthillier. (Photo Serge Guillet)

LUTTE
DIMANCHE 20 JUILLET
A 8.30H. P.M.
ARENA DE SAINT-JEAN



FINALE 2 DANS 3 A FINIR
COMBAT REVANCHE
YVAN KOLOFF
DE RUSSIE
VS
GINO BRITO



Pour ce combat le gérant de Yuan Koloff, Tony Angelo sera en cage en dessous de l'arène.

SEMIE-FINALE 30 MIN.
EDDIE AUGER VS HANS SCHMIT

SPECIAL 30 MIN. COMBAT EQUIPE
DOMINIC DE NUCCI VS ERIC THE RED
LOU MACERA DUKE SAVAGE

PRELEMINAIRES 30 MIN.
ANTONIO BAILLARGEON VS GERARD DUGAS

PRELEMINAIRES 20 MIN.
BERTRAND PROULX VS DON SERRANO

Billets en vente chez: MARTIN SPORTS INC.
PHARMACIE IBERVILLE
ARENA DE SAINT-JEAN

NOTRE SEULE VENTE D'ÉTÉ



D'HABIT SUR MESURES A LA MAIN
500 COULEURS A VOTRE CHOIX

Dans cette grande vente nous avons toutes les dernières créations de tissus et nuances.



Oui! vous pouvez obtenir dans la vente:

Diamond sparks	Kid Mo-Hair	Margal
Golden blend	Tergal français	Clover green
Venitien	Soie italienne	Silver grey
Jade	Barathea	Orange brulé
Saphire bleu	Cashmere	Setta lana
Velvet black	Camel-hair	Forest green

EN PLUS LE FAMEUX TISSU MAGIQUE "SETTAGAL"

$ 89.95 pour ★ $ 69.95 ★	$109.95 pour ★ $ 89.95 ★
$ 94.95 pour ★ $ 74.95 ★	$114.95 pour ★ $ 94.95 ★
$ 99.95 pour ★ $ 79.95 ★	$119.95 pour ★ $ 99.95 ★
$104.95 pour ★ $ 84.95 ★	$124.95 pour ★ $104.95 ★

LIVRAISON GARANTIE 5 JOURS

Le plus grand choix d'habits sur mesure à Saint-Jean! Donnez un très léger dépôt maintenant, pour livraison prenez le temps qu'il vous plaira.

Etabli à Saint-Jean, nous avons beaucoup grandi depuis 20 ans. Vous êtes notre client...notre succès!

JOS. TRIFIRO & FRERE
TAILLEURS SUR MESURES
221, rue Richelieu, Saint-Jean Tél. 347-4260

Combat revanche

Tony Angelo sera engagé

Après avoir vu Yvan Koloff triompher de façon assez inusité de Gino Brito, dimanche soir dernier, le matchmaker Lucien Grégoire a décidé d'accorder une autre chance au spectaculaire jeune athlète italien.

«Cette fois-ci l'on prendra les grands moyens pour tenir à l'écart Tony Angelo, l'excentrique gérant de Koloff.

Un grillage métallique entourera l'arène et avant le début du combat l'on conduira Angelo à l'intérieur de cette cage, située sous les matelas.

De cette façon, les deux lutteurs pourront se livrer une bataille honnête, et le meilleur l'emportera.

Pour ceux qui n'étaient pas présents dimanche soir dernier, disons que Brito et Koloff avaient divisé les honneurs des deux premières chutes. Au milieu du troisième assaut, une spectaculaire collision projetta l'arbitre à l'extérieur des cables, pendant que les deux lutteurs tombaient à demi-inconscients au centre de l'arène.

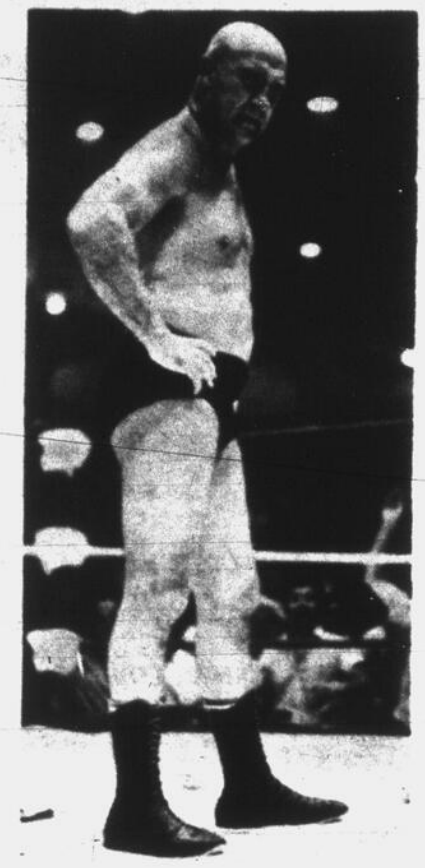
Tony Angelo, qui se tenait dans le coin de Koloff, sauta dans l'arène et de peine et de misère, il parvint à coucher Koloff par-dessus Brito. Par la suite, en bon samaritain, il alla porter secours à l'officiel qui remonta dans l'arène pour compter les trois secondes règlementaires et déclarer Koloff vainqueur.

Quelques instants plus tard, Brito, amèrement déçu du résultat du match et dégoûté d'avoir eu à faire face à deux adversaires, déclara à la foule qu'il s'excusait pour sa performance et qu'il était anxieux de rencontrer à nouveau le robuste soviétique. Il avait, cependant, une condition à poser: qu'Angelo soit retiré de la circulation pour la durée du combat.

Le promoteur Lucien Grégoire, a donc décidé d'aménager une cage spécialement pour Angelo et ainsi, il ne pourra influencer en aucune façon le résultat du match.

En semi-finale, le redoutable champion allemand, Hans Schmidt, rencontrera le scientifique Eddie Auger.

Le combat par équipe opposera deux nouveaux venus dans nos arènes canadiennes soit, Dominique de Nucci et Lou Marcera à l'énorme duo composé d'Eric the Red (300 livres) et Duke Savage (285 livres).



Hans Schmidt

Alex Bertrand, Don Cerano, Antonio Baillargeon et Gérard Dugas feront les frais des deux combats préliminaires.



Mini-golf

Lutte entre Pesant et McNulty

Dans la ligue de mini-golf Bienfaisance c'est la lutte continuelle qui se poursuit pour la détention du premier rang au classement

par Claude MONTPETIT

alors qu'une équipe ne fait cavalier seul et la même chose s'applique pour le record individuel de la meilleure moyenne.

Actuellement La Caisse et les Chevaliers se font une chaude lutte, mais l'avantage revient à la caisse, non pour les victoires mais par les coups. Une marge de 41 coups les séparent tandis que leur fiche indique 5 victoires contre une seule défaite pour chacun.

Au point de vue individuel, Daniel Pesant du Golf est en tête ayant délogé le "champion habituel", Jacques McNulty. Daniel conserve 68 de moyenne contre 69 pour McNulty. Il ne faudrait pas mésestimer Tony Fortin qui lui compte 71.2 et Michel Thibodeau des Chevaliers qui ne lache pas prise avec 71.8 . La fin de la cédule réserve donc des match endiablés pour les dix équipes du circuit.

Au cours des dernières rencontres, Tony Fortin faisait le mieux avec un 70. Voici donc le classement, sans les joutes de mardi soir toutefois.

CLASSEMENT

	V	D
Caisse Saint-Jean	5	1
Chevaliers de Colomb	5	1
Richelieu	4	2
Club de golf Saint-Jean	3	3
Chambre de commerce	3	3
Lions	3	3
Kinsmen	2	4
Centre des Oeuvres	2	4
Optimiste	2	4
Aspa	1	5

LES DIX MEILLEURS

	Moy.
Daniel Pesant	68.0
Jacques McNulty	69.0
Tony Fortin	71.2
Michel Thibodeau	71.8
Wilfrid Brault	72.1
J. Maurice Quintin	71.6
Noel Brault	72.1
Denis Quintin	72.6
Jack Renaud	73.0
Yvan Mayrand	73.0
Michel Trahan	73.0

VALET ST-PAUL Enr.

Jean-L. Choquette, prop.

87, rue Saint-Paul Saint-Jean

NETTOYAGE ET PRESSAGE
REPARATIONS GENERALES
TISSAGE INVISIBLE - TEINTURE

L'ATELIER SERA FERME DU 21 AU 26 JUILLET
pour la période des vacances Merci!

CONCOURS WESTERN

APPROUVÉ PAR L'ASSOCIATION WESTERN DU QUÉBEC

DIMANCHE 20 JUILLET

À 12H.30



PLAGE GOYETTE
NOYAN, QUE.

12 catégories au programme. Concurrents venant du Québec, de l'Ontario et des Etats-Unis.

Pour information Tél.: 294-5536



Camions neufs et usagés

DE ½ A 5 TONNES

A VENDRE
CHEVROLET
DODGE
INTERNATIONAL

Tous en très bonnes conditions.
Acceptons échanges.
Plan de financement si désirer.

LE CENTRE DU CAMION

GARAGE GINGRAS INC.

VENDEUR AUTORISÉ DES CAMIONS INTERNATIONAL
789 - 2e Rue, Iberville, Tél.: 347-7515 658-8991 (Montréal)

Deux athlètes de Saint-Jean en vedette

Dextras et Charron aux jeux de Provence

- **Deuxième rencontre à Marseille**
- **Dextras gérant de l'équipe du Québec**

Deux membres du club Saint-Jean Olympique, Luc Charron et Jean-Richard Dextras représenteront le Québec lors des rencontres Québec-Provence qui se tiendront à Marseille, à compter du 22 juillet. En plus d'avoir été sélectionnés sur cette équipe, les deux athlètes de Saint-Jean représenteront le Québec lors des jeux d'été canadiens à Halifax la troisième semaine d'août.

par Daniel SIMARD

SOIREE AU CLUB DE GOLF

Plus d'une centaine d'amis, parents et membres du Saint-Jean Olympique s'étaient réunis au club de Golf pour souligner de façon particulière les choix de Dextras et de Charron.

Le président de la soirée, M. Georges McAuley, après avoir souligné que le club Saint-Jean Olympique fêtait cette année son premier anniversaire, a laissé à M. Jean Dextras directeur de l'équipe du Québec le soin d'expliquer la nature des compétitions qui opposeront ses protégés à la formation de Provence.

M. Dextras a rappelé que l'an dernier la Provence avait rendu visite au Québec dans une rencontre où les Français l'avait emporté au compte de 99 à 100 points, après une lutte acharnée de la part des Québécois.

Composée de 29 garçons, pour la première fois l'équipe du Québec comptera une représentation féminine. Ces dernières au nombre de 15, ont été recrutées à travers tout le Québec.



Jean-Richard Dextras, champion du 5,000 mètres.



Luc Charron, spécialiste du triple saut.

Confiant, le directeur de l'équipe a souligné qu'il croyait fortement que cette année le Québec l'emporterait sur ses rivaux français.

PARTICIPATIONS DE CHARRON ET DEXTRAS.

Luc Charron est un spécialiste du triple saut. C'est sur lui que le Québec fonde ses plus grands espoirs dans cette discipline. En plus il est substitut dans les courses à relais. Quant à Jean-Richard Dextras, recordman québécois, il participera à la course de 5,000 mètres, une des épreuves les plus importantes de la rencontre. D'après les experts, ce dernier aurait de fortes chances de l'emporter.

AUTRE COMPETITION EN FRANCE:

L'équipe du Québec passera trois semaines en France. Après les compétitions de Provence, elle regagnera Paris, où elle sera opposée à une autre sélection française. Ces épreuves dureront une semaine. Une fois ce meeting complété, nos athlètes subiront un stage d'entrainement intensif d'une semaine avant de regagner le Québec, où les attendent deux importantes compétitions, soit le championnat de l'est du Canada à Toronto et les jeux d'été canadiens à Halifax.

SUCCES POUR LE SAINT-JEAN OLYMPIQUE:

La nomination de ces deux athlètes est tout à l'honneur du Saint-Jean Olympique. Luc Charron pour sa part a découvert l'athlétisme grâce à ce Club, avec lequel il s'entraîne depuis un an. Jean-Richard Dextras tout en poursuivant ses études à l'Ohio State University, continue son entraînement d'été avec les athlètes du Saint-Jean Olympique.

Vos freins sont-ils sûrs?

Venez vous en assurer. Voyage à l'autre bout du pays . . . ou simple promenade à la plage, votre voiture doit toujours pouvoir s'arrêter pile, en toute sûreté. Le moment est venu de vous rendre compte si vos freins sont à la hauteur de la situation. Amenez-nous votre voiture pour un examen complet du système de freinage.

Voici les opérations que nous effectuons:

- ☐ Dépose des 4 roues et tambours.
- ☐ Examen de l'état et de l'usure des garnitures.
- ☐ Mesure de l'usure des tambours, évaluation de leur sûreté.
- ☐ Vérification des cylindres de roues pour déceler les fuites.
- ☐ Vérification de la puissance ou de l'affaiblissement du maître-cylindre.
- ☐ Vérification du servo (dans les servo-freins).
- ☐ Vérification de tous les ressorts de rappel et du plateau-support.
- ☐ Examen de tous les tuyaux flexibles et conduits rigides de freins.
- ☐ Essai du frein de stationnement; vérification de son état.
- ☐ Vérification des joints de graisse avant et arrière.
- ☐ Vérification de l'état et de l'usure des roulements de roues.
- ☐ Remise d'un rapport détaillé.

Vérification complète des freins $2.99

Firestone

127, rue Bouthillier, Saint-Jean Tél: 347-2395 Tél: 658-8256

En fin de semaine

Deux précieuses victoires pour les Pirates

La dernière fin de semaine fut sans contredit la meilleure que les porte-couleurs de l'instructeur Robert Lafontaine auront connu depuis leur début dans la ligue de baseball junior des Cantons de l'Est.

par Claude MONTPETIT

En effet le club local a remporté ses deux joutes régulières samedi et dimanche pour créer un nouvel espoir de se tailler une place pour les prochaines séries éliminatoires. La situation est plus brillante pour les Pirates qui ont encore six parties à disputer et cinq de celles-là se joueront au stade municipal.

DEUX GAINS: UN STIMULANT

Samedi soir les Pirates s'amenaient à Saint-Hyacinthe et cette fois tout a bien fonctionné. D'abord Pierre Fournier lançait une partie de quatre coups sûrs seulement pendant que ses co-équipiers y allaient d'un total de huit. Jim Brunton brillait à l'attaque avec un triple et un simple faisant produire trois points pendant que le nouveau venu Gilbert Gordon frappait deux simples à son tour.

Dimanche après-midi le club local se rendait à Rougemont y affronter les Lynxs de l'endroit et lors d'une rencontre fort intéressante, les Pirates ont réussi un triomphe de 3 à 1 complétant ainsi une randonnée parfaite de deux jours à l'étranger. René Valiquette appelé à officier au monticule a bien éparpillé six coups sûrs pour être crédité du gain comme artilleur. Les Pirates ont obtenu huit coups sûrs d'autre part.

L'offensive fut aussi l'affire de Valiquette qui a cogné deux simples tout comme Denis Duchesneau. Ce dernier aura donc retrouvé son aplomb au bâton ce qui est de bonne augure. Gilbert Gordon décrochait un simple et le coup sûr opportun de Michel Carreau donnait le point de la victoire.

DEUX JOUTES LOCALES

Les Pirates disputent leurs deux prochaines parties devant leurs supporteurs. D'abord jeudi soir le pilote Lafontaine attend de pied ferme les Orioles de Granby, détenteurs du second rang du circuit Julien Lamothe. C'est André Desbiens qui verra l'action au monticule pour le Saint-Jean. Samedi soir, les puissant Castors d'Acton-Vale seront les visiteurs et Dieu sait si les Pirates ont besoin de ces deux gains. Le tout sera mis en oeuvre afin d'y arriver de conclure Louis McNulty le premier lieutenant de l'instructeur Lafontaine. Dans les deux cas, les parties débutent à 20 heures.



André Desbiens



Jim Brunton



Michel Carreau



Marchesseau - Brossard

M. et Mme Louis Marchesseau. La mariée (Louise) est la fille de M. Alphonse Brossard. Le marié est le fils de M. et Mme Jean-Paul Marchesseau de Saint-Jean. (Photo Serge Guillet)

TONDEUSES
LAWN BOY

Lawn-Boy Deluxe de 18"
Voici notre modèle Lawn-Boy le plus économique, mais, si on le compare aux autres tondeuses de sa catégorie, il est celui qui offre le plus. Cette tondeuse de 18" idéale pour les pelouses de petite et moyenne étendue reflète la qualité traditionnelle Lawn-Boy à un prix très minime.
Modèle 3055
Rég.: $93.95
Prix Idéal **$83.95**

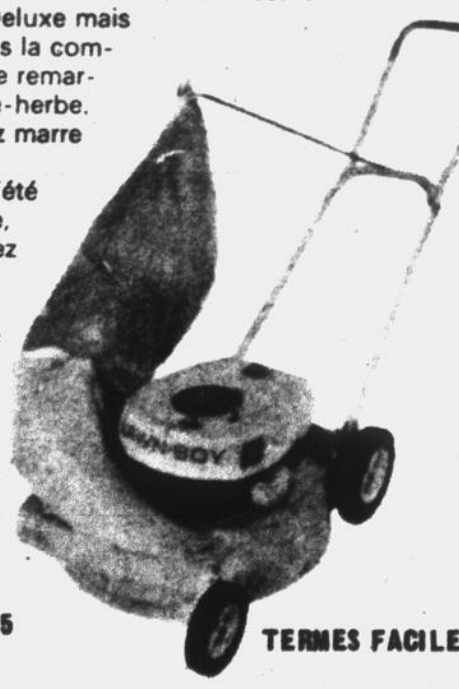


Lawn-Boy Deluxe de 19"
La tondeuse se vendant le mieux au Canada. Elle offre toutes les caractéristiques décrites à la page suivante, y compris une garantie unique de 2 ans et le dispositif de démarrage ultra-facile. A ce prix, c'est l'une des meilleures tondeuses que l'on puisse acheter dans tout le pays.
Modèle 5238
Rég.: $109.95
Prix Idéal **$97.95**



CHARGEX

Ramasse-herbe Lawn-Boy de 19"
Le modèle à ramasse-herbe de 19" est le même que le Deluxe mais possède en plus la commodité de notre remarquable ramasse-herbe. Si vous en avez marre du râtelage du printemps, de l'été et de l'automne, vous apprécierez cet avantage. Cet accessoire ramasse l'herbe coupée, les feuilles, les mauvaises herbes et les détritus lorsque vous tondez le gazon.
Modèle 5268
Rég. $123.95
Prix Idéal **$109.95**



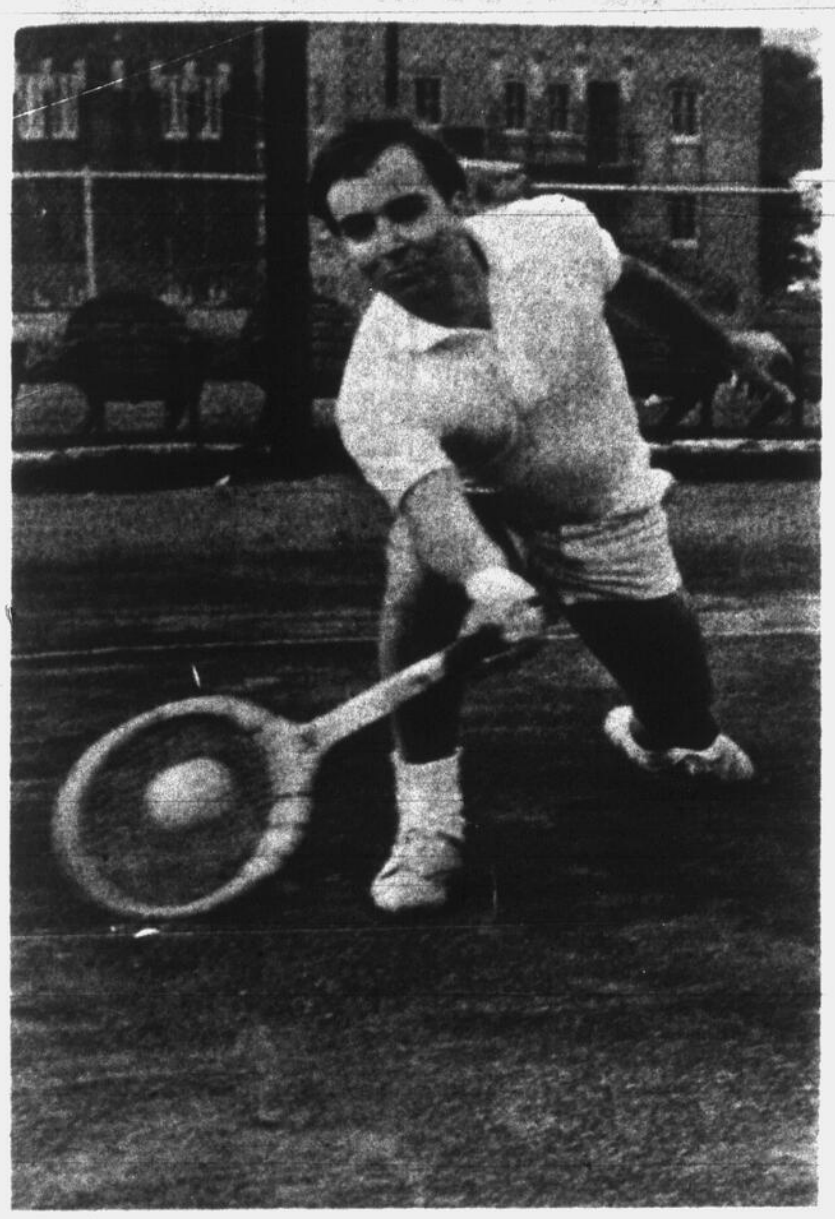
Ramasse-herbe Lawn-Boy de 21"
Voici le modèle pour les gens qui ont un grand parterre et désirent des pelouses propres. Il élimine à jamais les longues heures consacrées au râtelage. Du point de vue fabrication, durabilité et fiabilité, le ramasse-herbe de 21" représente une valeur remarquable.
Modèle 7259
Rég. $129.95
Prix Idéal **$115.95**



TERMES FACILES JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER

FERRONNERIE Ideal LIMITÉE

153, rue Champlain, Tél: 346-6811 Saint-Jean, P.Q.



Au tennis l'Aiglon

L'effervescence à l'Aiglon est à son comble. En effet tous les mardis soir ont lieu des rencontres du tonnerre entre les joueurs de la ligue Maisonneuve qui groupe Laval-sur-Le Lac, Duvernay, Pont Viau et Saint-Jean.

par Jean RICHARD

La semaine dernière l'Aiglon remportait une éclatante victoire contre les porte-couleurs de Duvernay, au compte de 4-2.

Après six rencontres les résultats se lisent comme suit : Laval sur Le Lac: 24; Saint-Jean et Duvernay 13 chacun et Pont-Viau: 11.

On peut signaler l'excellent jeu de Normand Busque qui cette année se signale d'une façon étonnante avec seulement deux défaites en douze matches. Aussi la présence de juniors redonne un souffle de jeunesse à l'équipe.

Alors c'est une invitation à voir évoluer les meilleurs joueurs de la région métropolitaine tous les mardis à 19h. 30.

Voici les dates des prochaines rencontres à Saint-Jean: 15 juillet Pont-Viau contre Saint-Jean; 22 juillet: Laval contre Saint-Jean; 5 août: Pont-Viau contre Saint-Jean et 12 août: Laval contre Saint-Jean.



par Victoire MARTEL

CHASSE ET PECHE

Peu d'enregistrements

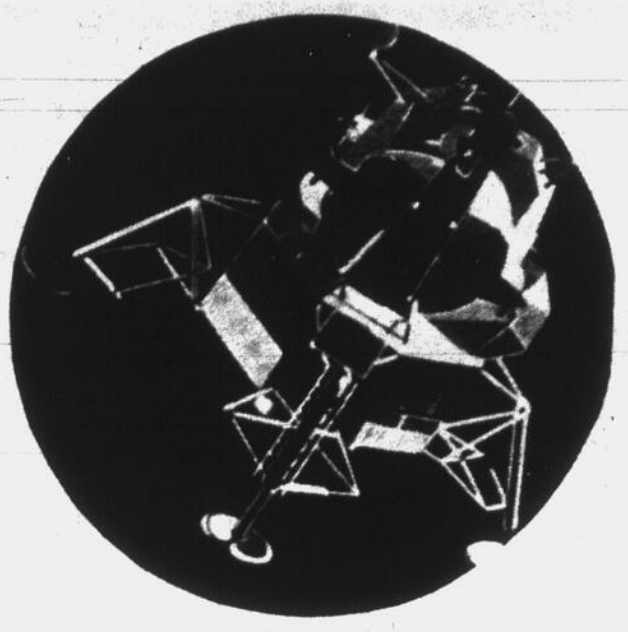
Les enregistrements d'achigan (petite bouche), se font rare, n'oubliez pas qu'un défi a été lancé. Défi, qui consiste à prendre un achigan, petite bouche, à la ligne, dans la rivière Richelieu, plus gros que celui de M. Boudreau; celui-ci s'engage à lui remettre la somme de $10 en fin de saison. Ce défi se termine avec la fin de la saison soit le 31 octobre. Les enregistreurs officiels pour la pêche sont MM. Lucien Leduc, Germain Boucher et Pierre Fortin.

N'oubliez pas la vente des billets, pour le prochain tournoi de pêche du 17 août. Des volontaires, seraient très appréciés, les vendredis soir et samedis, pour cette vente qui se fait à l'angle des rues Saint-Jacques et Champlain et rue Jacques-Cartier, face à la place du marché. Pour toutes informations adressez-vous à Lucien Leduc, 207 boul. Gouin, en composant 347-4305.

JUVENILE

Le tournoi annuel est ouvert depuis le mois d'avril et se terminera le 31 octobre. Les poissons primés sont les suivants: Brochet, Doré, Truite, Achigan, Perchaude, Anguille, Barbotte, Carpe, Mulet, Crapet jaune et Crapet noir. Pour faire enregistrer vos prises, adressez-vous à Louis E. Martel, 202 Longueuil en composant 347-6175.

APOLL
c'est B
PRONT
mais MI



CONSULTEZ D'ABORD LES EXPERTS

Le plus important commerce
de matéri-o
de constructi-o

du HO-Richelieu (aussi manufacturier d'éléments préfabriqués)
Compte 20 ANS d'expérience et plus de 3000 clients satisfaits
(constructeurs et propriétaires) mais...il porte maintenant le
nom de son service très spécial PRONTO

AUBAINE DE RÉ-OUVERTURE

4 camions PRONTO
au lieu de 1 pour vous servir



les 4 PRONTO...et les 4 PRONTO-nautes

PRON-TO
MATERIAUX DE
CONSTRUCTION INC.
MATERIALS

(SUCCESSEUR DE LA COMPAGNIE L.O. LAPORTE)

Meilleurs prix - meilleurs service - meilleur choix
Gros et détail

870 BOUL. D'IBERVILLE, IBERVILLE TEL.: 346-4481
CHAMBLY: 658-6367

P.S.: NOUS NE FAISONS AUCUNEMENT AFFAIRE AVEC
LA CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payables à l'avance.

Annonces "VEDETTES": $2.00 le pouce par colonne. (Minimum 1½ pces)

Aucune annonce ne sera acceptée après 10 heures A.M. le mardi précédant la publication du journal; elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques s'ad à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3712 j n o

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sécheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j n o

MACHINE à laver reconditionnée à neuf, rouleaude tordeur, pièces de rechange pour toutes marques de machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique. S'ad96 Grégoire St-Jean, tél. 348-4224 j n c

SHOW CASE de 8 pi avec 2 tablettes en verre (Plate Glass) en parfaite condition S'ad à 601 1ère rue Iberville j n o

TABLES de billards neuves, $80.00 à $300 toutes grandeurs et couleurs; de seconde main, snocker 6 x 12; 5 x 10; 4 1/2 x 9 4 x 8; commercial à 25 cents, toutes grandeurs; en location; billards, juke-box, pin-balls, etc. s'ad à Blais et Fils Amusements, 260- 12ième ave, Iberville tél. 347-7679 j n o

REPARATION laveuse, sécheuse, poêle réfrigérateur, toute marque, vente d'appareils usagés, L. Daniel, tél. 347-7424 114 Route 40A, Iberville j n c

CHIENS de qualité, Caniches (Poodles), variés Poméraniens, Chihuahua, autres races tous enregistrés. Services et toilettes, Mme Fortin 46 St-André, St-Luc Tél. 348-3606 j n o

MAISON neuve, située rue Forget coin Ménard, 5 pces, plancher bois franc, système chauffage central, extérieur brique, condition facile, s'ad à Roland Clément 612 Lasalle tél. 6-5266 j n o

KAWASAKI 175 cc, un 1968, très propre, tél. 347-1459, 5 Colonial j n o

MAISON modèle 5 pces avec carpor Rue l'Homme St- Gérard, tél. 348-2664 j n o

CANOT automobile, 215 h.p. moteur intercepter, prêt à être utilisé. Pour information, Garage Bernard Guérin, 240. Saint-Georges, Saint-Jean, tél. 347-3420 rés.: 347-4311 j n o

SET de chambre pour enfants, bureau triple, rose ou blanc deux tables de nuit $100 machine à coudre cabinet marque White $75.; cause départ s'ad à 59 Cousins tél. 348-4639 j n o

AMATEUR de pêche à la truite, commandez d'avance les vers rouges, tél. 348-2087, à 288 Talon 52-44

QUATRE terrains, 75 x 160, boisés, magnifiques pins, près de la rivière, Ile Sainte-Thérèse, appelez 348-4776 j n o

GRAND terrain de 162 pieds de façade, par 110 de profondeur, rue Roy. Coin Nord ouest et Deland, pouvant être divisé entre 2 ou 3 terrains, $100. comptant, balance à terme facile s'ad à 374 Frontenac, Saint-Jean tél. 346-3084 j n o

COTTAGE neuf, brique et pierre, situé à 543 rue St-Georges, près du centre de la ville, 5 1/2 pièces, terrassement fini qualité assurée, de $1,500 à $2,100 comptant, balance condition très avantageux à discuter, s'ad à 180 Chaussé tél. 6-3905 j n o

COTTAGE neuf, brique et pierre, situé à 451 rue Vaudreuil, près de l'école, 5 1/2 grandes pièces, qualité assurée, peinture au choix, près à habiter pour le 1er août ou avant, s'ad à 180 Chaussé, tél. 6-3905 j n o

MAISON à vendre, deux maisons modèle 5 1/2 pces, avec abri d'autos, occupation immédiate, prêt garantie située sur le Domaine Bellefleur, Talon, St-Luc, pour information, tél. 348-2384 ou 348-2903. Bienvenue aux visiteurs, en tout temps sur appointement, ou tous les dimanches après-midi de 2 à 6 heures j n o

GARAGE, tout équipé, 30 x 40, avec logis de 8 appartements, dans le haut, 300 pieds de façade x 100 de profondeur, 1/3 comptant et paiement facile tél. 347-2058, 69 Route 40A, Iberville 2-12

MAISON 5 1/2 situé à Talon St-Luc, rue Fleur de Lys, $13,500 8% intérêt (hypot) tél. 348-2384 j n o

TERRAINS à Saint-Luc sur la route de Chambly 1/4 de mille de la route de Montréal, Boul. Dupuis près de la rivière Richelieu, service d'eau et d'égout, condition facile, s'ad à 222, 2e avenue, tél. 6-4281 Iberville 2-8

CHALET neuf, 4 pces, meublé, eau courante, patio belle terrasse, $450. pour la saison à vendre, $2,000. comptant, bail paiement facile, meuble usagé à vendre à sacrifice, tél. 347-3561 ou 347-9189 ou 347-3813 j n o

MACHINES à coudre Necchi, neuves ou usagées, démonstration gratuite à domicile, réparations sur toutes marques, s'ad au Centre Necchi, Enrg; 251, rue Mayrand Saint-Jean, Qué. au tél. 347-4388 Lionel Fortin, rép. 4-8

MOTELS neufs en brique de 20 unités modernes, piscine, très raisonnable sans agent. tel. 347-5285 j.n.o.

CHALET grandeur 18 x 35; 5 pièces avec 2 terrains si désirés. Bonnes conditions. Tel. 346-3646 5-4

TRANSFERRER, doit vendre joli bungalow avec revenus d'un bachelor $100. par mois prêt à 7 1/4% prix total $22,900.; $6,300. 4 rue Deliège Saint-Jean 5-4

MAGASIN de variétés bien situé pour information après 7 p.m. 348-8922 6-3

CANOT marque Bastien 16' de long couleur bleue comme neuf s'ad. tel. 346-4755 après 5 heures 6-3

EQUIPEMENT de restaurant vendre au complet 347-3027 6-3

ROBE DE MARIEE avec manchon et voile 8 ans de 8 a.m. à 2 p.m. tel. 347-5638 6-3

MAISON 5 logis cause de maladie s'ad. à 83 Saint-Pierre Saint-Jean 346-6760 6-4

MAISON en bois deux logis au centre du village d'Henryville grand terrain 110 x 220 299-2375 ou 219 Saint-Georges Henryville 6-3

FRAISES de belle qualité gros et détail s'ad. à Réal Derôme Saint-Jacques le Mineur tel. 346-4833 6-4

CHEVAL de selle aussi jument avec son poulain 347-4047 6-3

CAMIONS (2) avec charrue à neige; 1 loder Michigan 175 A équipé avec souffleur à neige avec moteur indépendant tous en très bonnes conditions tel. 347-1965 6-3

BUREAUX (8), 1 lit à poteaux, 2 bassinettes d'enfants; et autres articles. S'ad. à 330 Saint-Jacques, Saint-Jean, jusqu'à 9 p.m. tel. 347-1905 6-4

MAISON de 5 pces, 342 Maisonneuve garage attenant, terrain 60 x 100, près église, école, magasins, très beau site, à visiter les lundis et samedis et le soir tel. 348-2522 ou 347-3689 6-3

ROULOTTE 8 x 18 et bull-dozer TD 14 en bonnes conditions. Lame avant et arrière S'ad. à 346-3319

MAISON située au village de Sabrevois 7 pièces, 2 chambres de bain, deux garages, grand terrain bonnes conditions tel. 346-9259 6-3

TERRAIN 70 x 103 près de la rivière à Iberville rue Charland. Beau site. tel. 346-6463 6-3

AUBAINES: hide-a-bed; set de cuisine; poêle électrique, 220v. 24 pces; T.V. lampe écran neuve; lit 39 pces, Frigidaire 9 pi. cu. Moulin à laver, fournaise Coleman tel. 346-3059 6-3

AUBAINE 4 terrains à vendre, aucune offre raisonnable ne sera refusée. S'ad à 314 Talon, 7-3

SILO de 15 x 30, en bonne condition s'ad 347-7926 7-3

YACHT de 16 pi. Peterberough, moteur Evinrude de 35 forces, pare-brise et contrôle compris. S'ad 520 Saint-Georges, tél. 347-5957 7-4

80 ARPENTS de foin, sur le champ, rue Bernier, Saint-Luc, tél. 8-2255 7-2

DEUX TERRAINS, ensembles ou séparés, au prix coûtant, à Talon, dans la ville de Saint-Luc, inf. à 348-3975 j n o

MAISON à revenus, de 6 logis de 5 pces chacun, neuve, dans Saint-Jean, rapporte $7,680 par an. Comptant minimum $15,000 Inf. à 348-3975 j n o

MOTO Yamaha 100cc, très propre, bonne condition, millage 2,500 milles, haut Guidon, s'ad 178 Latour 7-3

BEAU COTTAGE modèle exclusif très moderne avec garage très beau terrain ombragé 6 pièces comprenant foyer et bar fini pierre. Tapis mur à mur, 2 chambres de bain modernes plus logis 2 pièces meublées acheteur sérieux seulement conditions à discuter 435 8e avenue Iberville tel. 346-4258 7-6

BATEAU maison 16 pieds avec moteur Johnson 35 h.p. électrique toit etc.; Poney Selky et attelage et cheval équitation Thouroughbred tel. 346-3011 212 Mayrand 7-2

PARASOL chaises de bois, flambeau $50 orgue électrique valeur $249 pour $150 sofa $10, petite fournaise $20 s'ad. à 148. Bord de l'eau Iberville 7-3

SPECIAL

LIFT TOWMOTOR

4,000 livres, lève 10 pieds, pneumatique. Lift Towmotor 6,000 livres, lève 10 pieds. S'adresser à: Maurice Bourgeois, 259, rue Saint-Martin, Napierville.

Tél.: 245-3322 Soir 245-3311

Voulez-vous VENDRE votre

FERME LAITIÈRE?

Ecrivez à:

H. Poli,
1533 McGregor, Montréal

PERRUQUE

CHANTAL FRANCE

243 RUE JACQUES-CARTIER

TEL.: 347-6680

7 coiffeurs pour vous servir

TOUPET

A VENDRE

RESTAURANT LICENCIE

(Près du Club de Golf)

Bon chiffre d'affaire. Equipement complet. Pour renseignements:

TÉL.: 347-4496

MAISON

A VENDRE

Située au 822, rue Saint-Georges, Iberville, près de l'Eglise Saint-Noël Chabanel. Un logis de 7 pièces. Un logis de 6 pièces. Composez:

347-4556



MAISON A VENDRE

Deux maisons modèles 5½ pces, avec abri pour auto. Occupation immédiate. Prêt garanti. Situé sur le domaine Bellefleur. Talon, Saint-Luc. Pour informations:

348-2384 - 348-2903

Bienvenue aux visiteurs en tout temps, sur appointements. Ouvert les dimanches après-midi de 2h. à 6h.

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

Guy Normand courtier

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec



SAINT-GERARD: 5 pces, brique, garage annexé, système, près écoles, centre d'achat, demandez à visiter.

COMMERCE qui opère depuis 15 ans dans Saint-Jean et environs, équipement complet, camion pour la livraison, demandez à voir.

RESTAURANT-EPICERIE Bon chiffre d'affaires, équipement complet, à noter-

PLACEMENT: 6 x 5 pces, brique, revenus $6,810, système électrique, comptant à discuter, à noter.



SAINT-GERARD: Propriété 14 pces, brique, système, salle de jeux, terrain ombragé, 89 x 100, près facilités et écoles, A noter.

RUE HEBERT: 2 x 5 pces, brique, système, terrain 65 x 94, hyp. de $14,000 à 8%, à visiter.

ILE SAINTE-HELENE: Chalet 4 pces, clapboard, prix $4,000 comptant $500.00 int. à 5%.

TERRAIN 85 x 128.9, rue Mc Gennis, ombragé.

BUREAU SAINT-JEAN, 160 LONGUEUIL, 347-5511

Guy Normand, courtier 348-4639 Gilbert Johnson, agent 347-4535
Michel Thibodeau, agent 348-2575 Yvon Lebeau, agent 346-6030

CLARENCEVILLE: Mme Emile Paré agent, 294-5730

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT DANS SAINT-JEAN, SECTION NORD

Choisissez votre terrain et bâtissez votre propre modèle de maison.

LOTS aussi bas que $1,800 suivant grandeur.

CONDITIONS D'ACHAT FACILE

GRANDEUR DE TERRAINS AU CHOIX.

PRET A 95% DU COUT TOTAL DE VOTRE MAISON

AVANTAGES

Saint-Jean où les taxes spéciales sont les plus basses.
Taxe d'égout minime, payable en un versement final.
Plan d'urbanisme et facilité de revente.

Pour informations Tél.: Jour: 346-4455
J. Dépelteau, Tél.: Soir: 347-3075

BALANCOIRE sur roue de parterre 209 Boul. Séminaire 7-2

MAISON en clapboard d'aluminium de 8 pièces, possédant un garage, grand terrain de 100 x 150 se situe à St-Blaise. Pour inf. 347-7848 7-4

A VENDRE

BISCUITERIE CONFISERIE

Fermé soir et dimanche. Peut être opéré par un couple.

348-3449

Spécial

CLAPBOARD

Masonite, blanc, jaune, vert, beige. Valeur $450. mille pieds pour

$275 mille pieds

Spécial **PREFINI**

7 couleurs très pâles, valeur $7.50 la feuille pour

$4.50 la feuille

POUR PLAFOND

Mable Stone 4' x 4'

$2.25 la feuille

PRESSWOOD

5/8" x 4' x 8': **$4.89**

3/4" x 4' x 8': **$4.89**

1/2" x 4' x 4': **$2.00**

Si payé dans 30 jours, 5%

MAURICE BOURGEOIS INC

259 rue Saint-Martin, Napierville

Tél.: 245-3322 Soir: 245-3311

ENDROIT OU LES TAXES SONT MOINS ÉLEVÉES

Achetez maisons ou terrains au

Développement Roger Deland Inc.

Roger Deland, prop.

900 pieds du Parc Industriel Saint-Jean

A VENDRE

Plusieurs terrains de 70' x 120' avec ou sans maisons. Grandeurs spéciales pour les vétérans. Maison comprise à partir de $12,000. Construite à votre choix.

Venez visiter notre maison modèle sur les lieux. Chemin Grand Bernier (face au Dépôt Shell).

Bureau sur les lieux ouvert tous les jours de la semaine et le dimanche de 1h. à 6h. p.m.

TEL.: 347-2428

COUCHETTE en acajou, antique de 100 ans, aussi porte-miroir, même style; éventail électrique pour cuisine, cage d'oiseau. Tel. 347-4530 j.n.o.

EXTINCTEUR chimique capacité de 2 pintes 1/2, réservoir à eau chaude, capacité de 30 gallons avec enveloppe thermos; coffre de menuisier en bois. S'ad. à 346-5916 7-3

POELE Bélanger blanc, avec deux brûleurs à l'huile, peut aussi chauffer au bois, parfaite condition; bicycle pour hommes, à vitesses, parfaite condition; mobilier de cuisine, grande table, dessus arborite avec 4 chaises et une berceuse, très propre, le tout à bon marché. S'ad. à 190 Collin Saint-Jean ou tel. 347-1671 ou 347-7447 7-3

CHALET fini hiver et été, à 3 milles de Saint-Jean, meublé, 5 pièces, système de chauffage central, piscine en ciment à l'extérieur tel. 658-1211, Chambly ou 658-5675 7-3

TRES BELLES FRAISES en petite et en grosse quantité. S'ad. Régis Derôme St-Jacques-Le-Mineur tel. 347-2936 7-4

OFFRE EXCEPTIONNELLE, Yacht en fibre de verre, très propre prix raisonnable, cause manque d'espace tel. après 6 heures 347-3183 7-2

BUNGALOW de 5 pièces, situé rg Versailles Mt St-Grégoire s'ad. 347-2863 7-2

T.V. $60; grille-pain $15. fer à repasser $5. cause départ tel. le soir à 348-5070 7-3

MAISON 5 pièces terrain 90 x 100, garage système 202 Montée Saint-Luc Saint-Jean tel. 348-2014 7-2

MAISON de 5 pièces finie hiver et été située au bord de l'eau au sud à 4 milles de Saint-Jean tel. 346-4069 7-7

FOIN sur le champs environ 40 arpents situé à Iberville continuation de la 8e avenue s'ad. 347-1421 j.n.o.

TENTE remorque, toute équipée, toit rigide, couche 6 personnes s'ad. à Gaétan Fortin 277 5e avenue Iberville tel. 347-3236 si absent 347-4388 7-2

YACHT 16 pieds, en acajou, avec moteur 35 Mercury aussi 1 moteur 2 forces Evinrude en très bonne condition, S'ad à 103 Latour j n o

TERRE A VENDRE

Saint-Brigide Co. d'Iberville RANG DES IRLANDAIS

90 arpents en culture, avec maison et bâtiments, articles de menage et beaucoup d'antiquites. S'adresser sur les lieux à M. L.H. Brisson, ou à Iberville à 347-5654.

Nouveau

STOCK DE FAILLITE

Robes d'été, jupes, blouses, gilets, short et costumes de bain, pantalons.

VENDU A MOITIE PRIX

Ferme le lundi

L'endroit:

564, ave Desjardins, Iberville, Qué.

PROPRIETE neuve, 6 pièces, véranda, sous-sol finie, bien situé, taxe raisonnable, payer comme loyer; aussi lots de toutes grandeurs $10.00 par mois après 7 heures tél. 347-6230 j n o

BICYCLE à gaz Honda, 450, 1967, s'ad à 249- 8ième avenue Iberville, après 4 heures 7-3

BICYCLETTE (fille) à vitesse en bonne condition prix $30; aussi fournaise Coleman à deux éventails pour maison ou chalet, tél. 348-3129 7-3

ROBE de mariée, longue, blanche avec traine, gr 9-10 ans, tél. 347-6683 après 6 heures 7-2

MAISON près de l'église Saint-Edmond, aussi set de salon ainsi que 2 lits simples avec sommiers, tél. 346-3497 7-3

ROULOTTE MAISON 54' x 18' x 10' comme neuf, 3 chambres à coucher, 3 grands garde-robes doubles. Partiellement meublée. Grandes allonges. Très confortables Chauffée à l'huile, fournaise à lance-flamme. Installée route Saint-Jean-L'Acadie $20 . par mois pour location du terrain déménageable si désiré aussi 6 lits doubles (continental) neufs comprenant matelas 4" caoutchoué mousse et sommier couvert chacun $40. Information après 17h.00 (5 P.M.) J. Nadeau 346-5106 ou 348-8612 7-3

2 ROULOTTES 36 pieds et 42 pieds, usagées, très propre, loyer dépôt, balance sous forme loyer, 345- 7e avenue, Iberville tél. 346-5274 7-4

EQUIPEMENT de boucherie au complet s'ad 480 Mercier, tél. 348-2294 j n o

A L'ILE Sainte-Thérèse, 2 terrains de 70 x 150, face au canal s'ad 480 Mercier tél. 348-2294 j n o

POELE 24 pces; frigidaire (2) ; 2 poêles à bois, 2 poêles au gaz propane; réservoir à eau chaude thermos; frigidaire à coke; air climatisé; yacht de 18 pi. moto Vespa; Chevrolet 1962, Impala; s'ad à 480 Mercier, tél. 348-2294 j n o

TENTE trailer et terrain dans village St-Luc, s'ad 346-9861 7-2

YACHT 15' contreplaqué moulé, moteur Johnson, remorque équipement complet, Moto Suzuki, 50CC, 1700 milles comme neuf, tél. 348-4334, 659 Dorchester, appeler le midi. j n o

FOURNAISE à l'huile, bicycle de garçon, frigidaire, poêle 220v, grosse bassinette, fauteuil berçant, set de cuisine, table salon, set salon, Lasy boy, set de chambre lampe sur pied, lampe de plafond, boite à pain, laise tapis nylon, 89 Collin tél. 7-7433

MACHINE à coudre les semelles, valeur de $600. pour seulement $450. S'ad à 6 Des Carrières, St-Jean, tél. 347-8682 7-2

STEREO combiné AM-FM 4 mois d'usure, seulement, cause de vente. Départ très bonne condition, 555 Baillargeon apt 3. tél. 346-9534 7-2

MAGNETOPHONE stéréophonique, table tournante pour disques, micros bobines micros-téléphone, support, cable d'enregistrement le tout pour $140. tél. 347-8260 7-2

MAISON 5 pces, avec grand garage sous-sol fini, foyer, système de chauffage, laveuse et sécheuse, grand terrain de stationnement située à 110 Route 40A, Iberville, tél. 347-5105 , 346-4423 7-3

PEDALO de marque Aqua-flom valeur de $288.00 vendrait pour $125.00 ou échange possible, pour information s'ad à 320-15e avenue Iberville.

FRIGIDAIRE pour chalet en bon ordre, s'ad à François Houle, 190- 4e avenue, tél. 346-3932 8-3

BATEAU 14 1/2 pieds en bois avec moteur Johnson, 35 forces, en bon ordre, prix $400. tél. 347-6121

POELE électrique, Moffat, 40 pouces, très bonne condition, deux fourneaux; deux tiroirs, laveuse et essoreuse, marque Hydro Swirl Thor, cuve carrée, tél. 347-6083 8-2

CHALET sur le bord de l'eau à vendre situé à 4 milles de Saint-Jean vers St-Blaise, tél. 346-6333, ou 347-8790

PROPRIÉTÉ À VENDRE

9 appartements, 5 chambres, 229 Chaussé Saint-Jean. Terrain 53' x 120'. Composez:

346-6029

244-5343 347-7369

ANTIQUITES mobilier salle à manger 8 pièces, et chambre à coucher, 100 ans, table et chaise de téléphone, articles divers, tél. 348-4318

1 CARROSSE très très propre, Gendre rond 1 pousse en très bon ordre, s'ad 201 Chaussé.

COQUE 11 1/2 long tru-craft, avec moteur alto ou Johnson 12 H.P. moteur comme neuf, en parfait état, 1 aviron. Aubaine, le tout $175.00 tél. 7-1416

ENSEMBLE de batteries complet s'ad 826 Champlain Iberville, tél. 347-6122

ROBE de mariée, grandeur 5 ans, portée le 31 mai, diadème ou capuchon, s'ad 220- 2e avenue, Tél. 347-6509

VIOLON très propre, robe pour dame 14- 15, manteau fillette 12 ans, poêle à l'huile 3 feux pour chalet, poêle de cuisine Beach 2 bruleurs, en bonne condition pour chalet, tél. 7-2272

ROULEAU à asphalte 2 à 4 tonnes, tél. 346-5222

TOYOTA Corona 1969, tout équipé s'ad 347-8281

30 ARPENTS foin trefle et mil, à vendre sur le champ, à L'Acadie, tél. 727-0619 Montréal 8-3

BOUTIQUE à tissus, tout article pour la couture, en vente aussi vêtements fabriqués sur place par couturière expérimentée s'ad à Mme Laurier Provost rang Double Saint-Grégoire, tél. 347-7017 8-3

BON frigidaire, General Electric, pour chalet s'ad 190- 4e avenue, tél. 346-3932 8-3

BICYCLE Raleigh 3 vitesses, presque neuf, 26 po. $38.00; 1 lit double 54 pouces, en métal avec sommier, s'ad à 383 12e avenue, Iberville tél. 347-1049

KAWASAKI 3,000 milles, 1968, moteur remonté en neuf au complet, tél. 348-8912

MAISON de 70 x 30', conditions faciles tél. Napierville 245-3297 8-4

TERRAINS (60) 70 x 100' conditions faciles, tél. Napierville 245-3297 8-4

TERRAIN à vendre, rue Régnier, Iberville, près de l'école. Eau et égout rendus, sur terrain tél. 347-3601 8-4

REFRIGERATEUR, G.E. idéal pour chalet 258A, Champlain, tél. 347-1954 8-2

PONEY de course à vendre, s'ad à James O'Cain, St-Grégoire, tél. 347-2704

FRIGIDAIRE, congélateur, auto-neige, snow-cruiser, s'ad à N.N. Laflamme, 55 avenue Goyette, Iberville tél. 347-4998 8-3

REFRIGERATEUR en parfaites conditions Gilson Snow Bird, tél. 347-7114

SCOUT International 1967, équipé avec pare chocs, large, pelle pour la neige, s'ad à 270 Richelieu, tél. 346-3811 8-5

COMMERCES

A VENDRE

Meilleurs choix
Echanges considérés
Consultez

FERNAND GUERIN

Courtier en immeubles
Tél.: 348-4362

BUNGALOW A VENDRE

Prêts à occuper immédiatement. Dont un situé sur la rue Versailles (Saint-Eugène) et l'autre sur la rue Rhéaume (Saint-Gérard). Qualité supérieure. Prix avantageux.

JEAN-LUC SURPRENANT
Saint-Alexandre, Qué.
296-4466
Frais virés acceptés.

A VENDRE

Maison 2 étages, 2 logements de 5 pces situé à 400 et à 402 2e ave. Iberville. Maison 1½ étage, 6 pces, situé à 396, 2è Avenue, Iberville. Un terrain vacant 40 x 195 au 388, 2è Avenue, Iberville. Une maison 1½ étage au 335, 2è Avenue, Iberville. Propriété à revenus 325 et 329, 2è Avenue, Iberville. S'adresser à Boulangerie Bissonnette, 251, Champlain, Saint-Jean.

346-6496 OU 346-9972

A VENDRE

LIVRAISON DE LIQUEUR DOUCE

"LUCKY ONE"

Dans les territoires suivants: Saint-Paul et Saint-Blaise. Pour information:

Tél.: 296-4356
Notre-Dame de Standbridge

A VENDRE

VOLKSWAGON 67

Aubaine, parfaite condition prix $1,000. Pour information:

TEL.: 347-4488

SERVICE D'ETABLISSEMENT

ACHAT ET VENTE DE PROPRIETES

1- Maison 30 x 40 à Saint-Constant 6 ans, en brique, système, garage très bien situé, terrain 75 x 100, très belle.

2- Ferme 190 arpents. Grange 130 pieds, 53 têtes quota à Montréal, cause maladie.

3- Maison à L'Acadie, 5 pièces, grand terrain, prix d'aubaine, $5,500.00

4- Maison à Saint-Philippe, renovée en 1967, terrain 100 x 75, Système neuf 1968. Finition stucco. Bon prix: $9,000.00

5- Petite ferme de 70 arpents à Hemmingford sur grande route. Maison de 4 ans, système. Garage, 50 arpents de terre noire pas faite. Aubaine.

6- Maison Saint-Bernard 35 x 20, 7 pièces terrain 100 x 100 renovée en 1967. Prix $4,500.00

LA CAISSE D'ETABLISSEMENT DE LA RIVE SUD

133, rue Notre-Dame, Saint-Remi, Co. Napierville Tél.: 454-2311

Saint-Jean Tél.: 347-5815

LES IMMEUBLES LAURIER ENRG.

Arsène Leblanc, courtier

MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIERS

330 LAURIER, SAINT-JEAN. **TEL. 348-5363**

RANG VERSAILLE SAINT-ALEXANDRE: 5 pces, très grand terrain, très beau site, aubaine, $9,700, bonne condition

RUE SAINT-MICHEL: 3 logis, 2 x 5 pces et un 4 pces, chauffé, brique, 2 garages, revenu $3,540,00 placement.

BLVD GOUIN: 4 logis de 4 pces, revenu $3,120.00, prix demandé, $20,000., placement.

RUE CHAMPLAIN: 4 logis, dans le centre, brique, syst eau chaude, bon revenu, faut voir.

RUE BAILLARGEON: 4 logis, 65 x 116, brique, syst. électrique, revenu $4,560., prix $32,000.00

MAISON neuve, finition parfaite, terrain remplie en dehors, rue St-Antoine, 347-4015, ou 6-6978 7-3

ARTICLES de ménage de toutes sortes set de salle à diner, tables chaises, bureaux, ustensiles, chaufferette électrique, etc. s'ad à 346-5009, St-Paul-Ile-aux-Noix.

LOGEMENT DEMANDÉ

3 chambres à coucher. Facilité pour machine à laver et séchoir à linge.

TEL.: 347-5361

Mme C. Germain (porte 74)

ou écrire:

C.P. 370 SAINT-JEAN, P.Q.

ROULOTTE

A VENDRE OU A LOUER

19 pieds 2 ans d'usage. Très propre et tout équipée. Composez:

348-2590

COMMERCE

A LOUER

Ou à vendre à Saint-Grégoire. S'adresser par tél.

346-4721

LOCAL

A LOUER POUR COMMERCE

17 x 30, situé 208, Saint-Jacques, 347-2359.

CHALET

A LOUER OU A VENDRE

Situé à Sabrevois, route 7,

Composez:

346-9238

A LOUER

APARTEMENTS 2 1/2

Propriétée neuve, 556 Bisaillon, Paroisse Saint-Gérard, non meubler, tapis mur à mur et bois franc, chauffage électrique. $80. par mois. Pour information:

347-4535 - 347-5511

j.n.o.

A LOUER

BUREAU COMMERCIAL OU LOGIS

Situé à Saint-Jean, rue Richelieu, quartier des affaires 1200 pi. de plancher. Idéal pour dentiste, médecin, avocat, salon de coiffure ou autres. S'adresser à: M. Adrien Martin.

Tél.: 346-6565 ou 347-4183

Après 6 heures: 347-4385

FOIN debout à vendre, s'ad Henri Morin Sabrevois, tél. 347-2757

TERRE de 172 arpents environ, située à Henryville, Rg. Lamoureux avec ou sans roulant, 45 vaches en lactation; taures et veaux, taureau pur-sang, eau courante, électricité. Germain Daigneault, Venise en Québec Co. Missisquoi. Tél. 244-5135 Venise-en-Québec 8-3

PISCINE, presque neuve, n'a servi qu'un mois, 10 pi. de diamètre, 2 pi de haut $15.00; tente 12 x 15, plus cuisinette $30. tél. 347-7415 8-2

BATEAU, moteur 15 forces, tél. 6-3153 8-3

FOIN sur le champ, prix très raisonnables situé à Noyan, 294-5644

CHALOUPE en Plywood, 16 pi de long $125. congélateur debout Amana" $100. tél. 346-9309

CHALET neuf à Sabrevois, face au bord de l'eau, rue Honoré-Mercier, eau courante, électricité, téléphone prix $5,500. tél. 347-8900 8-3

ROULOTTE 14' Glendale tout équipé $1,100. tél. 348-8301

TERRAIN 70 x 110, à 62 Moreau, Saint-Luc. S'ad sur les lieux, tél. 348-3450 8-3

TENTE 12 x 18, avec équipement au complet ainsi que trailer. $200. le tout. Tél. 348-5307 8-2

SET de chambre et autres articles de ménage, tél. 348-4413 après 6 heures.

MOULANGE de 15 pouces à marteau de marque Gehl seulement 6 mois d'usure. Camion avec dompeuse de marque Chevrolet 1954, en bonne condition. Voiture à foin avec rack neuf, et pneus neufs, en très bonne condition. Réservoir d'acier de 12 pieds par 4 pieds 1/2, excellent pour faire un pont. Trailer à 2 roues neuf avec côté pour animaux. Scie à chaine de marque MG Culloch, no 10-10 servi que 3 fois, Lacolle tél. 246-3707 8-3

TABLE, bureau chaises pliantes, table de nuit, lit pliant, T.V. autres articles, tous très propres. Tél. 348-4449.

POELE 24 pouces, 220v, $25.; poêle électrique 18 pouces: $15; poêle 30 pouces $50 2 poêles à bois $10 chacun. Set de salon 3 morceaux $25. frigidaire 25 p. cubes $25; réservoir termos à l'eau 30 gallons $25; polisseuse à plancher $15; s'ad 480 Mercier St-Jean tél. 348-2294 j n o

TENTE française en parfaite condition avec chambre séparée, couche 5 adultes aubaines, s'ad 564 Chemin Richelieu j n o

TRAILER tente avec poêle et fanal, chaufferette et bonbonnes tél. 346-3305

ROBE de mariée, en peau de soie, blanche, longue, $25. tél. 346-3305

BUREAUX pour chalet (très propre), fournaise, s'ad à 347-3047

1 RESERVOIR à eau chaude électrique $15.; 1 lit continental 30 pouces, $15. 264 St-Charles, tél. 346-3656

AMPLIFICATEUR Traynor Custom special (8 - 10") guitare électrique Gretsch accordéon 120 bases, après 5 heures à 347-5208 8-2

SIX volumes de la collection "les enigmes de l'Univers" de Robert Laffont tél. 348-2031

RESTAURANT ou magasin avec logis à vendre ou à louer à Lacolle inf. tél. 246-3987 8-4

CARROSSE pour bébé, très propre, s'ad après 6 heures p.m. à 347-7959

ROBE de mariée, grandeur 9-10 valeur $125. pour $25. tél. 347-4488

VACHES laitières, devant vêler d'ici à 2 ou 3 semaines, s'ad à Séraphin Poulin, Saint-Valentin, Co. St. Jean 8-3

60 ARPENTS de foin sur le champ à Saint-Blaise tél. 346-9295

PROPRIETE en campagne, 3 milles d'Iberville, maison, garage, bâtiments et un arpent de terre carré tél. 348-5935 8-2

A LOUER

APPARTEMENT DE 3 PIECES

Meublé au complet. Chauffage à l'électricité. Taxes payées, 56 Saint-Hubert.

JOUR 346-5669

SOIR 347-6503

STEREO, set de salon, Télévision, carrosse, tricycle enfant, marchette, aspirateur à tapis, réchaud camping, à gaz avec bouteille tél. 346-4079 8-2

REFRIGERATEUR 16 pi cu. 2 portes, blanc poêle électrique 220v, ainsi qu'une balayeuse électrique, s'ad 348-5507 après 7 heures à 347-4050

MAISON à revenus en stucco, 6 logis, revenus $340. par mois, reste environ $3,500.00 clair par année, rue Laurier, Saint-Jean. Vente cause de départ. Prix $23,000 tél. 7-7976 8-3

MAISON de 7 pces, plus chambre de bain planchers de bois franc, dans 3 pces, système de chauffage, genre bungalow, très grand terrain, s'ad 347-4756

A VENDRE cause de départ, table de salle à manger, quatre chaises, ensemble de salon sectionnal (4) en cuirette; réfrigérateur marque Kelvinator; 20 Bouthillier en haut 8-2

PONEY de 4 ans, avec attelage Sulky selle anglaise tél. 346-6165

YACTH de 8 pieds (tapette), tondeuse à gazon (gazoline), banc de scie, s'ad à 264A Bouthillier, Saint-Jean, tél. 346-4351 8-2

RESTAURANT épicerie; St-Blaise, bord de l'eau, tél. 347-5416 8-3

TELEVISION usagée, 21 pouces, propre et en bonne condition, tél. 346-6946 s'ad 189 Collin Saint-Jean.

CHALOUPE en fibre de verre 14 1/2 pieds, moteur 9 1/2 forces; aucune offre refusée, tél. 347-8200

FOURNAISE, lampe sur pied, set de cuisine, poêle 40", T.V. 21"; table de salon, lit 54", bureau, chaise, miroir, buffet antique, calorifère électrique, chaise T.V. 35 Saint-Georges, Té' 347-6920

TENTE remorque, 4 ans d'usage avec bonbonne à gaz, chaufferette et roue de rechange $300 tél. 347-1781 8-2

YACTH à vendre, bâteau 16', Lake Craft moteur Johnson, 25 forces, tél. après 5 heures à 347-4213

BEAU chien Berger Allemand, mâle, enregistré, 1 an, 1 pédalo de fibre de verre plusieurs bateaux avec moteur à partir de $350. à $3,800. S'ad à Bellerive Marine, 869 Bellerive Iberville tél. 347-1848 8-2

APPAREIL sétéophonique à cassette et peintures modernes à vendre, tél. 348-3109

2 RADIOS d'auto, un 6V, all transitors, et un pour chevrolet Haut-parleur et antenne $6.00 chacun tél. 347-3684

Automobiles

CHEVROLET Impala 1966, H.T., 4 portes, couleur jaune, toit vinyle noir tout équipé, prix $1,650.00 le jour 347-1868 le soir 346-5598 j n o

MUSTANG 1967, comme neuf, tout équipé, tél. 7-8517 j n o

PONTIAC Parisienne hard top, 2 portes 1966, toute équipée peinture neuve toit de vinyle. s'ad. à tel. 346-5353 ou 346-9559 j.n.o.

BEAUMONT 64 2 portes HT V-8 automatique bonnes conditions tel. 347-1487 5-4

FORD Galaxie 500 convertible 1962 power brake, power steering radio prix $300 aussi Ford Galaxie moteur 352, 63, prix $550 tel. 346-9550 6-3

AUTO IMPALA 1966 comme neuve vrai millage 4,000 milles faut voir s'ad. à 98 Saint-Louis tel. 348-4207 6-3

LARK 1962 sedan 4 portes 6 cyl. T. automatique en ordre de marche, moteur reconditionné, blanc appeler 347-4488

FORD fairlane Fast Back 68 power steering power brake très bonnes conditions tel. 346-6445 6-3

M.G. 66 Bonnes conditions tel. 346-6445 6-3

VOLKSWAGEN 65 de luxe prix à discuter de 8 a.m. à 2 p.m. tel. 347-5538 6-3

CORVETTE modèle 1962 excellentes conditions faut voir tel. 347-2015 après 6 heures 6-3

CAMION G.M.C. 1962, 2 tonnes, avec caisse ouverte, 37,000 milles, parfaite condition, 177 rue Longueuil, tél. 347-4887 7-3

CADILLAC 60, très propre, $150. Volkswagen 62, en bon ordre $175. tél. 347-8408, 8 rue Tremblay Iberville 7-2

CHEVROLET 1964, Biscayne, avec 5 pneus neufs, et peinture neuve en très bon état s'ad à 13 St-Pierre, St-Jean tél. 347-1712 7-2

PLYMOUTH Vip 1967, cause d'invalidité s'ad à 170 Ch. Richelieu tél. 347-4595 7-2

PONTIAC Parisienne 1962, convertible, très propre, moteur 348 pc. en parfaite condition s'ad à 346-3200 après 6 heures 7-2

TRIUMPH 500cc, 1968, beaucoup chromé, très bonne condition, 240- 1ère avenue, Iberville 7-3

PLYMOUTH 1964, 4 portes, V8, automatique. En bonne condition. Prix $750. Cause Auto fournie par compagnie. S'adresser à 104 Dollard, Saint-Jean, tél. 347-2421 7-3

VOLVO Canadienne 1966, 2 portes, standard très propre. VOLVO 1969, 4 portes, automatique, neuve. VOLVO 1969, 4 portes, automatique, démonstrateur, série 164, S'ad à Roland Thibodeau 475 Séminaire, Saint-Jean, tél. 348-3525 7-2

MERCURY Comet 1962, très bonne condition, peinture neuve, cause deux autos, prix exceptionnel tel. 347-6680 ou 347-8148 7-3

CHEVROLET 64 V-8 automatique radio horloge, en bonnes conditions s'ad. 574 Raymond tel. 348-3078 7-2

PONTIAC 1966 avec peinture neuve; Ford 1966 servo-frein, servo direction Chevrolet 1960; Comet 1960 s'ad. 250 Chemin Richelieu tel. 347-6467 7-2

M.G.B. 65, tél. 346-4052 8-2

FORD Custom 352- 65, 4 portes, très propre, tél. 346-3432 8-3

COMET 62, 6 cylindres, automatique, très propre, 4 portes, tél. 347-4168 s'ad 48 Mercier, St-Jean, 8-2

CHEVROLET Biscayne 62, 6 cyl. Transmission manuel, mécanique, parfaite ordre, $350.00 tél. 346-5658 8-3

PONTIAC Parisienne, 66, 4 portes, power-brake, power steering, moteur 8-283 10 Bouthillier, St-Jean, tél. 347-4017

VOLKSWAGEN 1965, model 1500, station wagon, très propre et en bonne condition prix à discuter, tél. 346-3872

PONTIAC 1955, bonne carrosserie, et pneu d'hiver en ordre de marche, aubaine $50. tél. 348-2607

FORD Galaxie 500, convertible, 1967; toute équipée, très propre, tél. 348-2747 8-2

OLDSMOBILE 1965, convertible, tout équipé, très propre, tél. 347-4328 8-2

RENAULT 16, 1968, modèle grand luxe, tél. 346-3305

CHRYSLER 1965, H.T., 4 portes, s'ad à 347-5102 8-3

CORVAIR Monza 1963, siège baquet, peinture neuve, mécanique en parfaite condition, $275.00 s'ad à 218 St-Pierre, tél. 347-4791

VALIANT 64, 4 portes, V 200, automatique peinture neuve, s'ad 223 Fortin, tél. 347-5824

VALIANT 64, V 200, en bonne condition peinture neuve, s'ad 259 Collin tél. 347-1688

A QUI LA CHANCE! Barracuda 1966, vitesses au plancher, équipement sport. Vrai millage : 23,000 milles. S'ad. à tél. 347-4007

OLDSMOBILE Delta 88 1969, 4 portes, Holiday, tél. 346-5773

A LOUER

A 170 et 172 Paradis, Paroisse Saint-Lucien, quartier résidentiel.

APP. DE GRAND LUXE

de 3½ pièces et 2½ pièces

Tout meublé, chauffé, eau chaude fournie, ameublement de style espagnol, libre immédiatement. S'ad. sur les lieux au concierge ou à 447 Lévis,

Tél.: 348-2123

APPARTEMENT A LOUER

Meublé, tapis mur à mur, 10 portes d'armoires. Service de buanderie. 264 Saint-Charles.

TEL.: 346-3656

BUREAUX

A LOUER

Espace pour bureaux, dans immeuble neuf. Dans le centre des affaires, rue Richelieu, Saint-Jean. Air climatisé. Stationnement. Libre le 1er mai 1969. Composez:

347-1362

LOGEMENTS MODERNES A LOUER

5 grandes pièces

Plancher de bois franc, cuisine panoramique, moderne, ventilateur, chauffé avec votre propre thermostat, eau chaude, occupation immédiate. Pour visiter:

TEL.: 347-8859

ou Montréal frais virés

254-3616 j.n.o.

LOCAL A LOUER

POUR BUREAU QUELCONQUE

Installation prête pour chirurgie dentaire. Situé au 467, 1ère rue, Iberville. Renseignements:

347-4760

BUREAU

À LOUER

Espace pour bureau dans le centre des affaires à 114A Saint-Jacques, dans un immeuble moderne. 565 pi.ca. Stationnement libre le 1er août 1969

Composez 347-5555

A LOUER POUR BUREAUX D'AFFAIRES RÉNOVÉ À NEUF SITUÉ AU 112 RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUÉ.

800' de surface au deuxième étage chauffé. Edifice Lasnier & Galipeau. S'adresser pour de plus amples informations au bureau de Lasnier & Galipeau Limitée, 114 Richelieu, Saint-Jean, Qué. Tél.: 347-2385 ou Montréal 861-2898.

MAGASIN À LOUER

situé à 624, 1ère Rue, Iberville.

Pour information: **346-3776**



FORD Farlaine 500, radio, 4 pneus neufs, cause : départ , s'ad à 346-6579

CHEVY II, 1964, très bon ordre, s'ad II St-Pierre.

1967 "Fiat Spider" très bonne condition $900. tél. St-Jean 348-3735 8-3

OLDSMOBILE 66, Dinamic, équipement complet, 34,000 milles. FORD 65 Galaxie 500, équipement complet 48,000 milles. CHRYSLER 66, H.T. 300 équipement complet 44,000 milles. PONTIAC 65, coupé, 2 portes, équipement complet 38,000 milles. CHEVROLET 65, H.T. 2 portes, Impala, moteur V8, équipement complet 35,000 milles. CHEVROLET 65, Impala, H.T. 4 portes, équipement complet 32,000 milles. BUICK LeSabre 65, H.T. équipement complet 34,000 milles. OLDSMOBILE Dinamic 62, Prendra échange. Prix avantageux. S'ad à Laurent J. Séguin, Mont Saint-Grégoire, tél. 347-2772.

CHEVROLET 66, Impala, 4 portes, H.Top V-8, aut. équipement au complet un seul propriétaire, bas millage, terme et échange possible, tél. 348-3243 ou 347-8848

MERCURY 63, Convertible, auto de particulier, peinture neuve, bon mécanique, réel aubaine, terme facile tél. 348-3243 ou 347-8848

2 OLDSMOBILES 64 et 62, model cutlass 2 portes, et 88, 4 portes, h. top, peinture neuve, bien équipé, faut voir, terme facile tél. 347-8848 ou 348-3243

2 STATIONS Chevrolet 64 et Oldsmobile compact 61- aut. V8, radio, termes faciles, tél. 347-8848 ou 348-3243

PONTIAC Parisienne 64, 4 portes, H.Top V8, aut. radio, garantie et inspectée, bien équipée, terme et échange acceptés, tél. 347-8848 ou 348-3243

2 VALIANTS 62 et 63, 4 portes, sedan aut. 6 cyl. reconditionnés et garantis terme facile, et échange acceptée, tél. 347-8848 ou 348-3243

GRANDE PARISIENNE 66, 4 portes, H.-top, aut. V8, 327 auto bien équipé, couleur or, toit vinyle noir, terme et échange acceptés, tél. 347-8848 ou 348-3243

PONTIAC 65, Parisienne, 4 portes, H.Top V8, aut. servo-freins, servo-direction radio, pneus blancs, enjoliveurs, de roues de Luxe, échange et terme accepté, tél. 347-8848 ou 348-3243

CHEVELLE 64, V8, aut. très bon mécanique, auto de bonne valeur à prix modique, information tél. 348-3243 ou 347-8848

AUTOMOBILE de marque Toyota Corona automatique, année 1968, comme neuf, prix $1,600. tél. 346-6333 ou 347-8790

BUICK 1964, convertible, power brake, power steering, bucket seat, transmission au plancher, radio, tél. 348-5465

FALCON 64, coupé accidenté, côté gauche mécanique Al $75.00 s'ad M. Coache Garage Gingras, Iberville.

À louer

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robes dans le mur, frigidaire, poêle, douches etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux apts, Impériel, 244- 248 Richelieu Saint-Jean. j n o

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain, S'ad à Apt. Pierre 260 Jacques-Cartier, Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j n o

APT MORIN, 2 pces, air climatisée bien meublé, chambre de bain, moderne, grand garde-robe, s'ad à Place du Marché tél. 7-3561 j n o

LOGIS de 4 pces à Mont-Saint-Grégoire un deuxième, avec garage, s'ad Germaine Lalanne tél. 346-3238 j n o

APPARTEMENT, 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, pour une personne $20. par semaine, s'ad à Roméo Poutré tél. 6-3000 j n o

LOGIS moderne, 8 grandes pièces, chauffées et eau chaude, dans le centre de la ville, prix raisonnable, tél. à 347-2007 ou s'ad à 210 Richelieu j n o

APT de 1 1/2 pces à 3 1/2 pces, nouvellement refait à neuf, meublé, chauffé, éclairé avec tout le confort moderne, garde-robes dans les murs, frigidaire , poêle 220v, salle de bain complète etc, prix raisonnable adressez-vous immédiatement aux appartements M. Fortin, 480 rue Mercier, tél. 348-2294, 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

BATCHELOR meublés, en neuf, 1 1/2 pces et 2 1/2 pces, tous services payés, tél. 8-5513, s'ad 104 De Salaberry, apt 1, après 6 heures ou 348-8940 pour le jour j n o

APT de 2 pces, meublé à neuf, tapis mur à mur chauffé, éclairé, eau chaude, taxe comprise, chambre de bain en tuile, entrée privée, s'ad par tél. 348-3180 j n o

A LAPRAIRIE 3- 4 - 4 1/2 pièces, moderne, système de chauffage, tél. 659-1391 , 378 St-Georges, Laprairie j n o

LOGIS neuf 5 1/2 pces, paroisse Saint-Eugène, libre le 1er juin rue Carillon. Entrée pour laveuse et sécheuse, planchers marguisette et de tuile. Salle de bain céramique, chauffage électrique, prix 1er étage $105.00 2ième étage $100.00 sous-sol $90.00 par mois, Bail 1 an exigé tél. 348-3175 ou 347-3096 j n o

2 GRANDS logis de 6 pces, très propre, libre immédiatement s'ad à 480 Mercier j n o

LOGIS de 5 pces, dans un bas $65.00 par mois et logis de 3 pces, dans un haut $45.00 par mois avec garage, ménage fait en neuf au village de L'Acadie tél. 347-2514 j n o

BUREAU, 63 rue Saint-Jacques, quartier des affaires, 3 pièces prix raisonnable, tél 348-3917 j n o

DEUX logis de 2 apts, s'ad à 214 Foch St-Jean tél. 347-1192 j n o

4 PIECES chauffé-centre de la ville tél. 347-5553 j n o

LOGIS 5 pces, situé 407 St-Michel, chauffé, eau chaude fournie, libre le 1er août, $95.00 tél. 346-4455 le jour et le soir 347-4400 j n o

AUX COINS Paradis et Baillargeon pour juin, 8 logements de 3 1/2 pièces très moderne, meublé et chauffé, eau chaude fournie, meuble de grand choix, service de laveuse et sécheuse automatiques, bâtisse construite insonorisé, aussi bachelor meublé aussi parking pour chaque logement. S'ad. sur les lieux au 447 Lévis tel. 348-2123 3-6

2 1/2 PIECES, neufs, meublés, chauffés face à la rivière, eau chaude, comprenant cuisine, poêle, frigidaire, salle de bain, chambre à coucher, entrée privée stationnement, aussi bachelor tél. 8-3650 s'ad 103 Latour j n o

LOGIS de 3 appts, meublé, ou S'ad à 804 Saint-Jacques, tél. 347-522.. 7-2

CHALET meublé, situé sur le bord du Richelieu, grande terrasse, eau chaude et froide, pour inf. après 6 heures p.m. tél. 347-1357 j n o

LOGIS (2) 1 à 37 et 39 rue Saint-Jean à Saint-Jean près du terrain de golf; installation laveuse et sécheuse, chauffage électrique, planchers tuiles, libre le 1er juillet. tel. 248-2533 Bedford 5-4

BACHELOR près de l'école St-Patrick 3 pièces libre 15 août $100. par mois tel. 347-2035 5-4

1 1/2 APP. tout neuf meublé chauffé éclairé, poêle 220, frigidaire, chambre de bain complète entrée privée stationnement 301 2e avenue Iberville j.n.o.

LOGIS 3 pces, 2 chambres, 1 cuisine, rue Frontenac s'ad. 86 Saint-Pierre j.n.o.

LOGIS 4 pièces $45 par mois libre immédiatement s'ad. à 193 Chénier Saint-Jean tel. 347-4737 6-3

GRAND LOGIS de 5 1/2 pièces, coin 9ème avenue et 1ère rue, chauffé et eau chaude fournie. Libre pour le 1er août système de laveuse et sécheuse inf. s'ad. à 955 2ème rue ou par tel. 347-4121 6-3

A IBERVILLE coin 3ième rue et 5ième avenue logis sous-sol, 4 pièces meublées, moderne tel. 348-3315 j.n.o.

LOGIS 4 pces moderne chauffé à Iberville libre le 1er août appelez à 347-6937 pour visite 6-3

LOGIS de 2 pièces chambre, grande cuisine devant studio frigidaire et cuisinière électrique chambre de bain télévision et set de cuisine situé sur 963 Mercier Iberville tel. 346-9812 6-3

LOGIS de 8 pces, libre à Iberville, tél. 347-6298 7-3

LOGIS de 5 pces, système électrique inst. laveuse et sécheuse, tapis de turquis au salon, $110. , $105. par mois, 779 Lasalle, St-Jean, s'ad 520 St-Georges, tél. 347-5957 7-4

LOGIS de 3 1/2 pces, s'ad 271 rue Cousins, tél. 348-5575 7-3

LOGIS moderne, 4 pces, non chauffé, fournaise à l'huile fournie, linoléum dans cuisine, chambre de bain en tuile. Pour occupation le 1er août, tél. 348-2479 ou 300 Saint-Laurent 7-2

LOGIS de 3 1/2 pces meublé, style colonial, avec système de chauffage électrique, 559 Baillargeon, apt 3 tél. 347-5791

LOGIS de 3 pces, meublé à neuf, dans construction neuve avec système de chauffage à l'eau chaude s'ad à 559 Baillargeon, apt 3, tél. 347-5791

LOGIS de 5 pces, planchers recouverts en tuile, libre immédiatement à 530 Boul. d'Iberville, s'ad 526 Boul. d'Iberville 7-2

GRAND logis de 5 pces, un bas, près des écoles, ménage fait à neuf, libre le 1er août s'ad tél. 346-5868 ou 347-3269 7-3

LOGIS de 4 pces, chauffé, eau chaude fournie, situé à 11 rue Cardinal libre le 1er août, s'ad Raymond Ferland, 244 Ch. Richelieu, tél. 346-6757 j n o

A IBERVILLE 4 1/2 pces, meublées, situées à 294 21ème Avenue, libre immédiatement, $110. par mois, chauffage-électricité, et taxe inclus, tél. 348-4324 j n o

ST-PAUL Ile-aux Noix, chalet meublé, chaloupe fournie, s'ad à 347-7766 j n o

LOGEMENT de 2 pces, à louer maintenant, meublé, chauffé, éclairé et tout neuf, s'ad 189 St-Michel, tél. 348-2556 7-2

LOGIS de 3 pces, à 227A, Bouthillier, tél. 347-5293 7-2

LOGIS 2 pces, pour couple, ou personne seule, eau chaude fournie, s'ad 86 St-Pierre j n o

LOGIS chauffé, 4 1/2 pces, $75.00 par mois S'ad 30 Collin, apt 1 ou 3 , j n o

CHALETS à louer sur la rivière Richelieu grand terrain 3 pièces toutes commodités eau, toilette, chambre de bain tout meublé pas d'enfants tel. 658-2331 2847 Bord de l'eau Richelieu 7-6

APP A LOUER 3 1/2 meublé, chauffé moderne, libre maintenant s'ad. à 300 Grand Bernier #8 Tel. après 6 h. 30 346-5601 7-4

LOGIS 6 pièces chauffé et logis de 5 pièces chauffé aussi 2 bachelor 10 x 25 s'ad. 346-4462 le jour entre 8 et 6 heures 7-4

5 PIECES, très moderne, système central, installation laveuse, sécheuse, plancher bois, céramique, tuiles, place pour l'auto, asphaltée, sera libre le 1er septembre $100 par mois . S'ad à 347-1295 7-3

MAISON seule de 6 pièces à louer ou à vendre s'ad. 104 St-Louis tel. 348-4211 7-2

MAISON neuve 5 pièces à un mille d'Iberville tel. 346-9829 7-2

LOGIS de 5 pièces avec système de chauffage situé dans le rang Richelieu libre pour le 1er septembre app. 347-5063 7-2

CHALET 6 pièces meublé à Sabrevois sur la rivière Richelieu s'ad. 460 ave Provost Iberville 346-3516 7-3

BUNGALOW de 5 pièces situé à Iberville tel. le jour 347-5235 ou le soir à 346-3619 7-2

LOGIS 4 pces au centre d'Iberville meublé ou non 346-5692 le jour ou 347-2701 le soir 7-3

LOGIS 5 pièces, un haut $90 à 204 Dollier tel. 347-1096 7-2

TRES GRAND 5 pièces syst. de chauffage, 1 bas, ultra moderne $110 garage compris à 40 rue Roy libre le 1er sept s'ad. 76 Cousins tel. 347-4677 7-2

LOGEMENT 3 pces, à 566A Baillargeon St-Jean, libre 1er septembre, tapis, tentures, électricité, chauffage, taxes payés par le propriétaire, Prix $100 par mois inf. à 566 Baillargeon, tél. 346-9405 ou 348-3811 7-4

LOGIS trois pièces, s'ad à . lier, Saint-Jean, Qué. 7-2

LOGIS de 4 1/2 pces, situé au 2 rue Poirier, à Saint-Jean, libre le 1er août 1969. S'ad au 696, rue du Collège, Farnham, Qué. tél. 293-4141 7-3

LOGIS de 4 pces, à 225, Labrèque, libre, ménage fait à neuf, s'ad 217, 141ème avenue, tél. 347-3507 7-2

5 PIECES, modernes, libre 1er septembre, 1 haut, $95.00 par mois, installation laveuse et sécheuse, tél. 348-5206 le jour 348-4554 après 5 heures 7-3

LOGIS de 5 pces, libre dans le haut, d'un duplex $110 par mois s'ad à 699 Normandie, tél. 348-4034 7-3

LOGEMENT 3 pces, libre immédiatement à 570A Baillargeon, St-Jean, meublé, tapis , tenture, électricité, chauffage, taxes payées, par le propriétaire, $115. par mois, inf. à 566 Baillargeon, tél. 346-9405 348-3811 7-4

CHALET à la semaine, meublé, chauffé à Iberville route 21 nord Tél. le soir 347-3484 le jour 658-5551 7-3

CHALET 5 apts, à 3 milles de St-Jean, sur chemin Richelieu, s'ad à M. Raymond Samoisette tél. 347-7681 7-3

1 ou 2 PIECES genre petit logis 167 Mayrand 347-4089 j.n.o.

LOGIS meublé ou non 3 apt. 220v. eau chaude propre libre 866 Saint-Jacques tel. 346-5068

BEAU PETIT LOGIS 2 apts plus chambre de bain complète fini et meublé en neuf système de chauffage avec thermostat près école, église et aéroport service d'autobus à la porte 429 Baillargeon tel. 347-3747

LOGIS moderne de 5 pces installation laveuse et sécheuse chauffage électrique plancher recouvert de tuiles libre immédiatement à 17 Carillon apt. 2 $90 par mois tel. 348-8921 s'ad. à 670 Raymond 6-3

LOGIS de 4 1/2 pces, chauffées, 220v, idéal pour couple s'ad à T.W. Brooks, 46 Rue King, Huntingdon, tél. 514-264-3162 7-2

LOGIS de 4 pces à Saint-Blaise, s'ad à 346-3319

CHALET à louer ou à vendre, 4 appts, avec toilette, s'ad par tél. à 346-5335 7-2

CHALET situé route 7 à Iberville bord du Richelieu s'ad. à 198 de Salaberry Saint-Jean 6-3

ANCIEN garage pour entreposage aussi grand magasin, s'ad M. C. Bissonnette 172- 91ème Avenue, tél. 346-3641 j n o

LOGIS de 6 pces, $40. par mois s'ad à 220 St-Jacques, tél. 347-2474 le soir res: 348-3338 7-4

LOGIS neuf 2 pces, meublées , chauffées éclairée, entrée et salle de bain privée, s'ad après 5 heures à 424 Boyer 7-2

CHALET 5 appts, meublé, fini moderne à 2 milles d'Iberville, face au Richelieu, s'ad à 62 Laberge, Iberville, tél. 6-6483

Madame, Monsieur

Faites fortune

Rapidement en travaillant à temps partiel ou à plein temps.

Pour information écrire à:

Eastern Beauty Supply Reg.
C.P. 691, Saint-Jean

LOCATION DE TELEVISEUR

A partir de $8. par mois

Service de réparation

J.P. DUFRESNE

324, 9è Avenue, Iberville, Qué.
Tél.: 347-8053

ELIMINEZ POUR DE BON LES moustiques et les maringouins NOUS LES EXTERMINONS

avec un équipement unique!

Estimation gratuite.

Renseignements: 347-7315

MÉTROPOLE EXTERMINATION

Extermination de coquerelles, puces, punaises, sourds, rats et tous les insectes et vermines.
- ESTIMATION GRATUITE
- OUVRAGE GARANTI
CAMION SANS NOM

Composez:

347-7315

NOUVELLE ADMINISTRATION

269 B, SAINT-JACQUES
(entrée arrière)

VENDONS ET ACHETONS

Meubles usagés, antiquités, appareils électriques et articles de tout genre à prix incroyables.

TEL.: 346-4733

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

4 APPTS, très propre, haut, $50. par mois, libre 1er août, idéal futurs mariés, 182 avenue Héroux, s'ad 240- 2e rue, tél. 347-7686

LOGEMENT centre ville d'Iberville. Dans un bas, salon, grande cuisine, grande chambre de bain, cave huit pieds, 2 grandes chambres, grande cours, meublé, ou pas meublé, prix raisonnable, tél. 346-5871 ou 347-5859 -3

LOGIS neuf 4 pces, fini moderne, chauffage électrique, installation laveuse et sécheuse, inf. 10- 1ère avenue Iberville, tél. 347-8200 8-3

APPTS Carillon, 3 pces, meublées, chauffées, libre le 1er août, s'ad à 1 Chantilly. Tél. 346-3004 ou 346-3524 8-3

LOGIS 5 appts, $95.00 par mois, chauffé, avec installation laveuse et sécheuse, tél. 347-2089 8-3

LOGIS neuf à louer, 5 1/2 pces, système électrique, libre immédiatement, tél. 347-6968 8-3

BEAU logis tranquille, 4 pces, meublées au complet, poêle, télévision, tapis, chauffage électrique, adultes, tél. 348-2171 161 Talon, Bord de l'Eau, j n o

GARAGE, libre dans le moment $7.00 s'ad 117 De Salaberry tél. 348-8593

LOGIS 4 pces, réservoir, eau chaude, 220 volts, situé à 116 Collin s'ad après 5 heures, tél. 348-4329

APPARTEMENT, boudoir, cuisine à part poêle, frigidaire, entrée privée, téléphone fourni, site résidentiel, service d'autobus à la porte s'ad 374 Frontenac, tél. 346-3084 j n o

CHALET, 4 pces, meublées, 1/2 mille de Saint-Jean, Plage O'Cain, s'ad 347-4802 M. Peter O'Cain.

LOGIS 7 pces, à Saint-Luc, tank à eau chaude, 220v, tél. 348-4150 8-2

LOGIS 3 pces, meublé et chauffé, moderne, dans N.D.A. Libre immédiatement, s'ad à 136 Labrèche, tél. 348-4570

LOGIS de 5 pces, très moderne, chauffé à air chaud, plancher recouvert de tuiles, installation pour laveuse et sécheuse. Libre le 1er août, tél. 348-8976

LOGIS meublé, 3 pces, genre "bachelor" rue Bouthillier tél. 346-3002 8-2

BEAU LOGIS près du golf, 4 1/2 pces, très grandes pièces, $70. tél. 6-6200 8-3

LOGIS de 5 pces, rue O'Cain, avec toutes les commodités modernes, chauffage à eau chaude, et eau chaude domestique, compris dans le prix du loyer, libre $100 par mois, tous les planchers sont recouverts, inf. tél. 346-6374 j n o

LOGIS 3 pces, chauffé, plus chambre de bain, eau chaude, s'ad à 219 Collin, Saint-Jean tél. 347-1721 8-2

BACHELIER 3 1/2 pces, chauffé, électricité payé, meublé, s'ad 271 Boul. Montcalm, Saint-Jean, après 6 heures.

LOGIS de 4 pces, 199 Fortin tél. 348-4395 8-3

LOGIS 5 1/2 pces, chambre de bain complète, eau chaude, ménage fait, garage, poêle combiné huile et gaz, 394-9e avenue, Iberville, tél. 658-5878

LOGIS 3 1/2 pces, libre 1er août, près de l'église Saint-Lucien, s'ad 393 Baillargeon, tél. 346-3923

RESTAURANT Saint-Edmond, tout équipé libre 1er août, ainsi 2 appts meublé coin St-Charles, St-Pierre, inf. 274 St-Charles 192 Gouin, tél. 347-4929

LOGIS 5 pces, moderne, 221 Vanier libre 20 juillet, s'ad 348-3377

CHALET à louer ou à vendre, de 5 pces situé face à l'O.T.J. à Iberville, tél. 348-3377

LOGIS 2 appts, ménage fait, un bas, avec cave. Pour couple âgé. $30.00 par mois S'ad à 342 Mercier, Saint-Jean, tél. 348-5683

A LOUER ou à vendre, bord du Lac Champlain Vermont, tél. 347-1084 8-2

LOGIS neuf de 5 pces, un premier étage, chauf. à l'électricité et inst. pour laveuse et sécheuse. Libre le 1er septembre. $110 au 592 Boul. Baillargeon (Gouin). S'ad. au logis no 3 ou à 348-3975 j n o

AU VILLAGE Saint-Luc, logis de 4 grandes pces, meublées, ou pas, tél. 348-3315 j n o

A IBERVILLE sur la 5e avenue, et 3e rue, logis 3 pces, meublés, tél. 348-3315 j n o

LOGEMENT 3 appts, dans Notre-Dame set de cuisine $25. tél. 346-3793 8-3

LOGIS de 5 pces, tél. 346-6083 8-3

LOGIS de 5 1/2 pces, libre le 1er août s'ad 245 Vanier, tél. 346-4396 8-3

LOGIS de 5 pces, près du centre ville, refait à neuf, chauffé, eau chaude fournie, s'ad 58 Foch ou 347-4050

LOGIS moderne, neuf, 4 1/2 pces, chauffé eau chaude, centre rue Richelieu, vue sur rivière, libre prix $90 . tél. 347-3075 tél. 347-1940 j n o

LOGIS de 4 pces, s'ad 57 de Salabe..y

CHALET de 4 pces, à louer tél. 346-4249 8-2

LOGIS moderne 5 1/2 grandes pièces, installation laveuse et sécheuse, chauffé, eau chaude incluse $115 libre 1er septembre, tél. 347-6419 8-2

LOGIS 5 appartements libre immédiatement, situé à 30 rue Cardinal chemin Richelieu, pour inf. tél. 293-6298 8-3

LOGIS de 2 1/2 pces, maison seule, meublée s'ad 475- 6e avenue, Iberville tél. 347-1038 8-3

APPARTEMENT 3 pces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement pour auto, s'ad 398 Laurier.

LOGIS 4 appartements, à $55. par mois, s'ad à 462 Mercier, St-Jean.

CHALET 3 pces, tout meublé, avec commodités poêle électrique, 220 volts, grand parterre, libre à partir du 21 juillet tél. 348-2811

LOGIS de 5 pces, intérieur à neuf, garage, libre le 1er septembre. S'ad à 431 Rémillard tél. 348-5010 ou 346-3753 8-3

DEUX LOGIS de 3 pces, et 2 1/2 pces, meublés, chauffées, lits 54 pouces, matelas neufs, garde-robes int. chauffage électrique, ménage fait à neuf, prix raisonnable, 664- 3e rue Iberville tél. 6-5981 8-3

LOGIS 2 1/2 pces, maison seule, meublée tél. 7-1038 8-3

Chambres à louer

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements, poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain, 347-4101 j n o

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire, Tél. 347-1932 j n o

CENTRE ville, chambre et appts, de 1-2 ou 3 pièces, toute commodité; stationnement, chauffé, éclairé, S'ad R. Lussier office, 52 Foch tél. 347-5116 j n c

CHAMBRES meublées, avec facilité de cuisine, s'ad à 39 Saint-Paul, tél. 348-2965 ou 348-5769 36-24

CHAMBRES à louer à la semaine, très propres, nouvellement rénovées. $10 par semaine. Hôtel Richelieu, 265 Rue Richelieu, Saint-Jean, tél. 346-4676 j n o

CHAMBRE dans le centre ville, très propre, meublé à studio, droit à la cuisine, s'ad 31 Place du Marché tél. 6-4512 j n o

CHAMBRES literie compris, lavabo dans les chambres, entrée privées, s'ad 172 9e avenue, Iberville, tél. 346-3641 Mme C. Bissonnette, j n o

GRANDE CHAMBRE meublée moderne, téléphone fourni, site résidentiel, près du centre de la ville pour 1 ou 2 personnes pour inf. tel. 347-4836 ou 180 Boul. Gouin. j n.o.

CHAMBRES, centre ville, entrée privée, lavabo, usage cuisine commune, literie fournie, $7.00 et $8.00 , 273- 5e avenue Iberville, tél. 346-6516

HÔPITAL LAGACÉ DE BEDFORD, P.Q. DEMANDE

INFIRMIERES LICENCIEES

Pouvant agir comme surveillante. Hopital de 28 lits: médecine générale, obstétrique et chirurgie mineure.

Salaire et conditions selon la Convention des Hôpitaux de la province. S'adresser:

DIRECTRICE GENERALE
Hôpital Lagacé,
C.P. 578, Bedford, P.Q. Tél.: 248-3393

GÉRANT DE CRÉDIT

Une compagnie progressive de Saint-Jean requiert présentement les services d'un gérant de crédit.

Un salaire attrayant, accompagné de bénéfices marginaux, est offert.

Le candidat choisi devra avoir complété son cours secondaire, avoir des notions de comptabilité et être bilingue. Agé de 25 à 35 ans, il devra être intègre et ambitieux.

Veuillez soumettre, par écrit, un résumé d'éducation et d'expérience au:

CONTROLEUR
C.P. 130,
Saint-Jean, P.Q.

PENSEZ-VOUS A VOTRE AVENIR?

ÊTES-VOUS HEUREUX?

Vous demandez-vous où vous serez d'ici un an? Peut-être avons nous la position pour vous. Pas d'expérience nécessaire il suffit de vouloir et

1- d'être âgé de 23 ans et plus;
2- de posséder une automobile
3- et dans le territoire de votre région, nous vous entraînons à nos frais durant deux semaines; une fois au travail, 60% et plus de votre revenu provient du fait que notre commerce est déjà établi.

Profitez de l'occasion.
Communiquez, sans obligation de votre part, à 347-4512

Appel d'offres

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

PROJET: 387-69 A: SAINT-JEAN

Des soumissions cachetées seront reçues par le Ministère des Travaux Publics pour:

La fourniture de la Quincaillerie de finition
de l'Hôpital du Haut Richelieu.

Seuls sont admis à soumissionner les fournisseurs spécialisés qui ont leur établissement principal dans la province de Québec.

Un versement de $50.00 (chèque certifié ou mandat-poste) à l'ordre du Ministère des Travaux Publics, est requis pour obtenir plans et devis et formules de soumission aux endroits suivants: a) Bureau des Soumissions Déposées du Québec, 4970 Place de la Savanne, suite 200, Montréal 9, P.Q., b) Bureau des Soumissions Déposées du Québec, 675, rue Marguerite-Bourgeois, Québec 6, P.Q.

Ce dépôt est remboursable seulement aux soumissionnaires dont la soumission aura été complétée conformément aux instructions et qui retourneront les plans et devis en bon état dans les quinze (15) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les autres intéressés pourront consulter les plans et devis au Bureau de l'Association des Constructeurs à Sherbrooke, Trois-Rivières, Chicoutimi, Rimouski ainsi qu'au Bureau des Architectes: Larose, Larose, Laliberté et Petrucci, 1255 boul. Laird, Ville Mont-Royal.

CLOTURE DES SOUMISSIONS:

MERCREDI, LE 23 JUILLET 1969 à 3:00 P.M. (H.A.E.) au 2700 Boulevard Laurier, Ste-Foy, Québec, (Centre d'Achats Laurier, 3ième étage, section ouest) si livrée par porteur. Si expédiée par la poste, elle devra être adressée à l'Hôtel du Gouvernement, Québec.

Les soumissionnaires devront noter que le fournisseur choisi signera un contrat avec l'entrepreneur-général déjà sur les lieux.

GARANTIES:

Avec la soumission et à l'ordre du Ministre des Travaux Publics un cautionnement au montant au moins égal à (10%) dix pourcent de la valeur totale de la soumission. A la signature du contrat: cautionnements d'exécution et des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du prix du contrat suivant les formules officielles du Gouvernement.

A noter que tous les cautionnements devront être selon les formules officielles du Gouvernement.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Le Sous-Ministre,
J.- Alphonse Dugas.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Westinghouse

COMMIS
PRÉPOSÉ AUX COÛTS

Notre compagnie recherche un commis préposé aux coûts.

Tout candidat devra posséder les qualifications suivantes: être âgé de 25 à 35 ans, être membre étudiant ou établi d'une association de comptables telle, R.I.C., C.G.A. ou C.A.

Une expérience de 3 à 5 ans est souhaitable dans les domaines suivants: en comptabilité générale et principalement en prix de revient.

Notre compagnie offre un salaire initial intéressant de même que des possibilités d'amélioration.

Tout candidat intéressé pourra offrir ses services en envoyant son résumé confidentiel à:

CANADIAN WESTINGHOUSE COMPANY LIMITED
Boite Postale 370,
Saint-Jean, P.Q.
Att: Directeur du Personnel

CHAMBRE à 222, rue Collin, Renseignements : 347-2711 j n o

CHAMBRE meublée, chauffée et cuisine tapis mur à mur, salle toilette avec douche entrée privée grand parterre, service d'autobus tel. 348-2316 6-3

CHAMBRE à louer à 155 Papineau près du restaurant Boulevard tel. 347-3932 6-3

CHAMBRE avec eau chaude, à l'année près du restaurant Boulevard et de l'école Beaulieu tel. 347-5085 6-3

CHAMBRE pour jeune fille entrée privée et cuisine, douche et lavabo, literie fournie 28 Saint-Louis 6-3

CHAMBRE avec T.V. gratuite, à 136 Richelieu s'ad. à 138 Richelieu Saint-Jean 6-3

CHAMBRE avec cuisine, salle de bain et entrée privée, literie près de l'église Saint-Athanase s'ad. 245 8e avenue Iberville 7-3

CHAMBRE et pension pour hommes, 114 Laurier, tél. 346-6023

CHAMBRES $8.00 et plus avec air conditionner, lavabo, entrée privée, poêle, frigidaire, s'ad 345- 7e avenue, près Balthazar, Iberville, tél. 346-5274 7-4

GRANDE chambre, pour 1 ou 2 personnes, s'ad à 431 Mercier, tél. 348-8373 7-3

CHAMBRE avec eau chaude, site tranquille, près de l'église St-Athanase à Iberville, tél. 346-4277 j n o

CHAMBRE et pension ou chambre seulement avec déjeuner, si désiré, s'ad 321 Laurier, tél. 348-2552 7-2

CHAMBRE et cuisine meublées, chauffées et éclairées. Entrée privée, s'ad à M. Laurent Tremblay, 416-Saint-Jacques, St-Jean tél. 346-5792 8-2

CHAMBRE centrale et pension, toutes commodités, pour personne sobre, sérieuse, désirant la tranquilité, s'ad à 249 Notre-Dame.

CHAMBRE à louer et pension pour dame situé Chemin Richelieu, pour inf. 346-6292

CHAMBRE 73 St-Paul, tél. 348-5512

3 CHAMBRES à Iberville, accès à la télévision, cuisine et parterre, près de l'église, maison moderne, tél. après 5 heures 347-4754 8-3

CHAMBRE, eau chaude, lavabo, douche, entrée privée, droit à la cuisine, tél. 347-1779, 171 Trahan.

GRANDE CHAMBRE très propre, avec chambre de bain, poêle et frigidaire, pour une ou deux personnes, s'ad à 221 Boul. Gouin, tél. 347-3917

On demande

DAME qui cherche du travail comme femme de ménage ou laverais vaisselle dans restaurant, j'ai besoin de travailler. S'ad à 8 heures le matin et s'ad après 5.30 heures, tél. à 347-1172 j n o

JE CHERCHE du travail comme femme de ménage ou d'autres places publiques. Je travaillerais de 9 heures du matin jusqu'à 5 heures le soir. Tél. à 347-1172 j n o

ACHETONS et VENDONS, portes, lavabos, bains et toilettes, s'ad à 42 Therrien, St-Jean, tél. 346-3812 j n o

PRENDRAIS enfants chez moi, naissance à 2 ans, expérience dans pédiatrie tél. 7-7423 8-4

ACHETERAIS dans ville d'Iberville maison environ $9,000. paierais comptant s'ad à 320- 2e avenue, après 5 heures.

ACHETERAIS ensemble d'althère, usagé, d'environ 110 livres, tél. 347-1289, ou 346-4596

Divers

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraiche en été et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale, avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j n c

DEBARASSEZ-VOUS de tout ce que vous ne voulez plus, meubles, jouets, linges, etc. Tél. 346-3960 Comptoir Gena sera là. j n

POUR LOCATION de bull et de pépines s'ad à M. Lamarche 42 Therrien tél. 346-3812 j n o

REPARATIONS aiguisage de moulin à gazon à gazoline ou manuelle, adressez-vous à Albert Marsan 299 Mercier St-Jean 2-10

ALIMENTS de santé A. Bazinet, 22 Place du Marché Saint-Jean tel. 347-3122 vous trouverez: Aliments naturels dépourvus de produits chimiques supplements alimentaires. Tisanes, extracteurs de jus, Nutri-Max et Phoenix 6-9

PRENDRAIS passagers pour Montréal via autoroute, départ de St-Jean 7.30 a.m. retour de Montréal 5.00 p.m. tél. après 6.00 heures tél. 347-8260 7-2

VOTRE CHANCE EST LA: Si vous désirez gagner plus d'argent vous le pouvez si vous avez 21 ans et plus et que vous disposez d'un minimum de 5 à 6 heures libres par semaine. Pour plus de renseignements tel. entre 9 et 11 h. de l'avant-midi du lundi au vendredi inclusivement au numéro suivant: 346-9563 7-2

PRENDRAIS la garde des enfants chez moi avec expérience, s'ad à 347-5778 7-3

MESDAMES: pour vos brassières et gaines sur mesures de marque "Jouvence", adressez-vous à Laurette Alix, corsetière diplômée, 165- 8e avenue, Iberville tél. 346-4708 7-4

PIANOS: accordage, réparation remodelage, achat-vente. Le soir Lorenzo Clermont, tél. 346-5356 7-4

VENDONS ET ACHETONS linge usagé; pour hommes, enfants et autres articles Bas nylon à 25 cents la paire, collants pour dames et enfants, s'ad à 68 Bouthillier, tél. 6-5480 7-3

VENDEUR (temps partiel), ambitieux, faites $3. et plus l'heure. Ventes domestiques et commerciales. Territoires exclusifs. Intéressé seulement, tél. 347-7112 de 2 à 4 heures p.m.

DAME pouvant fournir références, ferait garder bébé. Pour renseignements, appeler tél. 7-7421

PERDUE, petite montre en or sertie de diaments, pour dame, "Mercury" avec bracelet en soie noir. Perdue Place du marché ou Dominion Store, prière de rapporter contre récompense. à 157 St-Germain, Saint-Jean tél. 347-4530

GARDERAIS chez moi à la journée ou à la semaine, bébés ou jeunes enfants, avec expérience, aussi bonne référence tél. 7-2272

DESIRERAIS prendre passager pour Montréal tél. 7-4874 8-3

JEUNE fille désire garder enfant à domicile tél. 347-1049 8-2

Dr Aimé Caza

Avise sa clientèle et le public en général qu'il sera absent de son bureau du

19 JUILLET AU 11 AOUT

PROVINCE DE QUEBEC,
MUNICIPALITE DE LA PAROISSE DE ST-JEAN L'EVANGELISTE
COMTE DE SAINT-JEAN

AUX ÉLECTEURS PROPRIÉTAIRES D'IMMEUBLES DE LA ZONE RA-1

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée secrétaire-trésorière que le conseil a adopté le règlement no. 120, à l'effet de créer à même les lots P-59-8 à P-59-21 inclusivement, une zone qui sera dorénavant connue et désignée comme étant la zone RR-4 (en vertu du règlement 104).

Qu'il se tiendra une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables dans la dite zone RA-1, le 31ième jour de juillet 1969, à 7:00 p.m. à la salle municipale, 55 Saint-Maurice.

Qu'à cette assemblée le règlement no. 120 sera lu et soumis aux électeurs présents et habiles à voter sur tel règlement.

Que si dans l'heure qui suit la fin de la lecture du règlement, six électeurs propriétaires présents et habiles à voter demandent que le règlement soit soumis pour approbation aux électeurs propriétaires d'immeubles imposables dans la zone RA-1, le président de l'assemblée fixera le jour du scrutin à une date appropriée dans les quarante jours suivant cette assemblée, dans le cas contraire le règlement sera réputé avoir été approuvé par les électeurs.

Donné à Saint-Jean, ce 9ième jour de juillet, 1969.

La secrétaire-trésorière,
Louise Soutière.

CANADA,
PROVINCE DE QUEBEC,
DISTRICT D'IBERVILLE.

NO. 6066

Dans la Cour Provinciale, District d'Iberville. DRS. Gamache et Duchemin, optométristes membres en règle des optométristes de la P.Q. ayant une place d'affaires à Saint-Jean, district d'Iberville,

Demandeurs,

vs

Victor Poirier, résidant et domicilié à 1255 Boul. Des Prairies, Ville Brassard, district de Montréal,

Défendeur.

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans le mois.

Saint-Jean, ce 27 juin 1969.

Maurice Côté,
Greffier-Adjoint, C.P.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC,
DISTRICT D'IBERVILLE

No. 3546

Dans la Cour provinciale, district d'Iberville. IRENE LAgue, résidant et domiciliée à Saint-Luc, district d'Iberville,

Demanderesse,

vs

CHARLES A. GELINAS, résidant et domicilié au 660, Outremont, à Montréal, district de Montréal,

Défendeur.

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans le mois.

Saint-Jean le 12 juin 1969.

Jean-Paul Guillet,
Officier-Autorisé C.P.

CORPORATION MUNICIPALE DE LA PAROISSE ST-CYPRIEN
COMTE DE NAPIERVILLE

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Pour l'ouverture des chemins d'hiver dans la municipalité de la paroisse de Saint-Cyprien, comté de Napierville, les entrepreneurs qui disposent des équipements et outillages nécessaires sont appelés à soumettre leur offre à la Corporation municipale de la Paroisse de Saint-Cyprien, comté de Napierville, pour l'ouverture des chemins en hiver dans la municipalité de la paroisse de Saint-Cyprien, comté de Napierville sur une longueur d'environ vingt-et-un milles (21) de chemins.

Les soumissions scellées devront être remises au bureau du secrétaire-trésorier de la paroisse de Saint-Cyprien, comté de Napierville au plus tard le 1er août 1969 à 5 heures P.M.

La corporation municipale de la paroisse de Saint-Cyprien, comté de Napierville, n'est pas tenue d'accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions et le soumissionnaire ne peut prétendre à aucune indemnité.

Les soumissions seront ouvertes publiquement à la session régulière du conseil municipal, le 4 août 1969 à 8 heures P.M.

Yves Dupont, sec. trés.
Secrétaire-trésorier.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

DU COLLÈGE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

PROPRIÉTAIRES:
Collège Saint-Jean-sur-Richelieu
30 boulevard du Séminaire
Saint-Jean, Québec.

ARCHITECTE:
Jacques Tougas,
85 - Saint-Jacques,
Saint-Jean, Québec.

INGÉNIEURS EN CHARPENTE, MÉCANIQUE ET ÉLECTRICITÉ:
Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte
6333 Boulevard Décarie - 178 Jacques-Cartier
Montréal 252, Québec Saint-Jean, Québec

SOUMISSIONNAIRES:

Seuls, sont admis à soumissionner comme entrepreneurs ou sous-entrepreneurs les individus, firmes, compagnies ou corporations qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui sont officiellement reconnus comme spécialistes en ces domaines. Un versement de cent dollars ($100.00), chèque visé ou mandat-poste, à l'ordre de Jacques Tougas, architecte, est requis pour obtenir plans, devis et autres documents. Ces documents seront disponibles au bureau de l'architecte. Ce dépôt est remboursable seulement aux soumissionnaires dont la soumission aura été complétée conformément aux instructions et qui retourneront en bon état les plans et les devis dans les quinze (15) jours qui suivront l'ouverture des soumissions.

PLANS DISPONIBLES POUR SOUMISSION.

Au bureau de l'architecte.

CLÔTURE DES SOUMISSIONS:

a) Bureau des plans dépositaires: Lundi le 28 juillet 1969 avant 16.00 heures au bureau des soumissions déposées du Québec à Montréal.

b) Entrepreneurs généraux: Jeudi le 31 juillet 1969 avant 16.00 heures au bureau du Directeur Général, 30 Boulevard du Séminaire, Saint-Jean, P.Q.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé (au moins égal à dix pour cent (10%) de la valeur de la soumission valide pour quatre-vingt-dix jours (90), d'une valeur équivalente, d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire.

Les sous-traitants devront fournir une garantie de soumission valide pour cent vingt jours (120) établie au montant déterminée dans la demande de soumission. Les cautionnements de soumissions des soumissionnaires et des sous-traitants en plomberie, chauffage, ventilation et électricité devront être accompagnés d'une attestation de la caution acceptant de fournir une garantie d'exécution le cas échéant. Les soumissionnaires devront accompagner leur (s) soumission (s) d'un certificat attestant qu'ils ont visité les lieux avant de remettre leur (s) soumission (s). Le devis pédagogique du Collège Saint-Jean-sur-Richelieu exige que ces travaux soient complétés dans les deux mois qui suivront la date de la signature du contrat. Les prix et les dates de livraison et d'exécution des travaux seront tenus en considération lors de l'octroi du contrat. Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

La soumission acceptée par le propriétaire, le sera sous toute réserve d'approbation par la Direction générale de l'enseignement collégial du Ministère de l'Education du Gouvernement du Québec.

Le directeur général,
Jacques Laflamme

VENTE FIN DE SAISON

FERME MARDI ET MERCREDI
AFIN DE PREPARER CETTE VENTE



Venez tôt
pour un meilleur choix

Débutant jeudi le

le 17 juillet

à 9 heures

TOUTE LA

MARCHANDISE D'ÉTÉ

EST REDUITE AU COMPLET!

POUR JEUDI SEULEMENT

200 COUVERTURES 25¢

En flanellette, grandeur 50 x 74"

Au 200 premieres personnes.
Quantite limitee une par client.

Lingerie, chaussures

POUR TOUTE LA FAMILLE!

Ouvert jeudi soir jusqu'a 9 heures 30 minutes



Roger Croteau, [illegible]

LINGERIE - CHAUSSURES

CROTEAU

97, rue Richelieu **Saint-Jean** **Tél. 347-4033**